Dentsply Sirona

ProTaper® Universal

EN Instructions For Use 2
FR Instructions d'utilisation 8
IT Istruzioni per l'uso 14
DE Gebrauchsanweisung 20
ES Instrucciones de uso 26
PT Instruções de utilização 32
NL Gebruiksinstructies 38
SV Användarinstruktioner 44
DA Brugsanvisning 50
NO Brukerinstruksjoner 56
LT Naudojimo instrukcija 62
LV Lietošanas norādījumi 68
ET Kasutusjuhised 74
CS Návod k použití 80
SK Návod na použitie 86
HU Használati utasítás 92
RO Instrucţiuni de utilizare 98
SR Uputstva za upotrebu 104
BS Uputstva za upotrebu 110
CNR Uputstva za upotrebu 116
SQ Udhëzimet për përdorim 122
EL Οδηγίες χρήσης 128
TR Kullanım Kılavuzu 134
PT-BR Instruções de uso 140
KO 사용 지침 146

Dentsply Sirona

EN

ProTaper® Universal

FOR DENTAL USE ONLY
FOR PROFESSIONAL USE ONLY
STERILE – STERILIZED BY RADIATION
NON-STERILE – STERILIZE BEFORE FIRST USE
LIABLE FOR REPROCESSING

INSTRUCTIONS FOR USE

REUSABLE STERILE AND NON-STERILE ENDODONTIC INSTRUMENTS

1 PRODUCT DESCRIPTION

- Product description:
  ProTaper® Universal files are engine-driven endodontic instrument made of nickel-titanium alloy used to mechanically shape and prepare the root canals during endodontic therapy. These devices are multiple use root canal instruments available in sterile and non-sterile versions.
- Clinical benefits:
  The clinical benefit for the patient being treated with ProTaper® Universal is to restore tooth integrity and function as part of endodontic treatment.

2 INDICATIONS FOR USE

- Indication for use:
  The products are indicated for treatment of endodontic disease.
- Intended purpose:
  Engine-driven instrument intended for root canal preparation (shaping and debridement of the root canal).
- Intended patient population:
  Patients who need root canal treatment.
- Intended user and environment of use:
  Endodontic instruments are to be used only in a clinical or hospital environment, following good dental practice, by qualified dental professionals such as general practitioners as well as endo specialists (endodontist) and dental assistants.

3 CONTRAINDICATIONS

None known.

4 DELIVERY FORM

ProTaper® Universal instruments are delivered in both versions: sterile blisters or non-sterile plastic boxes.

The ProTaper® Universal range comprises the following endodontic instruments:

Code	Product	ISO XXX YYYv XXX-ISO size YYY-taper size v-variable taper	Available lengths	Packaging and content
A 0410	ProTaper® Universal Shaping files	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister with 6 instruments (sterile)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastic box with 6 instruments (non-sterile)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Finishing files	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister with 6 instruments (sterile)
				Plastic box with 6 instruments (non-sterile)
A 0409	ProTaper® Universal Assortment	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister with 1 instrument of each ISO (sterile)
				Plastic box with 1 instrument of each ISO (non-sterile)
	ProTaper® Universal Assortment (Base Sequence)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastic box with 2 instruments of each ISO (non-sterile)

5 COMPOSITION

ProTaper® Universal instruments are made of three main components: the working part made of a nickel-titanium alloy, a colored silicone stopper and a plated brass shank with colored rings (except for instrument SX).

6 COMPATIBLE DEVICES

- Instruments shall be used in combination with an endodontic motor (manually in severe curvatures).
- Torque control devices ensure optimal usage.
- Use with endodontic motors in a constant rotation at a speed of 250 - 300 rpm.
- Set torque at:

File size	Torque [Ncm]	Speed [rpm]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1.5	
ProTaper® Universal F1	1.5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Lubricants such as NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ shall be used.
- The use of radiographs in combination with an apex locator and a tool for adjusting the silicone stopper to the correct working length is the appropriate method of working length determination.

7 SAFETY NOTES

7.1 Warnings

- Strictly follow the Instructions For Use and the General Processing Instructions For Endodontic Products (see section [9]) to minimize the following risks to the device, the patient and/or the user:
  - Breakage of instrument.
  - Cross-contamination.
  - Heat generation due to insufficient lubrication and irrigation.
  - Swallowing of working part of the instrument.
  - Toxic or allergic reactions caused by processing residues.
- Sterility cannot be guaranteed if the packaging is open, damaged or wet.
- Similar to all machine-driven root canal instruments, ProTaper® Universal instruments should not be used in a root canal with an abrupt apical curvature due to heightened risk of separation. In this case, pre-curved hand files should be used in the apical region.

7.2 Precautions

- Safety and effectiveness of use have not been established in pregnant or breastfeeding women or in children.
- Use a rubber dam system during the endodontic procedure.
- For your own safety, wear personal protective equipment (gloves, glasses, mask).
- Inspect the packaging before use and do not use the instruments if the packaging is damaged.
- Do not use the instruments after expiration date.
- Check the instrument before each use for signs of defects such as deformations (bent, unwound), breakage, corrosion, damaged cutting edges, loss of color coding or marking. With these indications the devices are not able to fulfil the intended use with the required safety level, instruments should be discarded.
- Before using any instrument, make sure it is well connected to the contra-angle head.

- Check instrument and clean working part frequently during instrumentation, inspecting for signs of distortion, elongation or wear, such as uneven flutes, dull spots. With these indications that the devices are not able to fulfil the intended use with the required safety level, instruments should be discarded.
- Instruments should not be fully immersed in a sodium hypochlorite solution (NaOCl). Only the working part of the NiTi instrument, which is in contact with the patient should be immersed in a NaOCl solution concentrate at NOT more than 5%.
- Exercise caution in the apical area and in canals that divide, and/or exhibit abrupt curvatures or recurvatures.
- Irrigate abundantly and frequently the canal throughout the procedure and after each instrument used (according to good dental practices).
- Always use minimal apical pressure. Never force the files down the canal.
- When instrument does not easily progress, clean and inspect the cutting flutes, then irrigate, recapitulate with a manual file and reirrigate.
- For shaping extremely curved canals it is safer to use the file only to shape one canal in order to reduce the risk of breakage. Pay attention to the following good practices:
  - Use a new file and discard it after the canal was treated (single canal use).
  - Use manual instead of rotary files.
  - Use small size, flexible and/or NiTi files (this will help avoid canal transportation).
  - Visually inspect the working part for all the defects listed in the former paragraph during use (i.e. after each wave).
  - Avoid the standard reaming continual rotational motion and instead use small angle motions (filing motion, watch winding oscillation motion, or balanced force technique) in order to limit the rotational bending fatigue on the instruments and improve their expected life.

7.3 Adverse reactions / Undesirable side effects

Temporary post-operative discomfort could arise generally as a result of receiving a root canal treatment.

7.4 Storage conditions / Handling

Keep products in a dry and clean environment, away from sources of moisture and direct sunlight.

8 STEP BY STEP INSTRUCTIONS

1) Before use, check if the instrument is sterile or if processing is needed (refer to Processing Instructions).
2) Review different horizontally angulated radiographs to diagnostically determine the width, length, and curvature of any given root canal.
3) Create straight-line access to the canal orifice(s) with emphasis on flaring, flattening, and finishing the internal axial walls.
4) Irrigate abundantly and frequently after each instrument used (according to good dental practices).
5) With irrigant in the canal, create and confirm a reproducible glide path using an ISO 015 hand file or a mechanized glide path file until full working length is reached.

6) Use passively an ISO 015 hand file or a mechanized glide path file to resistance.
7) Use Shaping File S1 with brushing action until the same depth as the ISO 015 hand file or a mechanized glide path file is reached.
8) Repeat this sequence until full working length is determined with an ISO 015 hand file or a mechanized glide path file and reached with S1.
9) Use Shaping File S2 with brushing action until full working length is reached.
10) Reconfirm the working length.
11) Use Finishing File F1, in a non-brushing action, with each insertion deeper than the previous insertion until working length is reached.
12) Gauge the foramen with hand files.
13) Use the appropriate Finishing File (F2, F3, F4, F5) with the same non-brushing action if additional enlargement is required or if foramen is larger.
14) If necessary, use Shaping File SX with a brushing action to move the coronal aspect of the canal away from furcation and/or to create more coronal shape.
15) Use dedicated paper points to dry and dedicated gutta-percha points to obturate the root canals.

9 PROCESSING: HYGIENE, CLEANING, DISINFECTION AND STERILIZATION INSTRUCTIONS

- Please follow the General Processing Instructions For Endodontic Products (dentsplysirona.com/ifu) for the disinfection, cleaning and sterilization steps.
- Do not re-use silicone stops. Remove and discard silicone stops after each use.

10 SAFE DISPOSAL OF THE DEVICE

Products shall be disposed of according to local regulations for the safe disposal of sharp and contaminated devices.

11 EXPIRATION DATE

Do not use after the expiration date indicated on the label.

12 SERIOUS INCIDENT REPORTING

Any serious incident in relation to the product should be reported to the manufacturer and the competent authority according to local regulations.

13 WARRANTY AND LIMITED REMEDY / LIMITATION OF LIABILITY

Disclaimer: The Instructions For Use have been validated by Dentsply Sirona. Users are solely responsible for any deviation from these instructions, and/or the use of alternative methods for endodontic treatment and/or processing when applicable. Dentsply Sirona accepts no liability for damage, injury, or any legal responsibility incurred directly or indirectly by the user due to a deviation from the Instructions For Use set forth above. The user shall observe safe and lawful practices including, but not limited to, those set forth in this document.

14 ADDITIONAL INFORMATION

See webpage dentsplysirona.com/ifu to:

- Get a free print copy of the IFU.
- Get an explanation of non-harmonized symbols for IFUs and labels.

CE 2797

Authorised representatives

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Manufacturer

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

EU Importer

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

FR

ProTaper® Universal

RÉSERVÉ À UN USAGE DENTAIRE
RÉSERVÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL
STÉRILE – STÉRILISÉ PAR IRRADIATION
NON-STÉRILE – STÉRILISER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
RÉUTILISABLE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INSTRUMENTS ENDODONTIQUES STÉRILES ET NON STÉRILES RÉUTILISABLES

1 DESCRIPTION DU PRODUIT

- Description du produit :
  Les limes ProTaper® Universal sont des instruments endodontiques motorisés en alliage de nickel-titane utilisés pour mettre en forme et préparer mécaniquement les canaux radiculaires pendant un traitement endodontique. Ces dispositifs sont des instruments à usage multiple pour le traitement canalaire, disponibles en versions stériles et non stériles.
- Avantages cliniques :
  Pour le patient, l'avantage clinique d'un traitement par ProTaper® Universal est de restaurer l'intégrité et la fonction de la dent dans le cadre d'un traitement endodontique.

2 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Instructions d'utilisation :
  Les produits sont indiqués dans le traitement des pathologies endodontiques.
- Utilisation prévue :
  Instrument motorisé conçu pour la préparation du canal radiculaire (mise en forme et débridement du canal radiculaire).
- Population de patients visée :
  Patients nécessitant un traitement du canal radiculaire.
- Utilisateur visé et environnement d'utilisation :
  Les instruments endodontiques doivent être utilisés uniquement en milieu clinique ou hospitalier, en suivant les bonnes pratiques dentaires, par des professionnels dentaires qualifiés tels que les dentistes généralistes ainsi que les spécialistes en endodontie (endodontistes) et assistants dentaires.

3 CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue.

4 FORME D'ADMINISTRATION

Les instruments ProTaper® Universal sont livrés dans les deux versions : blisters stériles ou boîtes en plastique non stériles.

La gamme ProTaper® Universal comprend les instruments endodontiques suivants :

Code	**Produit**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO taille** **YYY-taille de conicité** **v-conicité variable**	**Longueurs disponibles**	**Emballage et contenu**
A 0410	Limes de mise en forme ProTaper® Universal	SX : ISO 019 004v	19 mm	Blister de 6 instruments (stériles)
		S1 : ISO 018 002v S2 : ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX : ISO 019 004v	19 mm	Boîte en plastique avec 6 instruments (non-stériles)
		S1 : ISO 018 002v S2 : ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	Limes de finition ProTaper® Universal	F1 : ISO 020 007v F2 : ISO 025 008v F3 : ISO 030 009v F4 : ISO 040 006v F5 : ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister de 6 instruments (stériles)
				Boîte en plastique avec 6 instruments (non-stériles)
A 0409	ProTaper® Universal Assortiment	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister avec 1 instrument de chaque ISO (stérile)
				Boîte en plastique avec 1 instrument de chaque ISO (non-stérile)
	Assortiment ProTaper® Universal (Séquence de base)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Boîte en plastique avec 2 instruments de chaque ISO (non-stériles)

5 COMPOSITION

Les instruments ProTaper® Universal sont constitués de trois éléments principaux : la partie travaillante en alliage nickel-titane, une butée en silicone de couleur et un manche en laiton chromé avec anneaux de couleur (sauf pour l'instrument SX).

6 DISPOSITIFS COMPATIBLES

- Les instruments doivent être utilisés en association avec un moteur endodontique (manuellement pour les courbures importantes).
- Les dispositifs de contrôle du couple permettent une utilisation optimale.
- Utilisez avec des moteurs endodontiques avec une rotation constante à une vitesse de 250 - 300 rpm.
- Définir le couple à :

Taille de la lime	Couple [Ncm]	Vitesse [tr/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Des lubrifiants comme le NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ doivent être utilisés.
- Pour déterminer la longueur appropriée, il convient d'utiliser en parallèle les radiographies, un localisateur d'apex et un outil pour régler la butée en silicone à la bonne longueur de travail.

7 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

7.1 Avertissements

- Suivre scrupuleusement ces instructions d'utilisation et les instructions de traitement général pour produits endodontiques (voir section [9]) afin de réduire les risques suivants pour l'instrument, le patient et/ou l'utilisateur :
  - Rupture de l'instrument.
  - Contamination croisée.
  - Production de chaleur due à une irrigation et une lubrification insuffisantes.
  - Ingestion de la partie travaillante de l'instrument.
  - Réactions toxiques ou allergiques provoquées par des résidus de traitement.
- La stérilité n'est plus garantie si l'emballage est ouvert, endommagé ou humide.
- À l'instar des instruments endodontiques motorisés, les instruments ProTaper® Universal ne doivent pas être utilisés dans un canal radiculaire avec une courbure apicale abrupte en raison du risque accru de séparation. Dans ce cas, des limes manuelles pré-courbées doivent être utilisées dans la région apicale.

7.2 Précautions

- L'efficacité et la sécurité d'emploi n'ont été établies ni chez la femme enceinte ou allaitante ni chez l'enfant.
- Utiliser une digue dentaire lors de la procédure endodontique.
- Par mesure de sécurité, porter un équipement de protection individuelle (gants, lunettes, masque).
- Inspectez l'emballage avant utilisation et ne pas utiliser les instruments si l'emballage est endommagé.
- Ne pas utiliser les instruments au-delà de leur date d'expiration.

- Contrôlez l’instrument avant chaque utilisation afin de vérifier qu’il n’y a pas de défaut tel qu’une déformation (tordu, déroulé), une rupture, de la corrosion, des bords tranchants endommagés, une perte du marquage ou du code couleur. Le cas échéant, les instruments ne peuvent pas fonctionner comme prévu avec le niveau de sécurité requis et doivent donc être éliminés.
- Avant d’utiliser un instrument, assurez-vous qu'il est bien inséré dans la tête du contre-angle.
- Vérifiez l’instrument et nettoyez fréquemment la partie travaillante pendant l’instrumentation à la recherche d’éventuels signes de déformation, d’étirement ou d’usure, par exemple des spires ébréchées ou des zones émoussées. Le cas échéant, les instruments ne peuvent pas fonctionner comme prévu avec le niveau de sécurité requis et doivent donc être éliminés.
- Ces instruments ne doivent pas être immergés dans une solution d’hypochlorite de sodium (NaOCl). Seule la partie travaillante de l’instrument en NiTi en contact avec le patient doit être plongée dans une solution de NaOCl dont la concentration ne doit PAS excéder 5 %.
- Progressez avec précaution dans la zone apicale et dans les canaux présentant une division et/ou des courbures marquées ou multiples.
- Irriguez abondamment et fréquemment le canal tout au long de la procédure et après l’utilisation de chaque instrument (conformément aux bonnes pratiques dentaires).
- Utilisez toujours une pression apicale minimale. Ne jamais forcer le passage des limes dans le canal.
- Lorsque l’instrument ne progresse pas facilement, nettoyez et inspectez les spires, puis irriguez, recommencez avec une lime manuelle et irriguez à nouveau.
- En cas de mise en forme de canaux à courbure sévère, il est plus sûr d’utiliser une nouvelle lime pour chaque canal à mettre en forme afin de réduire le risque de rupture. Respecter les bonnes pratiques suivantes :
  - Utiliser une nouvelle lime et l’éliminer après le traitement du canal (utilisation unique par canal).
  - Préférez des limes manuelles aux limes rotatives.
  - Privilégier des limes de petite taille, flexibles et/ou en NiTi (cela permet de prévenir le transport canalaire).
  - Pour détecter les éventuels défauts répertoriés dans le paragraphe précédent, contrôler visuellement la partie travaillante de la lime durant son utilisation (c.-à-d. après chaque passage).
  - Éviter les mouvements de rotation continue classique et privilégier les petits mouvements angulaires (mouvement de limage, mouvement d’oscillation de remontoir de montre ou technique des forces équilibrées) afin de limiter la fatigue des instruments et d’améliorer leur durée de vie attendue.

7.3 Réactions / Effets indésirables

Une gêne postopératoire passagère peut survenir, généralement suite à un traitement radiculaire.

7.4 Conditions de conservation / Manipulation

Conserver les produits dans un environnement propre et sec, à l’écart de toute source d’humidité et à l’abri de la lumière directe du soleil.

8 INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE

1) Avant utilisation, vérifier si l'instrument est stérile ou s'il doit être traité (se reporter aux instructions de traitement).
2) Étudier les radiographies de différentes angulations horizontales pour déterminer la largeur, la longueur et la courbure des canaux radiculaires concernés.
3) Créer un accès direct aux orifices canalaires en veillant tout particulièrement à élargir, aplanir et apprêter les parois axiales internes.
4) Irriguer abondamment et fréquemment après l'utilisation de chaque instrument (conformément aux bonnes pratiques dentaires).
5) Avec une solution d'irrigation dans le canal, créer et confirmer un couloir d'irrigation reproductible à l'aide d'une lime manuelle ISO 015 ou d'une lime pour couloir d'irrigation rotative jusqu'à atteindre la longueur de travail.
6) Utiliser de façon passive une lime manuelle ISO 015 ou une lime pour couloir d'irrigation rotative jusqu'à rencontrer une certaine résistance.
7) Utiliser une lime de mise en forme S1 avec un mouvement de pinceau jusqu'à ce que la même profondeur que la lime manuelle ISO 015 ou la lime pour couloir d'irrigation rotative soit atteinte.
8) Répéter cette séquence jusqu'à ce que la longueur de travail soit déterminée à l'aide d'une lime manuelle ISO 015 ou d'une lime pour couloir d'irrigation rotative et soit atteinte avec S1.
9) Utiliser une lime de mise en forme S2 avec un mouvement de pinceau jusqu'à atteindre la longueur de travail.
10) Reconfirmer la longueur de travail.
11) Utiliser la lime de finition F1, sans mouvement de pinceau, en pénétrant à chaque fois un peu plus profondément jusqu'à atteindre la longueur de travail.
12) Mesurer la taille du foramen avec des limes manuelles.
13) Si un plus grand élargissement apical s'avère nécessaire, ou que le foramen est plus large, utiliser la lime de finition adéquate (F2, F3, F4, F5) sans mouvement de pinceau.
14) Si nécessaire, utiliser la lime de mise en forme SX avec un mouvement de pinceau pour éloigner l'aspect coronaire du canal de la furcation et/ou créer davantage de forme coronaire.
15) Utiliser des pointes de papier dédiées pour sécher et des pointes de gutta-percha pour obturer les canaux radiculaires.

9 TRAITEMENT : INSTRUCTIONS EN MATIÈRE D'HYGIÈNE, DE NETTOYAGE, DE DÉSINFECTION ET DE STÉRILISATION

- Veuillez suivre les instructions de traitement général pour produits endodontiques (dentsplysirona.com/ifu) en ce qui concerne les étapes de désinfection, nettoyage et stérilisation.
- Ne réutilisez pas les butées en silicone. Retirez et éliminez les butées en silicone après chaque utilisation.

10 ÉLIMINATION EN TOUTE SÉCURITÉ DU DISPOSITIF

Les produits doivent être éliminés conformément aux réglementations locales relatives à l'élimination en toute sécurité des dispositifs tranchants et contaminés.

11 DATE D'EXPIRATION

Ne pas utiliser au-delà de la date d'expiration indiquée sur l'étiquette.

12 DÉCLARATION D'INCIDENTS GRAVES

Tout incident grave en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente conformément aux réglementations locales.

13 GARANTIE ET RECOURS LIMITÉ / LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Clause de non-responsabilité: Les présentes instructions d'utilisation ont été validées par Dentsply Sirona. L'utilisateur est le seul et unique responsable en cas de non-respect des présentes instructions et/ou de recours à d'autres méthodes de traitement endodontique et/ou de traitement. Dentsply Sirona décline toute responsabilité en cas de dommage, blessure ou toute autre responsabilité juridique découlant directement ou indirectement du non-respect par l'utilisateur des instructions d'utilisation détaillées ci-dessus. L'utilisateur doit observer des pratiques sûres et légales, y compris sans s'y limiter, celles exposées ci-après dans le présent document.

14 INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Visiter le site internet dentsplysirona.com/ifu pour :

- Obtenir une copie papier gratuite des instructions d'utilisation.
- Obtenir une explication des symboles non harmonisés pour les instructions d'utilisation et les étiquetages.

CE 2797

Représentants autorisés

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Fabricant

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Importateur UE

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

IT

ProTaper® Universal

SOLO PER USO ODONTOIATRICO
SOLO PER USO PROFESSIONALE
STERILE – STERILIZZATO MEDIANTE IRRADIAZIONE
NON STERILE – STERILIZZARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO
RESPONSABILITÀ PER LA RISTERILIZZAZIONE

ISTRUZIONI PER L'USO

STRUMENTI ENDODONTICI STERILI E NON STERILI RIUTILIZZABILI

1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- Descrizione del prodotto:
  Le lime ProTaper® Universal sono strumenti endodontici motorizzati realizzati in lega di nichel-titanio, utilizzati per modellare e preparare meccanicamente i canali radicolari durante la terapia endodontica. Questi dispositivi sono strumenti multiuso per canali radicolari disponibili in versione sterile e non sterile.
- Benefici clinici:
  Il beneficio clinico dei pazienti trattati con ProTaper® Universal è il ripristino dell'integrità e della funzionalità del dente nell'ambito del trattamento endodontico.

2 INDICAZIONI PER L'USO

- Indicazioni per l'uso:
  I prodotti sono indicati per il trattamento di patologie endodontiche.
- Uso previsto:
  Strumento motorizzato destinato alla preparazione del canale radicolare (sagomatura e liberazione dai detriti del canale radicolare).
- Target di pazienti interessati:
  Pazienti che necessitano di un trattamento canalare.
- Utente previsto e ambiente di utilizzo:
  Gli strumenti endodontici devono essere usati solo in ambiente clinico od ospedaliero, seguendo la buona pratica odontoiatrica, da professionisti qualificati del settore odontoiatrico, quali medici generici, odontoiatri specializzati (endodontisti) e assistenti odontoiatrici.

3 CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

4 FORMATO DI CONSEGNA

Gli strumenti ProTaper® Universal sono disponibili per la consegna in entrambe le versioni in blister sterili o scatole di plastica non sterili.

La linea ProTaper® Universal comprende i seguenti strumenti endodontici:

Codice	**Prodotto**	**ISO XXX YYYv** **Dimensioni ISO XXX** **Dimensioni taper YYY** **Taper variabile v**	**Lunghezze disponibili**	**Confezione e contenuto**
A 0410	ProTaper® Universal Lime di sagomatura	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister con 6 strumenti (sterili)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Scatola di plastica con 6 strumenti (non sterili)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Lime di finitura	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister con 6 strumenti (sterili) Scatola di plastica con 6 strumenti (non sterili)
A 0409	ProTaper® Universal Assortimento	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister con 1 strumento per ciascuna delle dimensioni ISO (sterile) Scatola di plastica con 1 strumento per ciascuna delle dimensioni ISO (non sterile)
	ProTaper® Universal Assortimento (sequenza di base)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Scatola di plastica con 2 strumenti per ciascuna delle dimensioni ISO (non sterili)

5 COMPOSIZIONE

Gli strumenti ProTaper® Universal sono costituiti da tre componenti principali: la parte in movimento in lega di nickel-titanio, un tappo di silicone colorato e uno stelo di ottone rivestito con anelli colorati (eccetto lo strumento SX).

6 DISPOSITIVI COMPATIBILI

- Gli strumenti devono essere usati in combinazione con un motore endodontico (manualmente in curvature accentuate).
- I dispositivi di controllo della coppia assicurano un utilizzo ottimale.
- Usare con motori endodontici a rotazione costante con una velocità di 250 - 300 giri/min.
- Regolare la coppia su:

Dimensioni della lima	Coppia [Ncm]	Velocità [giri/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Dovranno essere utilizzati lubrificanti quali NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Per determinare la lunghezza di lavoro, si raccomanda l'uso di radiografie in combinazione con un localizzatore d'apice e uno strumento per regolare lo stopper di silicone alla corretta lunghezza di lavoro è il metodo appropriato.

7 NOTE SULLA SICUREZZA

7.1 Avvertenze

- Seguire rigorosamente le Istruzioni per l'Uso e le Istruzioni Generali per il Trattamento dei Prodotti Endodontici (vedere la sezione [9]) per ridurre al minimo i seguenti rischi per il dispositivo, il paziente e/o l'utente:
  - Rottura dello strumento.
  - Contaminazione incrociata.
  - Generazione di calore per insufficiente lubrificazione e irrigazione.
  - Ingestione della parte in movimento dello strumento.
  - Reazioni tossiche o allergiche causate dai residui del trattamento.
- La sterilità non può essere garantita se la busta è aperta, danneggiata o bagnata.
- Analogamente a tutti gli strumenti automatici per il canale radicolare, gli strumenti ProTaper® Universal non devono essere usati in un canale radicolare con curvatura apicale improvvisa a causa del maggior rischio di rottura. In questo caso si devono usare lime manuali precurvate per la regione apicale.

7.2 Precauzioni

- La sicurezza e l'efficacia d'uso non sono state determinate nelle donne in gravidanza o in allattamento e nei bambini.
- Utilizzare un telaio dentale in gomma durante la procedura endodontica.
- Per motivi di sicurezza consigliamo di indossare dispositivi di protezione personale (guanti, occhiali, maschera).
- Ispezionare la confezione prima dell'uso e non usare gli strumenti se la confezione è danneggiata.
- Non utilizzare gli strumenti dopo la data di scadenza.

- Prima di ogni utilizzo controllare lo strumento per verificare che non presenti eventuali difetti, come ad esempio deformazioni (piegature, svergolamento), rottura, corrosione, bordi di taglio rovinati, perdita del codice colorato o della marcatura. Se i dispositivi presentano una delle condizioni sopra descritte, non sono in grado di soddisfare l'uso previsto e garantire il livello di sicurezza richiesto, pertanto devono essere eliminati.
- Prima di utilizzare qualsiasi strumento assicurarsi che questo sia ben fissato alla testina del contrangolo.
- Controllare frequentemente lo strumento e pulire la parte in movimento durante l'utilizzo, cercando eventuali segni di distorsione, allungamento o usura, come ad esempio scanalature irregolari o zone opache. Se i dispositivi presentano una delle condizioni sopra descritte, non sono in grado di soddisfare l'uso previsto e garantire il livello di sicurezza richiesto, pertanto devono essere eliminati.
- Gli strumenti non devono essere immersi in soluzioni di ipoclorito di sodio (NaOCl). Solo la parte in movimento dello strumento NiTi a contatto con il paziente deve essere immersa in una soluzione di NaOCl con una concentrazione non superiore al 5%.
- Fare attenzione nelle aree apicali e nei canali che si dividono e/o presentano curvature accentuate o ricurvature.
- Durante la procedura, e dopo l'utilizzo di ogni strumento, irrorare abbondantemente e frequentemente il canale (secondo le buone pratiche odontoiatriche).
- Esercitare sempre una pressione apicale minima. Non forzare mai la lima nel canale.
- Se lo strumento non avanza con facilità, pulire e ispezionare le scanalature di taglio, quindi irrorare, ricominciare con una lima manuale e irrorare di nuovo.
- Per la sagomatura di canali estremamente curvi, è consigliabile utilizzare la lima per sagomare un solo canale onde ridurre il rischio di rottura. Prestare attenzione alle buone pratiche di seguito riportate:
  - Usare una nuova lima ed eliminarla in seguito al trattamento del canale in questione (monouso per singolo canale).
  - Utilizzare lime manuali anziché rotative.
  - Usare lime di piccole dimensioni, flessibili e/o in lega NiTi (ciò impedirà il trasporto canalare).
  - Ispezionare visivamente la parte in movimento per accertarsi che non presenti i difetti sopra elencati durante l'uso (ad esempio dopo ogni otturazione a onda).
  - Evitare il movimento rotatorio continuo normalmente eseguito per allargare il canale ed effettuare, invece, piccoli movimenti angolari (movimento di limatura, prestando attenzione al movimento oscillatorio, oppure tecnica di bilanciamento delle forze) al fine di limitare la fatica flessionale esercitata sugli strumenti con il movimento rotatorio e quindi prolungarne la durata prevista.

7.3 Reazioni avverse / Effetti collaterali indesiderati

In generale, il trattamento canalare può provocare un temporaneo disagio post-operatorio.

7.4 Condizioni di conservazione / Manipolazione

Conservare i prodotti in un ambiente asciutto e pulito, lontano da fonti di umidità e dalla luce solare diretta.

8 ISTRUZIONI PASSO PASSO

1) Prima dell'uso, verificare che lo strumento sia sterile o che sia necessario eseguire un trattamento (fare riferimento alle Istruzioni di Trattamento).
2) Rivedere diverse radiografie orizzontali angolate per determinare in modo diagnostico la larghezza, la lunghezza e la curvatura di un dato canale radicolare.
3) Creare un accesso rettilineo all'orifizio/i canalare/i con particolare attenzione a svasatura, lisciatura e finitura delle pareti assiali interne.
4) Dopo l'utilizzo di ogni strumento, irrorare abbondantemente e frequentemente il canale (secondo le buone pratiche odontoiatriche).
5) Introducendo l'irrigante nel canale, creare e confermare un percorso di scorrimento riproducibile utilizzando una lima manuale ISO 015 o una lima meccanica per percorsi di scorrimento, fino a raggiungere la totale lunghezza di lavoro.
6) Utilizzare passivamente una lima manuale ISO 015 o una lima meccanica per percorsi di scorrimento, fino a quando si avverte una certa resistenza.
7) Utilizzare una lima di sagomatura S1 esercitando un'azione di brushing fino a raggiungere la stessa profondità della lima manuale ISO 015 o di una lima meccanica per percorsi di scorrimento.
8) Ripetere questa sequenza con una lima manuale ISO 015 o una lima meccanica per percorsi di scorrimento, fino a determinare la totale lunghezza di lavoro, e con una lima S1, fino a raggiungere la totale lunghezza di lavoro.
9) Utilizzare la lima di sagomatura S1 esercitando un'azione di brushing fino a raggiungere la totale lunghezza di lavoro.
10) Riconfermare la lunghezza di lavoro.
11) Utilizzare la lima di finitura F1, senza esercitare un'azione di brushing e spingendola più in profondità ad ogni inserimento, fino a raggiungere la lunghezza di lavoro.
12) Calibrare il foro apicale utilizzando lime manuali.
13) Utilizzare la lima di finitura adeguata (F2, F3, F4, F5) senza esercitare un'azione di brushing, se è necessario ingrandire ulteriormente il canale o se il foro apicale è più grande.
14) Se necessario, utilizzare una lima di sagomatura SX ed esercitare un movimento di brushing per allontanare l'aspetto coronale dalla forcazione e/o per creare una maggiore sagomatura coronale.
15) Usare punte di carta dedicate per asciugare e punte di guttaperca dedicate per otturare i canali radicolari.

9 TRATTAMENTO: ISTRUZIONI PER UNA CORRETTA IGIENE, PULIZIA, DISINFEZIONE E STERILIZZAZIONE

- Seguire le Istruzioni Generali per il Trattamento dei Prodotti per Endodonzia (dentsplysirona.com/ifu) per la disinfezione, la pulizia e la sterilizzazione.
- Non riutilizzare gli stop in silicone. Rimuovere ed eliminaregli stop di silicone dopo ogni utilizzo.

10 SMALTIMENTO SICURO DEL DISPOSITIVO

I prodotti devono essere eliminati conformemente alle disposizioni locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi taglienti e contaminati.

11 DATA DI SCADENZA

Non usare dopo la data di scadenza riportata sull’etichetta.

12 SEGNALARE EVENTUALI GRAVI INCIDENTI

Qualsiasi grave incidente correlato al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente in conformità con le disposizioni locali.

13 GARANZIA LIMITATA E RIMEDI / LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

Esclusione di responsabilità: Le Istruzioni per l'Uso sono state convalidate da Dentsply Sirona. Gli utilizzatori sono i soli responsabili del mancato rispetto delle istruzioni e/o dell’uso di metodi alternativi per il trattamento endodontico e/o per la lavorazione, ove applicabile. Dentsply Sirona declina ogni responsabilità per danni, lesioni o altre responsabilità legali derivanti, direttamente o indirettamente, da un utilizzo non conforme alle Istruzioni per l'Uso sopra riportate. L'utilizzatore è tenuto ad adottare procedure corrette e sicure, incluse, ma non limitate a, quelle descritte nel presente documento.

14 INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Accedere alla pagina web dentsplysirona.com/ifu per:

- Ottenere una copia cartacea gratuita delle Istruzioni per l'Uso.
- Ottenere la spiegazione dei simboli non armonizzati utilizzati nelle Istruzioni per l'Uso e nelle etichette.

CE 2797

Rappresentanti autorizzati

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Produttore

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Importatore UE

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

DE

ProTaper® Universal

NUR FÜR DEN DENTALEN GEBRAUCH
NUR FÜR DEN ZAHNÄRZTLICHEN GEBRAUCH
STERIL – STERILISIERT DURCH BESTRAHLUNG
UNSTERIL – VOR DER ERSTEN VERWENDUNG STERILISIEREN
AUFBEREITUNG ERFORDERLICH

GEBRAUCHSANWEISUNG

WIEDERVERWENDBARE STERILE UND UNSTERILE ENDODONTISCHE INSTRUMENTE

1 PRODUKTBESCHREIBUNG

- Produktbeschreibung:
  ProTaper® Universal-Feilen sind maschinelle endodontische Instrumente aus einer Nickel-Titan-Legierung, die während der endodontischen Therapie zur mechanischen Formung und Aufbereitung der Wurzelkanäle verwendet werden. Diese Instrumente sind mehrfach verwendbare Wurzelkanalinstrumente und in steriler und unsteriler Ausführung erhältlich.
- Klinischer Nutzen:
  Der klinische Nutzen für den mit ProTaper® Universal behandelten Patienten besteht in der Wiederherstellung der Zahngesundheit und -funktion im Rahmen der endodontischen Behandlung.

2 INDIKATIONEN

- Hinweis zur Verwendung:
  Die Produkte sind zur Behandlung von endodontischen Erkrankungen vorgesehen.
- Verwendungszweck:
  Maschinelles Instrument zur Wurzelkanalaufbereitung (Aufbereitung und Reinigung des Wurzelkanals).
- Vorgesehene Patientenpopulation:
  Patienten, die eine Wurzelkanalbehandlung benötigen.
- Vorgesehener Anwender und Anwendungsumgebung:
  Endodontische Instrumente dürfen nur in Zahnarztpraxen oder Zahnkliniken gemäß guter zahnärztlicher Praxis von entsprechend qualifiziertem Personal wie Allgemeinzahnärzten oder Endodontologen sowie von deren Assistenten verwendet werden.

3 KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

4 LIEFERFORMEN

ProTaper® Universal werden in beiden Versionen geliefert: sterile Blister oder unsterile Kunststoffboxen.

Die ProTaper® Universal Produktlinie umfasst die folgenden endodontischen Instrumente:

Code	**Produkt**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO-Größe** **YYY-Konizität** **v-variable Konizität**	**Erhältliche Längen**	**Packungsform und Inhalt**
A 0410	ProTaper® Universal Shaping Files	SX: ISO 019-004v	19 mm	Blister à 6 Instrumente (steril)
		S1: ISO 018-002v S2: ISO 020-004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019-004v	19 mm	Kunststoffbox à 6 Instrumente (unsteril)
		S1: ISO 018-002v S2: ISO 020-004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Finishing Files	F1: ISO 020-007v F2: ISO 025-008v F3: ISO 030-009v F4: ISO 040-006v F5: ISO 050-005v	21/25/31 mm	Blister à 6 Instrumente (steril) Kunststoffbox à 6 Instrumente (unsteril)
A 0409	ProTaper® Universal Assortment	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister à 1 Instrument je ISO-Größe (steril) Kunststoffbox à 1 Instrument je ISO-Größe (unsteril)
	ProTaper® Universal Sortiment (Grundausstattung)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Kunststoffbox à 2 Instrumente je ISO-Größe (unsteril)

5 ZUSAMMENSETZUNG

ProTaper® Universal-Instrumente bestehen aus drei Hauptbestandteilen: dem Arbeitsteil aus einer Nickel-Titan-Legierung, einem farbcodierten Silikonstopper sowie einem vermessingten Schaft mit farbcodierten Ringen (außer Instrument SX).

6 KOMPATIBLE GERÄTE

- Die Instrumente sind zur Verwendung mit einem endodontischen Motor vorgesehen (bei starken Krümmungen auch manuell).
- Geräte mit Drehmomentbegrenzung sorgen für eine optimale Anwendung.
- Betreiben Sie diese mit einem endodontischen Motor in kontinuierlicher Rotation bei einer Drehzahl von 250 - 300 U/min.
- Stellen Sie das Drehmoment auf:

Feilengröße	Drehmoment [Ncm]	Drehzahl [U/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 bis 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 bis 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 bis 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 bis 3	

- Es sind Schmiermittel wie NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ zu verwenden.
- Die geeignete Methode für die Arbeitslängenbestimmung ist die Verwendung von Röntgenbildern in Verbindung mit einem Apex-Lokalisator und einem Werkzeug zum Einstellen des Silikonstoppers auf die korrekte Länge.

7 SICHERHEITSHINWEISE

7.1 Warnhinweise

- Beachten Sie diese Gebrauchsanweisung und die Allgemeinen Aufbereitungsanweisungen für endodontische Produkte (siehe Abschnitt [9]) genau, um folgende Risiken für das Produkt, den Patienten und/oder den Anwender zu minimieren:
  - Bruch des Instruments.
  - Kreuzkontamination.
  - Hitzeentwicklung aufgrund ungenügender Schmierung und Spülung.
  - Verschlucken des Arbeitsteils des Instruments.
  - Toxische oder allergische Reaktionen durch Aufbereitungsrückstände.
- Die Sterilität kann nicht garantiert werden, wenn die Verpackung offen, beschädigt oder nass ist.
- Wie alle maschinellen Wurzelkanalinstrumente sollten ProTaper® Universal-Instrumente aufgrund des erhöhten Bruchrisikos nicht in Kanälen mit abrupten apikalen Krümmungen verwendet werden. Hier sollte im Apikalbereich mit vorgebogenen Handfeilen gearbeitet werden.

7.2 Vorsichtsmaßnahmen

- Die Sicherheit und Wirksamkeit der Behandlung wurden bei schwangeren oder stillenden Frauen und bei Kindern noch nicht nachgewiesen.
- Verwenden Sie bei der endodontischen Behandlung einen Kofferdam.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie eine persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Brille, Maske) tragen.
- Überprüfen Sie die Verpackung vor dem Gebrauch und verwenden Sie die Instrumente nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist.
- Verwenden Sie die Instrumente nach dem Verfallsdatum nicht mehr.

- Prüfen Sie die Instrumente vor jedem Gebrauch auf Anzeichen von Defekten wie z. B. Verformungen (verbogen, aufgedreht), Brüche, Korrosion, schadhafte Schneidekanten, fehlende Farbcodierungen oder Markierungen. Mangelhafte Instrumente können den Verwendungszweck nicht mit der nötigen Sicherheit erfüllen und sollten verworfen werden.
- Achten Sie vor der Verwendung eines Instruments stets darauf, dass es sicher am Winkelstückkopf befestigt ist.
- Kontrollieren Sie das Instrument und reinigen Sie das Arbeitsteil bei der Anwendung häufig, achten Sie dabei auf Anzeichen von Verformungen, Dehnungen oder Abnutzung, wie etwa unebene Schneiden oder stumpfe Stellen. Mit Instrumenten, die derartige Mängel aufweisen, kann der Verwendungszweck nicht mit der nötigen Sicherheit erfüllt werden und diese sollten verworfen werden.
- Die Instrumente dürfen nicht vollständig in Natriumhypochlorit-Lösung (NaClO) eingetaucht werden. Nur das Arbeitsteil des NiTi-Instruments, das mit dem Patienten in Berührung kommt, sollte in NaClO-Lösung mit einer Konzentration von maximal 5 % eingetaucht werden.
- Gehen Sie im apikalen Bereich und in Kanälen, die sich teilen und/oder abrupte Krümmungen oder Gegenkrümmungen aufweisen, vorsichtig vor.
- Während der gesamten Behandlung und nach jeder Verwendung eines Instruments muss der Kanal reichlich und häufig gespült werden (gemäß guter zahnärztlicher Praxis).
- Üben Sie nach apikal stets nur minimalen Druck aus. Wenden Sie beim Einführen der Feilen in den Kanal niemals Kraft an.
- Wenn das Instrument nur noch schwer vordringt, sollten Sie die Schneiden reinigen und kontrollieren, danach spülen, mit einer Handfeile rekapitulieren und erneut spülen.
- Bei der Aufbereitung stark gekrümmter Kanäle ist es sicherer, die Feile nur zur Aufbereitung eines einzigen Kanals zu verwenden, um die Bruchgefahr zu verringern. Beachten Sie die folgenden guten Praktiken:
  - Verwenden Sie eine neue Feile und entsorgen Sie diese nach der Aufbereitung des Kanals (Verwendung für nur einen Kanal).
  - Verwenden Sie manuelle statt rotierender Feilen.
  - Verwenden Sie feine, flexible und/oder NiTi-Feilen (dies hilft dabei, eine Verlagerung des Kanals zu vermeiden).
  - Prüfen Sie das Arbeitsteil während der Behandlung visuell auf alle oben aufgeführten Defekte hin (d. h. nach jeder Hin- und Herbewegung).
  - Vermeiden Sie die übliche reibende, kontinuierliche Rotationsbewegung, besser sind Bewegungen in kleinen Winkeln (feilend, oszillierend wie beim Uhraufziehen oder die Balanced-Force-Technik), um die Biegeermüdung der Instrumente durch Rotation zu begrenzen und ihre Lebensdauer zu verlängern.

7.3 Schwerwiegende / Unerwünschte Nebenwirkungen

Nach einer Wurzelkanalbehandlung können vorübergehend postoperative Beschwerden auftreten.

7.4 Lagerung / Handhabung

Die Produkte in einer trockenen und sauberen Umgebung und vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern.

8 ANWENDUNG SCHRITT FÜR SCHRITT

1) Vor dem Gebrauch ist zu prüfen, ob das Instrument steril ist oder ob eine Aufbereitung erforderlich ist (siehe Aufbereitungsanleitung).
2) Konsultieren Sie zur diagnostischen Bestimmung von Weite, Länge und Krümmung eines beliebigen Wurzelkanals Röntgenbilder aus verschiedenen Horizontalwinkeln.
3) Schaffen Sie einen geradlinigen Zugang zum Kanaleingang (zu den Kanaleingängen), mit besonderem Augenmerk auf Erweiterung, Glättung und Feinbearbeitung der axialen Innenwände.
4) Spülen Sie nach jeder Verwendung eines Instruments reichlich und häufig (gemäß guter zahnärztlicher Praxis).
5) Schaffen und bestätigen Sie in dem mit Spüllösung behandelten Kanal und unter Verwendung einer Handfeile der ISO-Größe 015 oder einer mechanischen Gleitpfadfeile einen reproduzierbaren Gleitpfad, bis die Arbeitslänge erreicht worden ist.
6) Bei Widerstand verwenden Sie passiv eine Handfeile der ISO-Größe 015 oder eine mechanische Gleitpfadfeile.
7) Verwenden Sie eine Shaping File S1 mit bürstenden Bewegungen bis dieselbe Tiefe wie mit der Handfeile der ISO-Größe 015 oder der mechanischen Gleitpfadfeile erreicht worden ist.
8) Wiederholen Sie diese Sequenz, bis die volle Arbeitslänge mit einer Handfeile der ISO-Größe 015 oder einer mechanischen Gleitpfadfeile bestimmt und mit S1 erreicht worden ist.
9) Verwenden Sie die Shaping File S2 mit bürstenden Bewegungen, bis die volle Arbeitslänge erreicht worden ist.
10) Bestätigen Sie nochmals die Arbeitslänge.
11) Verwenden Sie die Finishing Feile F1 mit nicht-bürstenden Bewegungen, wobei jedes Einführen tiefer als das vorherige reicht, bis die Arbeitslänge erreicht worden ist.
12) Sondieren Sie das Foramen mit Handfeilen.
13) Wenn eine zusätzliche Erweiterung nötig ist oder ein größeres Foramen vorliegt, verwenden Sie die entsprechende Finishing-Feile (F2, F3, F4, F5) mit denselben nicht-bürstenden Bewegungen.
14) Verwenden Sie bei Bedarf die Shaping-Feile SX mit bürstenden Bewegungen, um den koronalen Teil des Kanals weg von furkalen Konkavitäten zu verlagern und/oder um eine koronalere Form zu schaffen.
15) Verwenden Sie die für das Trocknen der Kanäle vorgesehenen Papierspitzen sowie ausgewiesene Guttapercha-Spitzen, um die Wurzelkanäle zu füllen.

9 AUFBEREITUNG: ANWEISUNGEN ZU HYGIENE, REINIGUNG, DESINFEKTION UND STERILISATION

- Bitte beachten Sie die allgemeinen Aufbereitungsanweisungen für endodontische Produkte (dentsplysirona.com/ifu) zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation.
- Die Silikonstopper dürfen nicht wiederverwendet werden. Entfernen und entsorgen Sie die Silikonstopper nach jeder Verwendung.

10 SICHERE ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Die Produkte sind entsprechend den lokalen Vorschriften zur sicheren Entsorgung von scharfkantigen und kontaminierten Produkten zu entsorgen.

11 HALTBARKEITSDATUM

Nach dem auf dem Etikett angegebenen Verfallsdatum nicht mehr verwenden.

12 MELDEN SCHWERWIEGENDER ZWISCHENFÄLLE

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde gemäß den lokalen Vorschriften zu melden.

13 GARANTIE UND BESCHRÄNKTE RECHTSMITTEL / HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Haftungsausschluss: Diese Gebrauchsanweisung wurde von Dentsply Sirona validiert. Der Anwender ist allein verantwortlich für jede Abweichung von diesen Anweisungen und/oder die Anwendung alternativer Methoden für die endodontische Behandlung und/oder Aufbereitung. Dentsply Sirona übernimmt weder Haftung noch rechtliche Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die dem Benutzer direkt oder indirekt durch eine Abweichung von den oben aufgeführten Gebrauchsanweisungen entstehen. Der Benutzer muss sichere und rechtmäßige Verfahren befolgen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die in diesem Dokument dargelegten.

14 WEITERE INFORMATIONEN

Siehe Webseite dentsplysirona.com/ifu, um Folgendes zu erhalten:

- Kostenloses gedrucktes Exemplar der Gebrauchsanweisung.
- Erklärungen zu nicht-harmonisierten Symbolen in der Gebrauchsanweisung und auf Etiketten.

CE 2797

Autorisierte Vertreter

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Hersteller

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

EU-Importeur

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

ES

ProTaper® Universal

ÚNICAMENTE PARA USO DENTAL
ÚNICAMENTE PARA USO PROFESIONAL
ESTÉRIL – ESTERILIZADO POR RADIACIÓN
NO ESTÉRIL – ESTERILIZAR ANTES DEL PRIMER USO
APTO PARA SER REPROCESADO

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUMENTOS DE ENDODONCIA ESTÉRILES Y NO ESTÉRILES REUTILIZABLES

1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- Descripción del producto:
  Las limasProTaper® Universal son instrumentos endodónticos accionados por motor y fabricados con una aleación de níquel y titanio. Se utilizan para dar forma y preparar mecánicamente los conductos radiculares durante la terapia endodóntica. Son instrumentos reutilizables para conductos radiculares, disponibles en versiones estériles y no estériles.
- Beneficios clínicos:
  El beneficio clínico para los pacientes tratados con ProTaper® Universal es la restauración de la integridad y de la función del diente como parte del tratamiento endodóntico.

2 INDICACIONES DE USO

- Indicaciones de uso:
  Los productos están indicados para el tratamiento de la enfermedad endodóntica.
- Finalidad prevista:
  Instrumento accionado por motor, indicado para la preparación del conducto radicular (conformación y desbridamiento del conducto radicular).
- Pacientes a los que está dirigido:
  Pacientes que necesitan tratamiento del conducto radicular.
- Usuarios a los que está dirigido y entorno de uso:
  Los instrumentos de endodoncia deben ser utilizados únicamente en un entorno clínico u hospitalario, siguiendo las prácticas odontológicas adecuadas, por profesionales dentales cualificados, como médicos generales, así como especialistas en endodoncia (endodoncistas) y asistentes dentales.

3 CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida.

4 FORMA DE SUMINISTRO

Los instrumentos ProTaper® Universal están disponibles en dos versiones: blister estériles o cajas de plástico no estériles.

La gama ProTaper® Universal incluye los siguientes instrumentos endodónticos:

Código	**Producto**	**ISO XXX YYYv** **Tamaño ISO-XXX** **Tamaño de conicidad -YYY** **Conicidad variable-v**	**Longitudes disponibles**	**Embalaje y contenido**
A 0410	Limas de conformaciónProTaper® Universal	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blíster con 6 instrumentos (estériles)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Caja de plástico con 6 instrumentos (no estériles)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	Limas de acabado ProTaper® Universal	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blíster con 6 instrumentos (estériles) Caja de plástico con 6 instrumentos (no estériles)
A 0409	Surtido ProTaper® Universal	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister con 1 instrumento de cada ISO (estériles) Caja de plástico con 1 instrumento de cada ISO (no estéril)
	Surtido ProTaper® Universal (Secuencia base)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Caja de plástico con 2 instrumentos de cada ISO (no estériles)

5 COMPOSICIÓN

Los instrumentos ProTaper® Universal se componen de tres elementos principales: la pieza operante hecha de una aleación de níquel-titanio, un tope de silicona de color y un vástago de latón chapado con anillos de color (excepto para el instrumento SX).

6 DISPOSITIVOS COMPATIBLES

- Los instrumentos se utilizarán en combinación con un motor endodóntico (manualmente en curvaturas severas).
- Los dispositivos de control de par garantizan un uso óptimo.
- Utilización con motores de endodoncia en rotación constante a una velocidad de 250 - 300 rpm.
- Ajuste el par a:

Tamaño de la lima	Par [Ncm]	Velocidad [rpm]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Se debe utilizar lubricantes como NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- El método adecuado para determinar la longitud de trabajo es usar radiografías junto con un localizador de ápice y una herramienta para ajustar el tope de silicona.

7 INDICACIONES DE SEGURIDAD

7.1 Advertencias

- Siga estrictamente las instrucciones de uso y las instrucciones generales de procesamiento para productos endodónticos (ver apartado [9]) para minimizar los siguientes riesgos para los dispositivos, el paciente y/o el usuario:
  - Rotura del instrumento.
  - Contaminación cruzada.
  - Generación de calor debido a una lubricación e irrigación insuficientes.
  - Ingestión de la pieza operante del instrumento.
  - Reacciones tóxicas o alérgicas causadas por los residuos del proceso.
- La esterilidad no está garantizada si el embalaje está abierto, dañado o mojado.
- Al igual que todos los instrumentos para el conducto radicular, ProTaper® Universal los instrumentos no deben utilizarse en conductos radiculares que presenten curvaturas apicales severas y abruptas debido al elevado riesgo de separación. En este caso, deben utilizarse limas manuales precurvadas en la región apical.

7.2 Precauciones

- Los factores de seguridad y efectividad del uso en mujeres embarazadas o en periodo de lactancia o en niños no han sido determinados.
- Utilice un sistema de dique de goma durante el procedimiento endodóntico.
- Por su propia seguridad, utilice equipos de protección individual (guantes, gafas y mascarilla).
- Inspeccione el embalaje antes del uso y, si está dañado no utilice los instrumentos.
- No use los instrumentos si se ha excedido la fecha de caducidad.
- Compruebe el instrumento antes de cada uso por si presenta indicios de defectos como deformaciones (doblado, desenrollado), rotura, corrosión, bordes de corte dañados, pérdida de la identificación por color o marcado. Con estas indicaciones los dispositivos no son capaces de cumplir con el uso previsto al nivel de seguridad requerido; los instrumentos deben ser desechados.

- Antes de usar cualquier instrumento asegúrese de que está bien conectado al cabezal del contra-ángulo.
- Compruebe el instrumento y limpie la pieza operante con frecuencia durante la instrumentación, comprobando si hay signos de distorsión, elongación o desgaste, como irregularidades en las espiras o zonas mate. Con estas indicaciones los dispositivos no son capaces de cumplir con el uso previsto al nivel de seguridad requerido; los instrumentos deben ser desechados.
- Los instrumentos no deben sumergirse completamente en soluciones de hipoclorito de sodio (NaClO). Solo deberá sumergirse en una solución de NaClO con una concentración NO superior al 5 % la pieza de trabajo del instrumento NiTi que está en contacto con el paciente.
- Actúe con precaución en la zona apical y en conductos que se dividan o muestren curvaturas o recurvaturas abruptas.
- Irrigue abundantemente y con frecuencia el conducto durante todo el procedimiento y después de cada instrumento utilizado (según las buenas prácticas odontológicas).
- Utilice siempre la mínima presión apical. No fuerce nunca las limas para introducirlas en el conducto.
- Cuando el instrumento no progresa fácilmente, limpie e inspeccione las espiras cortantes, luego irrigue, recapitule con una lima manual y vuelva a irrigar.
- Para dar forma a conductos extremadamente curvados es más seguro usar la lima solo para dar forma a un conducto con el fin de reducir el riesgo de rotura. Preste atención a las buenas prácticas siguientes:
  - Use una lima nueva y deséchela una vez tratado el conducto (uso en un solo conducto).
  - Use limas manuales en lugar de rotatorias.
  - Utilice limas de tamaño pequeño, flexibles y/o de NiTi (esto evitará el desplazamiento del conducto).
  - Inspeccione visualmente la pieza de trabajo en busca de todos los defectos mencionados en el párrafo anterior (después de cada movimiento reciprocante).
  - Evite el movimiento rotativo continuo de ensanchado estándar y en lugar de ello haga pequeños movimientos en ángulo (movimiento de limado, movimiento de oscilación de dar cuerda a un reloj o técnica de fuerza equilibrada) para limitar la fatiga de flexión rotativa de los instrumentos y mejorar su previsión de vida útil.

7.3 Reacciones adversas / Efectos secundarios no deseados

Podrían surgir molestias postoperatorias temporales tras recibir un tratamiento del conducto radicular.

7.4 Condiciones de almacenamiento / Manipulación

Guarde los productos en un lugar seco y limpio alejado de fuentes de humedad y de la luz solar directa.

8 INSTRUCCIONES PASO A PASO

1) Antes de utilizarlo, compruebe si el instrumento es estéril o si es necesario procesarlo (consulte las instrucciones de procesamiento).

2) Revise radiografías tomadas desde diferentes ángulos del plano horizontal para determinar la anchura, la longitud y la curvatura del conducto radicular.
3) Cree un acceso en línea recta al orificio de entrada del conducto, teniendo presente la conicidad, la planicidad y el acabado de las paredes axiales internas.
4) Irrigue abundantemente y con frecuencia después de utilizar cada instrumento (según las prácticas odontológicas adecuadas).
5) Con el irrigante en el conducto, cree y confirme una vía de permeabilidad reproducible utilizando una lima manual ISO 015 o una lima de vía de permeabilidad mecanizada hasta alcanzar la longitud total de trabajo.
6) Utilice pasivamente una lima de vía de permeabilidad manual ISO 015 o mecanizada para la resistencia.
7) Utilice la lima de conformación S1 con acción de cepillado hasta alcanzar la misma profundidad que con la lima de vía de permeabilidad manual ISO 015 o mecanizada.
8) Repita esta secuencia hasta que se determine la longitud total de trabajo con una lima de vía de permeabilidad manual ISO 015 o mecanizada y se alcance con S1.
9) Utilice la lima de conformación S2 con acción de cepillado hasta alcanzar la longitud de trabajo.
10) Vuelva a comprobar la longitud de trabajo.
11) Utilice la lima de acabado F1 sin acción de cepillado, profundizando cada vez más con cada inserción hasta alcanzar la longitud de trabajo.
12) Calibre el foramen con limas manuales.
13) Utilice la lima de acabado adecuada (F2, F3, F4, F5) realizando la misma acción sin cepillado en el caso necesario de un ensanchamiento adicional o si el foramen es más grande.
14) Si es necesario, utilice la lima de conformación SX con movimiento de cepillado para alejar la parte coronal del conducto de furcación y/o para crear mayor ensanchamiento coronal.
15) Utilice puntas de papel específicas para secar y puntas de gutapercha para obturar los conductos radiculares.

9 PROCESAMIENTO: INSTRUCCIONES DE HIGIENE, LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Siga las instrucciones generales de procesamiento para productos endodónticos (dentsplysirona.com/ifu) para los pasos de desinfección, limpieza y esterilización.
- No reutilice los topes de silicona. Quite y descarte los topes de silicona después de cada uso.

10 ELIMINACIÓN SEGURA DEL PRODUCTO

Los productos deben desecharse de conformidad con la normativa local para la eliminación segura de productos punzantes y contaminados.

11 FECHA DE CADUCIDAD

No utilizar después de la fecha de caducidad indicada en la etiqueta.

12 NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES GRAVES

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente según la normativa local.

13 GARANTÍA Y RECURSO LIMITADO / LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Descargo de responsabilidad: Las instrucciones de uso han sido validadas por Dentsply Sirona. Los usuarios son los únicos responsables de cualquier desviación de estas instrucciones y/o del uso de métodos alternativos de tratamiento y/o tratamiento endodóntico, en su caso. Dentsply Sirona no se hace responsable por ningún daño, lesión, ni tiene responsabilidad jurídica en la que el usuario incurra directa o indirectamente por incumplir las instrucciones de uso indicadas anteriormente. El usuario observará prácticas seguras y legítimas, entre las que se incluyen, sin limitación, las indicadas en este documento.

14 INFORMACIÓN ADICIONAL

Ver la página web dentsplysirona.com/ifu para:

- Obtenga una copia impresa gratuita de las instrucciones de uso.
- Obtenga una explicación de los símbolos no armonizados para las instrucciones de uso y etiquetas.

CE 2797

Representantes autorizados

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Fabricante

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Importador UE

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

PT

ProTaper® Universal

APENAS PARA UTILIZAÇÃO EM MEDICINA DENTÁRIA
APENAS PARA UTILIZAÇÃO PROFISSIONAL
ESTÉRIL – ESTERILIZADO POR RADIAÇÃO
NÃO ESTÉRIL – ESTERILIZAR ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO
RESPONSÁVEL PELO REPROCESSAMENTO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INSTRUMENTOS ENDODÔNTICOS ESTERILIZADOS E NÃO ESTERILIZADOS REUTILIZÁVEIS

1 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- Descrição do produto:
  ProTaper® Universal As limas são instrumentos endodonticos motorizados, fabricados em liga de níquel-titânio, utilizados para moldar e preparar mecanicamente os canais radiculares durante a terapia endodôntica. Estes dispositivos são instrumentos de canal radicular de uso múltiplo, disponíveis em versões esterilizadas e não esterilizadas.
- Benefícios clínicos:
  O benefício clínico para o paciente tratado com ProTaper® Universal são a restauração da integridade e da função do dente como parte do tratamento endodôntico.

2 INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Indicação de Utilização:
  Os produtos são indicados para o tratamento de doença endodôntica.
- Finalidade prevista:
  Instrumento motorizado destinado à preparação do canal radicular (moldagem e desbridamento do canal radicular).
- População de pacientes prevista:
  Pacientes que necessitam de tratamento de canal radicular.
- Utilizador pretendido e ambiente de utilização:
  Os instrumentos endodônticos devem ser utilizados apenas em ambiente clínico ou hospitalar, seguindo as boas práticas dentárias, por profissionais dentários qualificados, tais como médicos dentistas, especialistas em endodontia (endodontistas) e assistentes dentários.

3 CONTRAINDICAÇÕES

Nenhuma conhecida.

4 FORMA DE FORNECIMENTO

Os instrumentos ProTaper® Universal são fornecidos em duas versões: blisters esterilizados ou caixas de plástico não esterilizadas.

A gama ProTaper® Universal inclui os seguintes instrumentos endodônticos:

Código	**Produto**	**ISO XXX YYYv** **Tamanho XXX ISO** **Tamanho XXX do cone** **Cone variável v**	**Comprimentos disponíveis**	**Embalagem e conteúdo**
A 0410	ProTaper® Universal Limas de moldagem	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister com 6 instrumentos (estéril)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Caixa de plástico com 6 instrumentos (não estéreis)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Limas de acabamento	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister com 6 instrumentos (estéril) Caixa de plástico com 6 instrumentos (não estéreis)
A 0409	Gama ProTaper® Universal	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister com 1 instrumento de cada ISO (estéril) Caixa de plástico com 1 instrumento de cada ISO (não estéril)
	ProTaper® Universal Gama (Sequência de Base)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Caixa de plástico com 2 instrumentos de cada ISO (não estéril)

5 COMPOSIÇÃO

ProTaper® Universal os instrumentos são compostos por três componentes principais: a peça funcional em liga de níquel-titânio, um êmbolo de silicone colorido e uma haste de latão cromado com anéis coloridos (exceto para instrumento SX).

6 DISPOSITIVOS COMPATÍVEIS

- Os instrumentos devem ser utilizados em conjunto com um motor endodôntico (manualmente em curvaturas acentuadas).
- Dispositivos de controlo do binário asseguram uma utilização ideal.
- Utilizar com motores endodônticos numa rotação constante, a uma velocidade de 250 - 300 rpm.
- Definir binário para:

Tamanho da lima	Torque [Ncm]	Velocidade [rpm]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Devem ser utilizados lubrificantes como NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- A utilização de radiografias em combinação com um localizador apical e uma ferramenta para ajustar o batente de silicone ao comprimento de trabalho correto é o método apropriado para a determinação do comprimento de trabalho.

7 NOTAS DE SEGURANÇA

7.1 Avisos

- Seguir rigorosamente estas Instruções de Utilização e as Instruções Gerais de Processamento para Produtos Endodônticos (ver secção [9]) para minimizar os seguintes riscos para o dispositivo, o paciente e/ou o utilizador:
  - Quebra do instrumento.
  - Contaminação cruzada.
  - Geração de calor devido a lubrificação e irrigação insuficientes.
  - Ingestão da parte funcional do instrumento.
  - Reações tóxicas ou alérgicas causadas por resíduos de processamento.
- A esterilidade não pode ser garantida caso a embalagem seja aberta, danificada ou molhada.
- De modo similar a todos os instrumentos motorizados para o canal radicular, os instrumentos ProTaper® Universal não devem ser usados num canal radicular com uma curvatura apical abrupta devido ao aumento do risco de separação. Neste caso, devem ser usadas limas manuais pré-curvadas na região apical.

7.2 Precauções

- A segurança e a eficácia de utilização não foram determinadas em grávidas ou lactantes ou em crianças.
- Utilizar um sistema de obstrução de borracha durante o procedimento endodôntico.
- Para a sua própria segurança, utilizar equipamento de proteção individual (luvas, óculos, máscara).
- Inspecionar a embalagem antes de usar e não utilizar os instrumentos se a embalagem estiver danificada.
- Não utilizar os instrumentos após a data de validade.

- Verificar o instrumento antes de cada utilização para detetar sinais de defeitos, como deformações (dobrado, desenrolado), quebra, corrosão, arestas afiadas danificadas, perda da codificação de cores ou da marcação. Com estas indicações, os dispositivos não conseguem cumprir a utilização prevista com o nível de segurança exigido, os instrumentos devem ser descartados.
- Antes de usar qualquer instrumento, certifique-se de que o mesmo está bem ligado à cabeça contra-ângulo.
- Durante a instrumentação, verificar o instrumento e limpar frequentemente a parte funcional, procurando sinais de distorção, alongamento ou desgaste, como estrias desiguais ou manchas opacas. Com estas indicações de que os dispositivos não conseguem cumprir a utilização prevista com o nível de segurança exigido, os instrumentos devem ser descartados.
- Os instrumentos não devem ser totalmente mergulhados numa solução de hipoclorito de sódio (NaOCl). Apenas a peça de trabalho do instrumento NiTi que está em contacto com o paciente deve ser imersa numa solução de NaOCl concentrada de NÃO mais de 5%.
- Proceder com cuidado na zona apical e em canais que se dividam e/ou apresentem curvaturas abruptas ou recurvaturas.
- Irrigar abundante e frequentemente o canal durante todo o procedimento e após a utilização de cada instrumento (de acordo com as boas práticas dentárias).
- Utilizar sempre uma pressão apical mínima. Nunca forçar as limas no interior do canal.
- Quando o instrumento não progredir facilmente, limpar e inspecionar as ranhuras de corte, depois irrigar, repetir com uma lima manual e irrigar novamente.
- Para a instrumentação de canais extremamente curvos, é mais seguro utilizar a lima apenas para a instrumentação de um canal, de modo a reduzir o risco de quebra. Prestar atenção às boas práticas seguintes:
  - Utilizar uma lima nova e eliminá-la após o tratamento do canal (utilização num único canal).
  - Utilizar limas manuais ao invés de limas rotativas.
  - Utilizar limas pequenas, flexíveis e/ou de NiTi (isto ajudará a evitar o transporte do canal).
  - Inspecionar visualmente a peça de trabalho para detetar a presença dos defeitos indicados no parágrafo anterior durante a utilização (ou seja, após cada movimento).
  - Evitar o movimento rotativo contínuo de alargamento padrão e, em vez disso, executar pequenos movimentos em ângulo (movimento da lima, movimento de rotação para a direita ou técnica de força equilibrada) para limitar a fadiga de flexão rotativa dos instrumentos e aumentar a sua vida útil.

7.3 Reações adversas / Efeitos secundários indesejados

É possível que ocorra desconforto pós-operatório temporário após receber um tratamento de canal radicular.

7.4 Condições de armazenamento / Manuseamento

Manter os produtos num ambiente seco e limpo, longe de fontes de humidade e da luz solar direta.

8 INSTRUÇÕES PASSO A PASSO

1) Antes da utilização, verificar se o instrumento está estéril ou se é necessário processá-lo (consultar as Instruções de Processamento).
2) Analise radiografias com diferentes angulações horizontais, para determinar a largura, o comprimento e a curvatura de qualquer canal radicular.
3) Crie um acesso retilíneo ao(s) orifício(s) do canal, dando ênfase ao alargamento, alisamento e acabamento das paredes axiais internas.
4) Irrigar abundantemente e com frequência após cada instrumento utilizado (de acordo com as boas práticas odontológicas).
5) Com irrigante no canal, criar e confirmar um glide path reproduzível usando uma lima manual ISO 015 ou uma lima de glide path mecanizada até atingir o comprimento de trabalho total.
6) Usar passivamente uma lima manual ISO 015 ou uma lima glide path mecanizada até encontrar resistência.
7) Usar uma Lima de Moldagem S1 com ação de escovagem até atingir a mesma profundidade que a lima manual ISO 015 ou que a lima glide path mecanizada.
8) Repetir a sequência até o comprimento de trabalho ser determinado com uma lima manual ISO 015 ou uma lima glide path mecanizada e alcançado com a S1.
9) Usar a Lima de Moldagem S2 com uma ação de escovagem até atingir o comprimento de trabalho total.
10) Reconfirmar o comprimento de trabalho.
11) Usar a Lima de Acabamento F1, numa ação sem escovar, com cada inserção mais profunda que a anterior até atingir o comprimento de trabalho.
12) Medir o forame com limas manuais.
13) Usar a Lima de Acabamento (F2, F3, F4, F5) adequada com a mesma ação sem escovar se for necessário um aumento adicional ou se o forame for maior.
14) Se necessário, usar a Lima de Moldagem SX com uma ação de escovagem para mover o aspeto coronal do canal para longe da furca e/ou criar um formato mais coronal.
15) Usar as pontas de papel específicas para secar e as pontas de guta-percha específicas para obturar os canais radiculares.

9 PROCESSAMENTO: INSTRUÇÕES DE HIGIENE, LIMPEZA, DESINFEÇÃO E ESTERILIZAÇÃO

- Seguir as Instruções Gerais de Processamento de Produtos Endodônticos (dentsplysirona.com/ifu) para os passos de desinfeção, limpeza e esterilização.
- Não reutilizar os batentes de silicone. Remover e descartar os batentes de silicone após cada utilização.

10 ELIMINAÇÃO SEGURA DO APARELHO

Os produtos devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais para a eliminação segura de dispositivos afiados e contaminados.

11 DATA DE VALIDADE

Não utilizar após a data de validade indicada no rótulo.

12 REGISTO DE INCIDENTES GRAVES

Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente, de acordo com os regulamentos locais.

13 GARANTIA E RECURSO LIMITADO / LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Isenção de Responsabilidade: As Instruções de Utilização foram validadas pela Dentsply Sirona. Os utilizadores são os únicos responsáveis por qualquer incumprimento destas instruções e/ou pela utilização de métodos alternativos para tratamento endodôntico e/ou processamento, quando aplicável. A Dentsply Sirona não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou qualquer responsabilidade legal incorrida direta ou indiretamente pelo utilizador devido a um desvio das Instruções de Utilização especificadas mais abaixo. O utilizador deve seguir as práticas jurídicas e de segurança, incluindo, nomeadamente, as definidas neste documento.

14 INFORMAÇÃO ADICIONAL

Consulte o site dentsplysirona.com/ifu para:

- Obter uma cópia impressa gratuita das Instruções de Utilização.
- Obter uma explicação dos símbolos não harmonizados para Instruções de Utilização e rótulos.

CE 2797

Representantes autorizados

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Fabricante

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Importador da UE

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

NL

ProTaper® Universal

UITSLUITEND VOOR TANDHEELKUNDIG GEBRUIK
UITSLUITEND VOOR PROFESSIONEEL GEBRUIK
STERIEL – GESTERILISEERD DOOR MIDDEL VAN STRALING
NIET-STERIEL – STERILISEREN VÓÓR EERSTE GEBRUIK
VERANTWOORDELIJK VOOR HERVERWERKING

GEBRUIKSINSTRUCTIES

HERBRUIKBARE STERIELE EN NIET-STERIELE ENDODONTISCHE INSTRUMENTEN

1 PRODUCTBESCHRIJVING

- Productbeschrijving:
  ProTaper® Universal-vijlen zijn door een motoraangedreven endodontische instrumenten die gemaakt zijn van een nikkel-titanium-legering en worden gebruikt voor het mechanisch vormen en voorbereiden van de wortelkanalen tijdens een endodontische behandeling. Deze producten zijn wortelkanaalinstrumenten voor meervoudig gebruik die verkrijgbaar zijn in steriele en niet-steriele versies.
- Klinische voordelen:
  Het klinische voordeel voor de patiënt die wordt behandeld met ProTaper® Universal is het herstel van de integriteit en functie van de tand als onderdeel van een endodontische behandeling.

2 GEBRUIKSINDICATIES

- Gebruiksindicatie:
  De producten zijn bestemd voor de behandeling van endodontische aandoeningen.
- Beoogd doel:
  Door een motor aangedreven instrument bedoeld voor wortelkanaalpreparatie (vorming en weefselverwijdering van het wortelkanaal).
- Beoogde patiëntendoelgroep:
  Patiënten die een wortelkanaalbehandeling nodig hebben.
- Beoogde gebruiker en gebruiksomgeving:
  Endodontische instrumenten mogen alleen worden gebruikt in een klinische of ziekenhuisomgeving, volgens goede tandheelkundige praktijken, door gekwalificeerde tandheelkundigen zoals tandartsen, evenals endo-specialisten (endodontisten) en tandartsassistenten.

3 CONTRA-INDICATIES

Geen bekend.

4 LEVERINGSWIJZE

ProTaper® Universal-instrumenten worden geleverd in twee versies: steriel (in blisters) of niet-steriel (in plastic doosjes).

Het ProTaper® Universal-assortiment omvat de volgende endodontische instrumenten:

Code	**Product**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO-maat** **YYY- conusmaat** **v-variabele conus**	**Beschikbare lengten**	**Verpakking en inhoud**
A 0410	ProTaper® Universal-shaping vijlen	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister met 6 instrumenten (steriel)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastic doosje met 6 instrumenten (niet-steriel)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal-finishing vijlen	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister met 6 instrumenten (steriel)
				Plastic doosje met 6 instrumenten (niet-steriel)
A 0409	ProTaper® Universal-assortiment	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister met 1 instrument van elke ISO (steriel)
				Plastic doosje met 1 instrument van elke ISO (niet-steriel)
	ProTaper® Universal-assortiment (basisreeks)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastic doosje met 2 instrumenten van elke ISO (niet-steriel)

5 SAMENSTELLING

ProTaper® Universal-instrumenten bestaan uit drie hoofdcomponenten: het werkende deel gemaakt van een nikkel-titaanlegering, een gekleurde siliconenstop en een geplateerde messing schacht met een gekleurde ring (behalve voor instrument SX).

6 COMPATIBELE APPARATEN

- Instrumenten moeten worden gebruikt in combinatie met een endodontische motor (handmatig bij ernstige krommingen).
- Instrumenten met koppelregelaars maken optimaal gebruik mogelijk.
- Gebruik met endodontische motoren in een constante rotatie met een snelheid van 250 - 300 toeren per minuut.
- Stel koppel in op:

Vijlmaat	Koppel [Ncm]	Snelheid [tpm]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Er moeten glijmiddelen zoals NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ worden gebruikt.
- Het gebruik van röntgenfoto's in combinatie met een apexlocator en een instrument om de silicone stopper op de juiste werklengte af te stellen, is de geschikte methode voor het bepalen van de werklengte.

7 VEILIGHEIDSNOTITIES

7.1 Waarschuwingen

- Volg deze gebruiksaanwijzing en de Algemene verwerkingsinstructies voor endodontische producten (zie het gedeelte [9]) strikt op om de volgende risico's voor het product, de patiënt en/of de gebruiker tot een minimum te beperken:
  - Breuk van instrument.
  - Kruisbesmetting.
  - Warmteontwikkeling door onvoldoende smering en spoeling.
  - Inslikken van het werkende deel van het instrument.
  - Giftige of allergische reacties veroorzaakt door verwerkingsresten.
- Steriliteit kan niet worden gegarandeerd als de verpakking open, beschadigd of vochtig is.
- Net als alle machinaal aangedreven wortelkanaalinstrumenten, mogen ProTaper® Universal-instrumenten niet worden gebruikt in een wortelkanaal met een abrupte apicale kromming vanwege het verhoogde risico op een breuk. In dit geval moeten voorgebogen handvijlen worden gebruikt in het apicaal gebied.

7.2 Voorzorgsmaatregelen

- De veiligheid en werkzaamheid zijn niet vastgesteld bij zwangere vrouwen, vrouwen die borstvoeding geven en kinderen.
- Gebruik een rubberdamsysteem tijdens de endodontische behandeling.
- Draag voor uw eigen veiligheid persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, bril, masker).
- Inspecteer de verpakking voor gebruik en gebruik de instrumenten niet als de verpakking beschadigd is.
- Gebruik de instrumenten niet na de uiterste datum.
- Controleer het instrument voor elk gebruik op tekenen van defecten zoals vervormingen (verbogen, afgewikkeld), breuk, corrosie, beschadigde snijkanten, verdwenen kleurcodering of -markering. Met deze indicaties kunnen de apparaten niet voldoen aan het beoogde gebruik met het vereiste veiligheidsniveau, instrumenten moeten worden weggegooid.

- Voordat u een instrument gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het goed is aangesloten op de contra-hoek kop.
- Controleer het instrument en reinig het werkzame deel regelmatig tijdens gebruik. Let hierbij op tekenen van vervorming, rek of slijtage, zoals ongelijkmatige windingen en doffe plekken. Indien de apparaten op basis van deze indicaties niet kunnen voldoen aan het beoogde gebruik met het vereiste veiligheidsniveau, moeten instrumenten worden weggegooid.
- Instrumenten mogen niet volledig worden ondergedompeld in een natriumhypochlorietoplossing (NaOCl). Alleen het werkende deel van het NiTi-instrument dat in contact met de patiënt komt, mag ondergedompeld worden in een oplossing met NIET meer dan 5% NaOCl.
- Ga bijzonder voorzichtig te werk in het apicaal gebied en in kanalen die zich splitsen, en/of abrupte krommingen of nieuwe krommingen vertonen.
- Spoel het kanaal overvloedig en regelmatig tijdens de behandeling en na elk gebruikt instrument (volgens goede tandheelkundige praktijken).
- Oefen te allen tijde minimale apicale druk uit. De vijlen mogen nooit met kracht in het wortelkanaal worden ingebracht.
- Wanneer het instrument niet gemakkelijk vordert vooruit gaat, reinigt en inspecteert u de snijkanten, spoelt u, herhaalt u met een handmatige vijl en spoelt u opnieuw.
- Bij het vormgeven van extreem gebogen kanalen is het veiliger om de vijl te gebruiken voor het vormgeven van slechts één kanaal, om zo het risico van breuk te verminderen. Neem het volgende in acht:
  - Gebruik een nieuwe vijl en gooi deze weg nadat het kanaal is behandeld (één vijl per kanaal).
  - Gebruik handvijlen in plaats van roterende vijlen.
  - Gebruik kleine, flexibele en/of NiTi-vijlen (dit helpt bij het voorkomen van kanaaltransport).
  - Controleer tijdens het gebruik van het product het werkzame deel visueel op alle in de vorige paragraaf genoemde defecten (d.w.z. na elke in- en uitgaande beweging).
  - Vermijd de standaard ruimende, continu draaiende beweging en maak in plaats daarvan kleine hoekbewegingen (vijlbeweging, roterende oscillerende beweging of 'balanced force'-methode) om de roterende buigvermoeidheid van de instrumenten te beperken en hun verwachte bruikbaarheidsduur te verbeteren.

7.3 Ongewenste reacties / Bijwerkingen

Als gevolg van een wortelkanaalbehandeling kan over het algemeen tijdelijk postoperatief ongemak ontstaan.

7.4 Opslagcondities / Behandeling

Houd producten in een droge en schone omgeving en uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

8 STAP-VOOR-STAP-INSTRUCTIES

1) Controleer vóór gebruik of het product steriel is of dat er een verwerking nodig is (raadpleeg de Verwerkingsinstructies).
2) Bestudeer verschillende horizontaal georiënteerde röntgenopnamen teneinde diagnostisch de breedte, lengte en kromming te bepalen van een gegeven wortelkanaal.

3) Creëer een rechte toegang tot de kanaalopening(en) met de nadruk op het verbreden, vlakmaken en afwerken van de interne axiale wanden.
4) Spoel overvloedig en vaak na gebruik van elk instrument (volgens de juiste tandheelkundige methodes).
5) Creëer en bevestig, met spoelmiddel in het kanaal, een reproduceerbaar glijpad met behulp van een ISO 015 handvijl of een gemechaniseerde glijpadvijl totdat de volledige werklengte is bereikt.
6) Gebruik passief een ISO 015 handvijl of een gemechaniseerde glijpadvijl voor weerstand.
7) Gebruik shaping-vijl S1 met borstelende beweging tot de zelfde diepte als de ISO 015 handvijl of een gemechaniseerde glijpadvijl is bereikt.
8) Herhaal deze reeks totdat de volledige werklengte is bepaald met een ISO 015 handvijl of een gemechaniseerde glijpadvijl en bereikt met S1.
9) Gebruik shaping-vijl S2 met borstelende beweging totdat de volledige werklengte is bereikt.
10) Controleer de werklengte.
11) Breng afwerkingsvijl F1 zonder borstelende bewegingen steeds dieper in het kanaal totdat de werklengte bereikt is.
12) Meet het foramen op met handvijlen.
13) Gebruik de passende afwerkingsvijl (F2, F3, F4, F5) met dezelfde niet-borstelende beweging wanneer aanvullende vergroting wordt vereist of wanneer het foramen groter is.
14) Maak indien nodig een borstelende beweging met shaping-vijl SX om het coronale deel van het kanaal van vertakte holten vandaan te plaatsen en/of een meer coronale vorm te creëren.
15) Gebruik speciale papierpunten om te drogen en speciale guttapercha-punten om de wortelkanalen te obtureren.

9 VERWERKING: INSTRUCTIES VOOR HYGIËNE, REINIGING, DESINFECTIE EN STERILISATIE

- Volg de Algemene verwerkingsinstructies voor endodontische producten (dentsplysirona.com/ifu) voor de desinfectie-, reinigings- en sterilisatiestappen.
- Gebruik siliconen stoppen niet opnieuw. Verwijder en gooi siliconen stoppen na elk gebruik weg.

10 VEILIGE AFVOER VAN HET HULPMIDDEL

De producten moeten worden weggegooid volgens de plaatselijke voorschriften betreffende de veilige afvoer van scherpe en vervuilde hulpmiddelen.

11 HOUDBAARHEIDSDATUM

Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum op het etiket.

12 MELDING VAN ERNSTIGE INCIDENTEN

Elk ernstig incident met betrekking tot het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in overeenstemming met de lokale regelgeving.

13 GARANTIE EN BEPERKT VERHAAL / BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Disclaimer: De gebruiksinstructies zijn goedgekeurd door Dentsply Sirona. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor elke afwijking van deze instructies en/of het gebruik van alternatieve methoden voor endodontische behandeling en/of verwerking indien van toepassing. Dentsply Sirona aanvaardt geen aansprakelijkheid of enige wettelijke verantwoordelijkheid voor schade die of letsel dat de gebruiker oploopt en direct of indirect het gevolg is van het niet in acht nemen van de hierboven beschreven instructies. De gebruiker dient veilige en wettige praktijken te hanteren, met inbegrip van, maar niet beperkt tot die welke in dit document worden beschreven.

14 AANVULLENDE INFORMATIE

Zie webpagina dentsplysirona.com/ifu voor:

- Een gratis gedrukt exemplaar van de IFU.
- Een uitleg van niet-geharmoniseerde symbolen voor gebruiksinstructies en etiketten.

CE 2797

Geautoriseerd vertegenwoordigers

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Fabrikant

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Importeur EU

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

SV

ProTaper® Universal

ENDAST FÖR DENTAL ANVÄNDNING
ENDAST FÖR PROFESSIONELL ANVÄNDNING
STERIL – STERILISERAD GENOM STRÅLNING
ICKE-STERIL – STERILISERA FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING
KAN ÅTERANVÄNDAS

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

ÅTERANVÄNDBARA STERILA OCH ICKE-STERILA ENDODONTISKA INSTRUMENT

1 PRODUKTBESKRIVNING

- Produktbeskrivning:
  ProTaper® Universal-filer är motordrivna endodontiska instrument tillverkade av nickel-titanlegering som används för att mekaniskt forma och förbereda rotkanalerna under endodontisk behandling. Dessa enheter är flergångs rotkanalinstrument som finns i sterila och icke-sterila versioner.
- Kliniska fördelar:
  Den kliniska fördelen för patienten som behandlas med ProTaper® Universal är att återställa tandens integritet och funktion som en del av endodontisk behandling.

2 INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

- Indikation för användning:
  Produkterna är avsedda för behandling av endodontisk sjukdom.
- Avsedd användning:
  Motordrivet instrument avsett för förberedelse av rotkanalsbehandling (formning och debridering av rotkanalen).
- Avsedd patientpopulation:
  Patienter som behöver rotfyllningsbehandling.
- Avsedd användare och användningsmiljö:
  Endodontiska instrument får endast användas i kliniska miljöer eller sjukhusmiljöer, enligt beprövad dental praxis, av kvalificerade tandvårdspecialister såsom både tandläkare och endospecialister (endodontologer) samt tandvårdsassistenter.

3 KONTRAINDIKATIONER

Inga kända.

4 LEVERANSFORM

ProTaper® Universal-instrument levereras i båda versionerna: sterila blister eller icke-sterila plastlådor.

ProTaper® Universal-sortimentet omfattar följande endodontiska instrument:

Kod	**Produkt**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO storlek** **YYY-avsmalnande storlek** **V-variabel avsmalning**	**Tillgängliga längder**	**Förpackning och innehåll**
A 0410	ProTaper® Universal Formfilar	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister med 6 instrument (sterila)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastlåda med 6 instrument (icke-sterila)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Slutbearbetningsfilar	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister med 6 instrument (sterila) Plastlåda med 6 instrument (icke-sterila)
A 0409	ProTaper® Universal Sortiment	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister med 1 instrument av varje (sterila) Plastlåda med 1 instrument av varje ISO (icke-sterila)
	ProTaper® Universal Sortiment (basordning)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastlåda med 2 instrument av varje ISO (icke-sterila)

5 SAMMANSÄTTNING

ProTaper® Universal-instrumenten består av tre huvudkomponenter: arbetsstycket av en nickel-titaniumlegering, ett färgat silikonstopp och ett pläterat mässingskaft med en färgad ring (med undantag för SX-instrumenten).

6 KOMPATIBLA ENHETER

- Instrumenten ska användas i kombination med en endodontisk mekanisk drivning (manuellt i svåra kurvaturer).
- Vridmomentkontroll säkerställer optimal användning.
- Används med endodontiska mekaniska drivningar med en konstant rotation på 250 - 300 vpm.
- Ställ vridmomentet in på:

Filstorlek	Vridmoment [Ncm]	Hastighet [varv/min.]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Smörjmedel som NaOCl,EDTA, ProLube, Glyde™ ska användas.
- Användning av röntgenbilder i kombination med en apexlokalisator och ett verktyg för att justera silikonstoppet till den korrekta arbetslängden är den lämpliga metoden för att bestämma arbetslängden.

7 SÄKERHETSINFORMATION

7.1 Varningar

- Bruksanvisningen och de allmänna bearbetningsanvisningarna för endodontiska produkter (se avsnittet [9]) ska följas exakt för att minimera riskerna för patienten och/eller brukaren samt apparaten:
  - Brott på instrumenten.
  - Korskontaminering.
  - Uppkomst av värme på grund av otillräcklig smörjning och spolning.
  - Att svälja arbetsdelen av instrumentet.
  - Toxiska eller allergiska reaktioner förorsakade av bearbetningsrester.
- Sterilitet kan inte garanteras om förpackningen är öppen, skadad eller våt.
- Som alla andra mekaniskt drivna rotkanalsinstrument ska ProTaper® Universal instrument inte användas i rotkanaler med kraftig och abrupt apikal kurvatur p.g.a. av hög risk för separation. I dessa fall bör böjda handfiler användas i det apikala området.

7.2 Försiktighetsåtgärder

- Säkerheten och effektiviteten för gravida kvinnor och barn har inte fastställts.
- Använd en gummiduk under den endodontiska proceduren.
- För din egen säkerhet, bär personlig skyddsutrustning (handskar, skyddsglasögon, visir).
- Inspektera förpackningen före användning och använd inte instrumenten om förpackningen är skadad.
- Använd inte instrument med utgånget bäst-före-datum.
- Inspektera instrumentet före varje användning på tecken för defekter såsom deformationer (böjd, avlindad), brott, korrosion, skadade skärytor, lossnande färgkodning eller märkning. Vid dessa indikationer är anordningen inte lämplig för den avsedda användningen vid den erforderliga säkerhetsnivån, instrumenten bör kasseras.
- Innan du använder något instrument, se till att det är väl anslutet till motvinkelhuvudet.

- Inspektera och rengör arbetsdelen ofta under instrumentering, kontrollera för tecken på snedvridning, töjning eller slitage, såsom ojämna ytor, matta fläckar. Vid dessa indikationer är anordningen inte lämplig för den avsedda användningen vid den erforderliga säkerhetsnivån, instrumenten bör kasseras.
- Instrumenten ska inte sänkas ner helt i en lösning av natriumhypoklorit (NaOCl). Endast arbetsdelen av NiTi-instrumentet, som är i kontakt med patienten ska vara nedsänkt i en NaOCl-lösning koncentrat på högst 5 %.
- Var försiktig i det apikala området och i kanaler som delar sig och/eller uppvisar skarpa krökningar.
- Spola kanalen ofta och rikligt under arbetet och efter varje insatt instrument (enligt god dental rutin).
- Använd alltid minsta möjliga apikalt tryck. Tryck aldrig ner filerna i kanalen.
- När ett instrument inte lätt går fram, ska instrumentet rengöras och inspekteras, sedan sköljas, avsluta med en manuell fyllning och spola sedan igen.
- För att forma extremt böjda kanaler är det säkrare att använda filen bara för att forma en kanal så att man minskar risken för brott. Var uppmärksam på följande goda praxis:
  - Använd en ny fyllning och släng den efter att ha kanalen har behandlats (användning enbart till en kanal).
  - Använd manuella i stället för roterande filar.
  - Använd små, flexibla och/eller NiTi-filer (detta hjälper till att undvika kanaltransport).
  - Inspektera arbetsdelen visuellt med tanke på alla defekter som listas i föregående stycke under användningen (d.v.s. efter varje omgång).
  - Undvik standardrullning med kontinuerlig rotationsrörelse och använd istället små vinkelrörelser (fyllningningsrörelse, den svängande rörelsen för att dra upp en klocka eller en teknik med balanserad kraft) för att begränsa rotationsböjningsutmattning på instrumentet samt öka deras förväntade livslängd.

7.3 Biverkningar / Oönskade bieffekter

Tillfälligt postoperativt obehag kan uppstå i allmänhet som ett resultat av en rotfyllningsbehandling.

7.4 Förvaringsförhållanden / Hantering

Förvara produkterna i torr, ren miljö, skyddade mot fuktkällor och direkt solljus.

8 STEG FÖR STEG INSTRUKTIONER

1) Kontrollera före användning om instrumentet är sterilt eller om bearbetning behövs (se bearbetningsinstruktionerna).
2) Granska röntgenbilder tagna med olika horisontella vinklar för att fastställa den aktuella rotens och kanalens bredd, längd och kurvatur.
3) Skapa rak linje tillgång till kanalen öppning (s) med betoning på fackling, plattas och avslutar de inre axiella väggarna.
4) Skölj rikligt och ofta efter varje använt instrument (enligt god tandvård).
5) Med sköljmedel i kanalen, skapar och bekräftar du en reproducerbar glidbana med en ISO 015-handfil eller en mekaniserad glidbanefil tills full arbetslängd har uppnåtts.

6) Använd passivt en ISO 015-handfil eller en mekaniserad glidbanefil mot motstånd.
7) Använd formfil S1 med borstning tills samma djup som ISO 015-handfilen eller en mekaniserad glidbanefil uppnås.
8) Upprepa denna sekvens tills full arbetslängd bestäms med en ISO 015-handfil eller en mekaniserad glidbanefil och nås med S1.
9) Använd formfil S2 med borstning tills full arbetslängd har uppnåtts.
10) Bekräfta arbetslängden igen.
11) Använd efterbehandlingsfilen F1, i en session utan borstning, med varje insats djupare än tidigare insättning tills arbetslängden uppnåtts.
12) Mät foramen med handfiler.
13) Använd lämplig efterbehandlingsfil (F2, F3, F4, F5) med samma icke-borstande åtgärd om ytterligare förstoring krävs eller om foramen är större.
14) Om det behövs använder formfil SX en borstande rörelse för att flytta den koronala aspekt av kanalen från furkation och/eller för att skapa mer koronal form.
15) Använd dedikerade papperspunkter för att torka och dedikerade guttaperkapunkter för att tömma rotkanalerna.

9 BEARBETNING: HYGIEN-, RENGÖRINGS-, DESINFEKTIONS- OCH STERILISERINGSINSTRUKTIONER

- Följ de allmänna råden för hantering av endodontiska produkter (dentsplysirona.com/ifu) för desinfektionen, rengöringen och steriliseringen.
- Återanvänd inte silikonstoppen. Silikonstoppen ska tas bort och slängas efter varje användning.

10 SÄKERT BORTSKAFFANDE AV ENHETEN

Produkterna ska bortskaffas enligt lokala föreskrifter för säker avfallshantering av vassa och förorenade enheter.

11 UTGÅNGSDATUM

Använd inte efter utgångsdatumet som anges på etiketten.

12 RAPPORTERING AV ALLVARLIGA HÄNDELSER

Alla allvarliga händelser i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och de enligt de lokala föreskrifterna ansvariga myndigheter.

13 GARANTI OCH BEGRÄNSAD GOTTGÖRELSE / ANSVARSBEGRÄNSNING

Ansvarsfriskrivning: Bruksanvisningen har validerats av Dentsply Sirona. Användarna är ensamma ansvariga om de inte följer dessa instruktioner och/eller använder sig av alternativa metoder för endodontisk behandling och/eller behandling när så är tillämpligt. Dentsply Sirona tar inget ansvar för materiell skada eller personskada, och påtar sig heller inget juridiskt ansvar som användaren ådrar sig direkt eller indirekt på grund av underlåtenhet att följa anvisningarna ovan. Användaren ska följa säker och laglig praxis inklusive, men inte begränsat till, de anvisningar som anges i detta dokument.

14 YTTERLIGARE INFORMATION

Se webbplatsen dentsplysirona.com/ifu för att:

- Få en gratis utskrift av bruksanvisningen.
- Få en förklaring av icke-harmoniserade symboler för bruksanvisningar och etiketter.

CE 2797

Auktoriserade återförsäljare

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Tillverkare

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

EU-importör

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

DA

ProTaper® Universal

KUN TIL ODONTOLOGISK ANVENDELSE
KUN TIL PROFESSIONEL ANVENDELSE
STERIL – STERILISERET VED BESTRÅLING
IKKE-STERIL – STERILISÉR FØR FØRSTE ANVENDELSE
SKAL RENGØRES OG STERILISERES

BRUGSANVISNING

GENANVENDELIGE STERILE OG IKKE-STERILE RODBEHANDLINGSINSTRUMENTER

1 PRODUKTBESKRIVELSE

- Produktbeskrivelse:
  ProTaper® Universal filer er motordrevne endodontiske instrumenter, der er fremstillet af nikkel-titaniumlegering, og som anvendes til mekanisk formning og forberedelse af rodkanaler under rodbehandling. Disse anordninger er rodkanalinstrumenter til flergangsbrug, der fås i sterile og ikke-sterile versioner.
- Kliniske fordele:
  Den kliniske fordel for patienten ved at blive behandlet med ProTaper® Universal er at kunne genskabe tandens integritet og funktion som en del af den endodontiske behandling.

2 INDIKATIONER FOR BRUG

- Indikationer for anvendelse:
  Produkterne er indiceret til rodbehandling.
- Tilsigtet anvendelse:
  Motordrevet instrument beregnet til præparering af rodkanalen (præparering og debridering af rodkanalen).
- Tilsigtet patientgruppe:
  Patienter, der har brug for rodbehandling.
- Tilsigtet bruger og anvendelsesmiljø:
  Endodontiske instrumenter må kun anvendes i et klinik- eller hospitalsmiljø, hvor god odontologisk praksis følges, af tandlæger, som f.eks. alment praktiserende læger samt endospecialister (endodontister) og tandlægeassistenter.

3 KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte.

4 LEVERINGSFORM

ProTaper® Universal-instrumenter leveres i begge versioner: sterile blisterpakninger eller ikke-sterile plastæsker.

ProTaper® Universal-serien består af følgende rodbehandlingsinstrumenter:

Kode	**Produkt**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO-størrelse** **YYY-konusstørrelse** **v-variabel konus**	**Tilgængelige længder**	**Emballage og indhold**
A 0410	ProTaper® Universal-præpareringsfile	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blisterpakning med 6 instrumenter (sterile)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plasticboks med 6 instrumenter (ikke-sterile)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal-finisheringsfile	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blisterpakning med 6 instrumenter (sterile)
				Plasticboks med 6 instrumenter (ikke-sterile)
A 0409	ProTaper® Universal-sortiment	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blisterpakning med 1 instrument af hver ISO (sterile)
				Plasticboks med 1 instrument af hver ISO (ikke-sterile)
	ProTaper® Universal-sortiment (basesekvens)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plasticboks med 2 instrumenter af hver ISO (ikke-sterile)

5 SAMMENSÆTNING

ProTaper® Universal-instrumenter er fremstillet af tre hovedkomponenter: Den virksomme del er fremstillet af en nikkeltitaniumlegering, en farvet silikoneprop og et forgyldt skaft i messing med farvede ringe (med undtagelse af SX-instrumentet).

6 KOMPATIBELT UDSTYR

- Instrumenterne skal anvendes sammen med en rodbehandlingsmotor (manuelt i kraftige buer).
- Momentstyringsanordninger sikrer optimal brug.
- Brug med rodbehandlingsmotorer i en konstant rotation ved en hastighed på 250 - 300 rpm.
- Indstil moment til:

Filstørrelse	Moment [Ncm]	Hastighed [o/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3-4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1-1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5-2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2-3	

- Der skal anvendes smøremidler såsom NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Brugen af røntgenbilleder sammen med en tandrodssøger og et værktøj til justering af silikoneproppen til den korrekte arbejdslængde er den foretrukne metode til bestemmelse af arbejdslængden.

7 SIKKERHEDSBEMÆRKNINGER

7.1 Advarsler

- Følg brugsanvisningen og den generelle vejledning til rengøring og sterilisering af rodbehandlingsinstrumenterne nøje (se [9]) for at minimere følgende risici for udstyret, patienten og/eller brugeren:
  - Brud på instrumentet.
  - Krydsinfektion.
  - Varmedannelse pga. utilstrækkelig smøring og skylning.
  - Indtagelse af den arbejdende del af instrumentet.
  - Giftvirkninger eller allergiske reaktioner forårsaget af restprodukter efter rengøring og sterilisering.
- Sterilitet kan ikke garanteres, hvis emballagen er åben, beskadiget eller fugtig.
- Som med alle mekanisk drevne rodkanalinstrumenter bør ProTaper® Universal-instrumenter ikke anvendes i en rodkanal med meget kraftigt buet rodspids, da dette medfører en øget risiko for separation. I dette tilfælde bør der anvendes forbuede håndfiler i rodspidsområdet.

7.2 Forsigtighedsregler

- Sikkerheden og effektiviteten er ikke blevet afprøvet på gravide og ammende kvinder samt børn.
- Anvend et kofferdamsystem under rodbehandlingen.
- Af hensyn til din sikkerhed skal du bære personlige værnemidler (handsker, beskyttelsesbriller, maske).
- Emballagen skal kontrolleres før brug, og instrumenterne må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.
- Instrumenterne må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

- Kontrollér instrumentet før hver ibrugtagning for tegn på defekter som deformationer (bøjning, afhaspning), brud, korrosion, beskadigede skærekanter, manglende farvekodning eller mærkning. Med disse indikationer for, at anordningerne ikke kan opfylde den tilsigtede anvendelse med det påkrævede sikkerhedsniveau, skal instrumenterne kasseres.
- Før ethvert instrument tages i brug, skal det kontrolleres, er det er korrekt monteret på vinkelstykkehovedet.
- Efterse instrumentet og rengør den arbejdende del hyppigt under brug af instrumenterne, og kontrollér for tegn på forvridning, forlængelse eller slitage, som uregelmæssige skær og sløve punkter. Med disse indikationer for, at anordningerne ikke kan opfylde den tilsigtede anvendelse med det påkrævede sikkerhedsniveau, skal instrumenterne kasseres.
- Instrumenterne må ikke nedsænkes i en opløsning af natriumhypochlorit (NaOCl). Kun den arbejdende del af NiTi-instrumentet, som er i kontakt med patienten, må nedsænkes i en NaOCl-opløsning på HØJST 5 %.
- Udvis forsigtighed i rodspidsområdet og ved behandling af delte og/eller kraftigt buede rodkanaler.
- Skyl rodkanalen grundigt og ofte under hele proceduren og efter hvert anvendt instrument (iht. god odontologisk praksis).
- Der skal altid påføres et minimalt rodspidstryk. Filene må ikke tvinges ned i rodkanalen.
- Skærene skal renses og efterses, hvis instrumentet ikke er nemt at fremføre, hvorefter det skal skylles og slibes med en manuel fil og skylles igen.
- Til præparering af meget buede rodkanaler er det mere sikkert kun at bruge filen til at præparere én rodkanal, så risikoen for brud reduceres. Overhold følgende retningslinjer for god praksis:
  - Brug en ny fil, og kassér den efter behandlingen af rodkanalen (må kun bruges til én rodkanal).
  - Brug manuelle file i stedet for roterende file.
  - Brug små eller fleksible file og/eller NiTi-file (bidrager til at undgå rodkanaltransport).
  - Kontrollér den arbejdende del visuelt for alle de defekter, der er angivet i ovenstående afsnit, under brugen (dvs. efter hver frem- og tilbagebevægelse).
  - Undgå den kontinuerlige bevægelse ved almindelig udvidelse og brug i stedet små vinklede bevægelser (filebevægelse, oscillerende uroptrækningsbevægelse eller balanceret trykkende teknik) for at begrænse rotationsbøjningstræthed i instrumenterne og forlænge deres forventede levetid.

7.3 Uønskede bivirkninger

Midlertidigt postoperativt ubehag kan generelt opstå som følge af en rodbehandling.

7.4 Opbevaringsforhold / Håndtering

Produkterne skal opbevares i et tørt og rent miljø, hvor de ikke udsættes for fugtkilder og direkte sollys.

8 TRINVIS VEJLEDNING

1) Før brug skal det kontrolleres, om instrumentet er sterilt, eller om det skal behandles (se Oparbejdningsvejledning).

2) Anvend forskellige horisontalt vinklede røntgenoptagelser for at foretage en diagnostisk vurdering af bredde, længde og buer for den behandlingskrævende rodkanal.
3) Etabler en lige adgangsvej til rodkanalåbningen/-erne med henblik på åbning, udglatning og finishering af de aksiale rodkanalvægge.
4) Skyl rigeligt og ofte efter hvert anvendt instrument (i henhold til god tandpraksis).
5) Med skylningsmiddel i kanalen kan der oprettes og kontrolleres, at der er en reproducerbar adgangsvej ved hjælp af en ISO 015-håndfil eller en mekaniseret fil til adgangsvej, indtil fuld arbejdslængde er opnået.
6) Brug passivt en ISO 015-håndfil eller en mekaniseret fil til adgangsvej indtil modstand.
7) Brug præpareringsfil S1 med børstende bevægelser, indtil den samme dybde som ISO 015-håndfilen eller en mekaniseret fil til adgangsvej er opnået.
8) Gentag denne sekvens, indtil fuld arbejdslængde er fastlagt med en ISO 015-håndfil eller en mekaniseret fil til adgangsvej er opnået med S1.
9) Brug præpareringsfil S2 med børstende bevægelser, indtil fuld arbejdslængde er opnået.
10) Kontrollér arbejdslængden igen.
11) Brug Finisheringsfil F1 i en ikke-børstende bevægelse. Hver indføring skal være dybere end den forrige, indtil arbejdslængden er opnået.
12) Mål foramen med håndfile.
13) Brug den finisheringsfil, der passer (F2, F3, F4, F5), med samme børstende bevægelse, hvis der kræves yderligere udvidelse, eller hvis foramen er større.
14) Brug om nødvendigt præpareringsfil SX med en børstende bevægelse for at flytte den koronale del af rodkanalen væk fra forgreningen og/eller oprette mere koronal form.
15) Brug dertil dedikerede papirpunkter til at tørre og dertil dedikerede guttaperka-punkter til at lukke rodkanalerne.

9 OPARBEJDNING: INSTRUKTIONER VEDRØRENDE HYGIEJNE, RENGØRING, DESINFEKTION OG STERILISERING

- Følg den generelle vejledning i rengøring og sterilisering af rodbehandlingsinstrumenter (dentsplysirona.com/ifu) for anvisninger i desinfektion, rengøring og sterilisering.
- Silikonestop må ikke genanvendes. Fjern og kassér silikonestoppene efter hver brug.

10 SIKKER BORTSKAFFELSE AF UDSTYRET

Produkter skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for sikker bortskaffelse af skarpe og kontaminerede enheder.

11 UDLØBSDATO

Må ikke bruges efter udløbsdatoen, der er angivet på etiketten.

12 RAPPORTERING AF ALVORLIG HÆNDELSE

Enhver alvorlig hændelse relateret til brug af produktet skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed iht. lokale bestemmelser.

13 GARANTI OG BEGRÆNSEDE RETSMIDLER / ANSVARSBEGRÆNSNING

Ansvarsfraskrivelse: Brugsanvisningen er godkendt af Dentsply Sirona. Brugerne er eneansvarlige ved eventuelle afvigelser fra denne vejledning og/eller brug af alternative metoder til rodbehandling og/eller oparbejdning, hvor dette er relevant. Dentsply Sirona påtager sig intet juridisk ansvar for skader, kvæstelser eller noget andet ansvar, for skader, som direkte eller indirekte pådrages af brugeren som følge af afvigelser fra brugsanvisningen, der er angivet ovenfor. Brugeren skal følge sikker og lovlig praksis herunder, men ikke begrænset til, de handlinger, der er angivet i dette dokument.

14 YDERLIGERE OPLYSNINGER

Se webstedet dentsplysirona.com/ifu for at:

- Modtage en gratis papirkopi af brugsanvisningen.
- Få en beskrivelse af ikke-harmoniserede symboler til brugsanvisninger og etiketter.

CE 2797

Autoriserede repræsentanter

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Producent

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Importør i EU

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

NO

ProTaper® Universal

BARE FOR BRUK TIL TANNBEHANDLING
KUN TIL PROFESJONELL BRUK
STERIL – STERILISERT MED STRÅLING
IKKE-STERIL – STERILISER FØR FØRSTE BRUK
ANSVARLIG FOR REPROSESSERING

BRUKERINSTRUKSJONER

GJENBRUKBARE STERILE OG IKKE-STERILE ENDODONTISKE INSTRUMENTER

1 PRODUKTBESKRIVELSE

- Produktbeskrivelse:
  ProTaper® Universal-filer er et motordrevet endodontisk instrument laget av nikkel-titan-legering som brukes til å forme og preparere rotkanalene mekanisk under endodontisk behandling. Disse enhetene er rotkanalinstrumenter til flergangsbruk og finnes i sterile og ikke-sterile versjoner.
- Kliniske fordeler:
  Den kliniske fordelen for pasienter som behandles med ProTaper® Universal er gjenoppretting av tannens integritet og funksjon som del av endodontisk behandling.

2 INDIKASJONER FOR BRUK

- Indikasjon for bruk:
  Produktene er ment for behandling av endodontiske sykdommer.
- Tiltenkt formål:
  Motordrevet instrument beregnet på forberedelse av rotkanaler (forming og debridering av rotkanalen).
- Tiltenkt pasientpopulasjon:
  Pasienter som trenger rotkanalbehandling.
- Tiltenkt bruker og bruksmiljø:
  Endodontiske instrumenter skal bare brukes i et klinisk eller sykehusmiljø etter god tannlegepraksis, av kvalifiserte allmennpraktiserende tannleger så vel som endospesialister (endodontist) og tannlegeassistenter.

3 KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente.

4 LEVERINGSFORMER

ProTaper® Universal-instrumenter leveres i begge versjoner: sterile forpakninger eller ikke-sterile plastbokser.

ProTaper® Universal-serien består av følgende endodontiske instrumenter:

Kode	**Produkt**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO størrelse** **YYY-konisk spiss størrelse** **v-variabel konisk spiss**	**Tilgjengelige lengder**	**Innpakning og innhold**
A 0410	ProTaper® Universal Formingsfiler	SX: ISO 019 004v	19 mm	Forpakning med 6 instrumenter (sterile)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastboks med 6 instrumenter (ikke-sterile)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Overflatebehand-lingsfiler	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Forpakning med 6 instrumenter (sterile)
				Plastboks med 6 instrumenter (ikke-sterile)
A 0409	ProTaper® Universal-sortiment	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Forpakning med 1 instrument av hver ISO (sterilt)
				Plastboks med 1 instrument av hver ISO (ikke-sterile)
	ProTaper® Universal Sortiment (Baserekkefølge)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastboks med 2 instrumenter av hver ISO (ikke-sterile)

5 SAMMENSETNING

ProTaper® Universal instrumentene består av tre hovedkomponenter: arbeidsdelen laget av en nikkel-titanlegering, en farget silikon stopper og et belagt messinghåndtak med fargede ringer (unntatt SX instrumentet).

6 KOMPATIBLE INSTRUMENTER

- Instrumenter skal brukes i kombinasjon med en endodontisk motor (manuelt i alvorlige kurvaturer).
- Momentkontrollenheter sikrer optimal bruk.
- Brukes med endodontiske motorer i en konstant rotasjon ved en hastighet på 250 - 300 o/min.
- Still inn moment:

Filstørrelse	Moment [Ncm]	Hastighet [omdr/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Smøremidler som NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ skal brukes.
- Bruk av røntgenbilder i kombinasjon med en apekslokator og et verktøy for å justere silikonstopperen til korrekt arbeidslengde er den riktige metoden for å fastsette arbeidslengden.

7 SIKKERHETSMERKNADER

7.1 Advarsler

- Følg nøye bruksanvisningen og de generelle behandlingsinstruksjonene for endodontiske produkter (se avsnittet [9]) for å minimere følgende risikoer for instrumentet, pasienten og/eller brukeren:
  - Brudd på instrument.
  - Krysskontaminering.
  - Generering av varme på grunn av utilstrekkelig smøring og vanning.
  - Svelging av arbeidsdelen av instrumentet.
  - Toksikologiske eller allergiske reaksjoner forårsaket av bearbeidingsrester.
- Sterilitet kan ikke garanteres dersom forpakningen er åpnet, skadd eller fuktig.
- Lignende med alle maskindrevne rotkanalinstrumenter skal ProTaper® Universal-instrumenter ikke brukes i en rotkanal med en brå apikal kurvatur på grunn av den økte faren for separasjon. I dette tilfellet skal forhåndskurvede håndfiler brukes i den apikale regionen.

7.2 Forholdsregler

- Sikkerhet og effektivitet ved bruk er ikke fastslått hos gravide eller ammende kvinner eller hos barn.
- Bruk et gummidamsystem under den endodontiske prosedyren.
- For din egen sikkerhet må du bruke personlig verneutstyr (hansker, briller, maske).
- Inspiser forpakningen før bruk og ikke bruk instrumentene hvis forpakningen er skadet.
- Ikke bruk instrumentene etter utløpsdato.
- Kontroller instrumentet før hver bruk for tegn på defekter som deformasjoner (bøyd, utviklet), brudd, korrosjon, skadede skjærekanter, tap av fargekoding eller merkinger. Med synlige defekter som disse vil ikke enhetene kunne oppfylle det tiltenkte formålet med det nødvendige sikkerhetsnivået, og instrumentet må kasseres.
- Før bruk av noe instrument må du kontrollere at det er godt festet til kontravinkelstykkehodet.

- Kontroller instrumentet regelmessig under instrumentering, og se etter om det er tegn på skjevhet, forlengelse eller slitasje, som ujevne renner, matte flekker. Med synlige defekter som disse vil ikke enhetene kunne oppfylle det tiltenkte formålet med det nødvendige sikkerhetsnivået, og instrumentet må kasseres.
- Instrumentene må ikke nedsenkes helt i en natriumhypoklorittløsning (NaOCl). Bare arbeidsdelen av NiTi-instrumentet, som er i kontakt med pasienten, skal nedsenkes i en NaOCl-løsning med en konsentrasjon på IKKE mer enn 5 %.
- Utvis varsomhet i det gjeldende området og i kanaler som deler seg og/eller har bratte kurvaturer eller tilbakekurvaturer.
- Skyll kanalen hyppig og rikelig gjennom hele prosedyren og etter bruken av hvert instrument (i henhold til god tannlegepraksis).
- Bruk alltid minimalt apikalt trykk. Press aldri filene ned kanalen.
- Når instrumentet ikke lenger beveger seg enkelt fremover, rengjør og inspiser skjærefurer, deretter skyller du, gjenta med en manuell fil og skyll på nytt.
- Ved forming av ekstremt buede kanaler er det tryggest å bare bruke filen til å forme én kanal, for å redusere faren for brudd. Følgende gode praksis anbefales:
  - Bruk en ny fil og kast den etter at kanalen er ferdig behandlet (en per kanal).
  - Bruk manuelle i stedet for roterende filer.
  - Bruk små, fleksible og/eller NiTi-filer (dette bidrar til å unngå kanaltransport).
  - Inspiser arbeidsdelen visuelt under bruk for alle defektene i listen i forrige avsnitt (dvs. etter hver bevegelse).
  - Unngå standard kontinuerlig roterende borebevegelse, og bruk i stedet små vinkelbevegelser (filebevegelse, oscillerende klokkeopptrekkingsbevegelse eller balansert krafteknikk) for å begrense rotasjonsbøyingstrettheten på instrumentene og forlenge forventet levetid.

7.3 Uønskede reaksjoner / Uønskede bivirkninger

Midlertidig postoperativt ubehag kan oppstå som et resultat av å få en rotkanalbehandling.

7.4 Lagringsforhold / Håndtering

Oppbevar produkter i rene omgivelser, atskilt fra fuktkilder og direkte sollys.

8 TRINNVISE INSTRUKSJONER

1) Før bruk må du kontrollere om instrumentet er sterilt eller om det må behandles (se Behandlingsinstruksjoner).
2) Gå gjennom ulike horisontalt vinklede røntgenbilder for å bestemme diagnostisk bredden, lengden og kurvaturen til enhver gitt rotkanal.
3) Etabler rettlinjet tilgang til kanalåpningen(e) med vekt på utvidelse, utflating og glatting av de innvendige aksiale veggene.
4) Skyll hyppig og rikelig etter bruken av hvert instrument (i henhold til god tannlegepraksis).
5) Med irrigator i kanalen oppretter du og bekrefter en reproduserbar glidebane ved bruk av en ISO 015 håndfil eller en roterende glidebanefil, helt til arbeidslengden er nådd.
6) Bruk passivt en ISO 015 håndfil eller en roterende glidebanefil til motstand.

7) Bruk Formingsfil S1 med børstende bevegelse til den samme dybden som ISO 015 håndfilen eller en roterende glidebanefilen har oppnådd.
8) Gjenta denne sekvensen helt til arbeidslengden er bestemt med en ISO 015 håndfil eller en roterende glidebanefil og nådd med S1.
9) Bruk Formingsfilen S2, med børstende bevegelse, helt til arbeidslengden er nådd.
10) Bestem arbeidslengden på nytt.
11) Bruk Overflatebehandlingsfil F1, i en «ikke-børstende» bevegelse, med hver innsetting dypere enn den forrige innsettingen til arbeidslengden er nådd.
12) Mål foramen med håndfiler.
13) Bruk egnet Overflatebehandlingsfil (F2, F3, F4, F5) med den samme ikke-børstende bevegelsen til arbeidslengde hvis det kreves ytterligere forstørring eller hvis foramen er større.
14) Om nødvendig, bruk formingsfil SX med en børstende bevegelse for å bevege det koronale aspektet til kanalen bort fra furkale konkaviteter og/eller for å gi mer koronal form.
15) Bruk egnede papirspisser til å tørke rotkanalene og egnede guttaperkaspisser for å obturere rotkanaler.

9 BEHANDLING: INSTRUKSER FOR HYGIENE, RENGJØRING, DESINFISERING OG STERILISERING

- Følg de generelle instruksjonene for behandling av endodontiske produkter (dentsplysirona.com/ifu) for desinfeksjons-, rengjørings-, og steriliseringstrinnene.
- Silikonplugger må ikke brukes flere ganger. Fjern og kast og silikonstopperne etter hver bruk.

10 SIKKER AVHENDING AV UTSTYRET

Produkter skal avhendes i samsvar med lokale forskrifter for sikker avhending av skarpe og kontaminerte enheter.

11 UTLØPSDATO

Skal ikke brukes etter utløpsdato som er angitt på etiketten.

12 RAPPORTERING AV ALVORLIG HENDELSE

Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med bruken av produktet skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i samsvar med lokale forskrifter.

13 GARANTI OG BEGRENSNING AV RETTSMIDLER / ANSVARSBEGRENSNING

Ansvarsfraskrivelse: Bruksanvisningen er validert av Dentsply Sirona. Brukere er ene og alene ansvarlig for eventuelle avvik fra disse instruksjonene, og/eller bruk av alternative metoder for endodontisk behandling og/eller prosessering når det er aktuelt. Dentsply Sirona påtar seg ikke noe ansvar for skade, personskade eller juridisk ansvar pådratt direkte eller indirekte av brukeren grunnet et avvik fra bruksanvisningen fastsatt over. Brukeren skal følge sikker og lovlig praksis, inkludert, men ikke begrenset til det som er beskrevet i dette dokumentet.

14 TILLEGGSINFORMASJON

Gå til nettside dentsplysirona.com/ifu for å:

- Få en gratis utskrift av bruksanvisningen.

- Få en forklaring på ikke-harmoniserte symboler for IFU-er og etiketter.

CE 2797

Autoriserte representanter

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Produsent

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

EU-importør

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

LT

ProTaper® Universal

NAUDOTI TIK DANTIMS GYDYTI
NAUDOTI TIK PROFESIONALAMS
STERILUS – STERILIZUOTAS NAUDOJANT SPINDULIAVIMĄ
NESTERILUS – STERILIZUOTI PRIEŠ PIRMĄJĮ NAUDOJIMĄ
BŪTINA PAKARTOTINAI APDOROTI

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

DAUGKARTINIO NAUDOJIMO STERILŪS IR NESTERILŪS ENDODONTINIAI INSTRUMENTAI

1 GAMINIO APRAŠYMAS

- Gaminio aprašymas:
  ProTaper® Universal dildės yra varikliu varomi endodontiniai instrumentai iš nikelio ir titano lydinio, naudojami mechaniniam šaknies kanalo formavimui ir paruošimui endodontinio gydymo metu. Šios priemonės yra daugkartinio naudojimo šaknies kanalo instrumentai. Galima sterili ir nesterili instrumento versija.
- Klinikinė nauda:
  ProTaper® Universal klinikinė nauda gydomam pacientui – danties vientisumo ir funkcijos atstatymas endodontinės procedūros metu.

2 NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- Naudojimo paskirtis:
  Gaminiai endodontinėms ligoms gydyti.
- Numatytoji paskirtis:
  Varikliu varomas instrumentas šaknies kanalui paruošti (formavimas ir šaknies kanalo valymas).
- Numatytieji pacientai:
  Pacientai, kuriems reikalingas šaknies kanalo gydymas.
- Numatytasis naudotojas ir naudojimo aplinka:
  Endodontiniai instrumentai turi būti naudojami tik klinikinėje ar ligoninės aplinkoje, laikantis gerosios odontologinės praktikos. Juos naudoti gali tik kvalifikuoti odontologijos specialistai, pavyzdžiui, bendrosios praktikos gydytojai, endodontologai ir odontologų asistentai.

3 KONTRAINDIKACIJOS

Nežinoma.

4 PRISTATYMO FORMOS

ProTaper® Universal instrumentai tiekiami abiem variantais: steriliose lizdinėse pakuotėse ir nesteriliose plastikinėse dėžutėse.

ProTaper® Universal asortimentą sudaro šie endodontiniai instrumentai:

Kodas	**Gaminys**	**ISO XXX YYYv** **XXX – ISO dydis** **YYY – kūgiškumas** **v – kintamasis kūgiškumas**	**Galimi ilgiai**	**Pakuotė ir turinys**
A 0410	ProTaper® Universal formavimo dildės	SX: ISO 019 004v	19 mm	6 instrumentų lizdinė pakuotė (sterili)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	6 instrumentų plastikinė dėžutė (nesterili)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal baigiamojo paruošimo dildė	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	6 instrumentų lizdinė pakuotė (sterili) 6 instrumentų plastikinė dėžutė (nesterili)
A 0409	ProTaper® Universal rinkinys	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	1 instrumento lizdinė pakuotė kiekvienam ISO (sterili) Kiekvieno ISO dydžio 1 instrumento plastikinė dėžutė (nesterili)
	ProTaper® Universal rinkinys (bazinė seka)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Kiekvieno ISO dydžio 2 instrumentų plastikinė dėžutė (nesterili)

5 SUDĖTIS

ProTaper® Universal instrumentai pagaminti iš trijų komponentų: darbinė dalis iš nikelio ir titano lydinio, spalvotas silikono kamštis ir žalvariu dengta rankenėlė su spalvotais žiedais (išskyrus SX instrumentą).

6 SUDERINAMA ĮRANGA

- Instrumentai bus naudojami kartu su endodontiniu varikliu (rankiniu būdu staigiuose linkiuose).
- Sukimo momento kontrolės prietaisas užtikrina optimalų naudojimą.
- Naudokite su endodontiniais varikliais, kurie nuolat sukasi 250 - 300 aps./min. greičiu.
- Nustatykite sukimo momentą:

Dildės dydis	Sukimo momentas [Ncm]	Greitis [sūk./min.]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3–4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1–1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5–2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2–3	

- Leidžiama naudoti NaOCl, EDTA, „ProLube“, Glyde™ tepalus.
- Rentgeno nuotraukų naudojimas kartu su viršūnės lokatoriumi ir įrankiu, skirtu reguliuoti silikono kamščiui iki reikiamo darbinio gylio, yra tinkamas darbinio gylio nustatymo metodas.

7 SAUGOS NURODYMAI

7.1 Įspėjimai

- Griežtai laikykitės endodontinių gaminių bendrojo apdorojimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijos nurodymų (žr. skyriuje [9]), kad sumažintumėte galimas rizikas įrenginiams, pacientui ir (arba) operatoriui:
  - Instrumento lūžimas.
  - Kryžminė tarša.
  - Šilumos išsiskyrimas, nes nepakankamai sutepta ir išplauta.
  - Instrumento darbinės dalies prarijimas.
  - Toksinės ar alerginės reakcijos dėl proceso likučių.
- Sterilumo negalima garantuoti, jei pakuotė atidaryta, pažeista arba drėgna.
- Kaip ir visų mašininių šaknies kanalo instrumentų, ProTaper® Universal instrumentų negalima naudoti, jei danties šaknies viršūnė labai lenkta, nes padidėja atsisluoksniavimo rizika. Šiuo atveju viršūnės srityje reikia naudoti lenktas rankines dildes.

7.2 Atsargumo priemonės

- Sauga ir veiksmingumas nėščioms arba krūtimi maitinančioms moterims ir vaikams nenustatyti.
- Atlikdami endodontinę procedūrą naudokite koferdamo sistemą.
- Dėl pačių saugumo naudokite asmenines apsaugos priemones (pirštines, akinius, kaukę).
- Prieš naudodami patikrinkite pakuotę ir nenaudokite instrumentų, jei pakuotė pažeista.
- Nenaudokite instrumentų pasibaigus jų galiojimo laikui.
- Kaskart prieš naudodami patikrinkite instrumentą, ar nėra defektų, pavyzdžiui, deformacijų (sulinkimų, išsipynimų), lūžimų, rūdžių, ašmenų pažeidimų, ar nenusitrynė spalvinis kodas arba žymės. Jei yra tokių požymių, instrumentu negalima saugiai atlikti numatytų užduočių, todėl jį reikia utilizuoti.
- Prieš naudodami bet kurį instrumentą, įsitikinkite, kad jis tinkamai sujungtas su kampinio elemento galvute.

- Patikrinkite instrumentą ir naudodami dažnai valykite darbinę dalį, patikrinkite, ar nėra deformacijos arba nusidėvėjimo požymių, pavyzdžiui, nevienodų griovelių, pilkšvų dėmių. Jei yra tokių požymių, instrumentu negalima saugiai atlikti numatytų užduočių, todėl jį reikia utilizuoti.
- Instrumentų negalima merkti į natrio hipochlorito tirpalą (NaOCl). NE didesnės nei 5 % koncentracijos NaOCl tirpalą reikėtų merkti tik darbinę NiTi instrumento dalį, kuri liečiasi prie paciento.
- Išsišakojančiuose ir (arba) staigiai užsilenkiančiuose ar atsilenkiančiuose kanaluose elkitės atsargiai.
- Gausiai ir dažnai plaukite kanalą per visą procedūrą ir po kiekvieno naudoto instrumento (pagal gerąsias odontologijos praktikas).
- Visuomet naudokite minimalų apikalinį spaudimą. Niekuomet nestumkite dildžių į kanalą per jėgą.
- Kai instrumento negalite lengvai stumti, nuvalykite ir apžiūrėkite kertamąsias apvijas, tada išplaukite kanalą, trumpai pakartokite naudodami rankinę dildę ir vėl išplaukite.
- Formuojant labai riestus kanalus saugiau naudotis dilde tik vienam kanalui suformuoti, kad nelūžtų. Laikykitės toliau pateiktų gerųjų praktikų:
  - Naudokitės nauja dilde ir utilizuokite ją suformavę kanalą (naudokite vienam kanalui).
  - Naudokite rankines, o ne sukamąsias dildes.
  - Naudokite mažas, lanksčias ir (arba) NiTi dildes (tai padės išvengti kanalo perkėlimo).
  - Naudodami apžiūrėkite darbinę dalį, ar ji neturi defektų, nurodytų ankstesnės pastraipos sąraše (t. y. po kiekvienos bangos).
  - Nenaudokite standartinio nepertraukiamo gręžiamojo judesio, geriau naudokite trumpus kampinius judesius (šlifavimo judesį, rankinio laikrodžio prisukimo judesį arba subalansuotos jėgos techniką), kad instrumentams netektų per didelė sukamojo lenkimo apkrova ir juos būtų galima ilgiau naudoti.

7.3 Nepageidaujamos reakcijos / Nepageidaujami šalutiniai poveikiai

Po šaknies kanalo gydymo gali atsirasti laikinas pooperacinis diskomfortas.

7.4 Laikymo sąlygos / Tvarkymas

Laikykite gaminius sterilizavimo pakuotėje švarioje aplinkoje atokiau nuo drėgmės šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.

8 IŠSAMIOS INSTRUKCIJOS

1) Prieš naudojimą patikrinkite, ar instrumentas yra sterilus, ar reikalingas apdorojimas (žr. Apdorojimo instrukcijas).
2) Kad diagnostiškai nustatytumėte bet kurios konkrečios šaknies kanalo plotį, ilgį ir lenktumą, peržiūrėkite skirtingas horizontalaus kampo rentgeno nuotraukas.
3) Sudarykite tiesią prieigą prie kanalo angos (-ų), didžiausią dėmesį skirdami vidinių ašinių sienelių plėtimui, plokštinimui ir galutiniam apdorojimui.
4) Dažnai ir gausiai plaukite po kiekvieno panaudoto instrumento (pagal gerąsias odontologijos praktikas).

5) Laikant kanale irigantą, suformuokite ir patikrinkite, ar slydimo kelias yra pastovus, naudodami ISO 015 rankinę dildę ar mechanizuotą slydimo kelio dildę, kol pasieksite visą darbinį gylį.
6) Pasyviai naudokite ISO 015 rankinę dildę ar mechanizuotą slydimo kelio dildę, kol pajusite pasipriešinimą.
7) Braukiamaisiais judesiais dirbkite S1 formavimo dilde, kol pasieksite tą patį gylį, kurį pasiekėte ISO 015 rankine dilde ar mechanizuota slydimo kelio dilde.
8) Pakartokite seką, kol nustatysite visą darbinį gylį su ISO 015 dilde arba mechanizuota slydimo kelio dilde, pasiektą su S1.
9) Naudokite S2 formavimo dildę braukiamaisiais judesiais, kol pasieksite visą darbinį gylį.
10) Dar kartą patikrinkite darbinį gylį.
11) Naudokite baigiamojo paruošimo dildę F1 nebraukiamaisiais judesiais, kas kartą įkišdami giliau nei praėjusį kartą, kol pasieksite darbinį gylį.
12) Išmatuokite angą rankinėmis dildėmis.
13) Jei reikia praplėsti daugiau ar anga yra didesnė, naudokite reikiamą baigiamojo paruošimo dildę (F2, F3, F4, F5) nebraukiamaisiais judesiais.
14) Jei reikia, naudokite SX formavimo dildę braukiamaisiais judesiais, kad perkeltumėte kanalo vainikinę kryptį nuo atsišakojančių įgaubų ir (arba) sukurtumėte geresnę vainikinę formą.
15) Nusausinkite specialiais popieriniais kaiščiais, o atitinkamais gutaperčos kaiščiais užpildykite šaknies kanalus.

9 APDOROJIMAS: HIGIENOS, VALYMO, DEZINFEKAVIMO IR STERILIZAVIMO NURODYMAI

- Vadovaukitės bendrojo endodontinių gaminių apdorojimo instrukcijos (dentsplysirona.com/ifu) reikalavimais, norėdami dezinfekuoti, valyti ir sterilizuoti.
- Nenaudokite silikoninių antgalių pakartotinai. Kaskart panaudoję silikoniniu antgalius nuimkite ir išmeskite.

10 SAUGUS PRIETAISO ŠALINIMAS

Produktai utilizuojami laikantis vietinių saugaus aštrių ir užterštų priemonių utilizavimo reikalavimų.

11 GALIOJIMO DATA

Nenaudoti pasibaigus etiketėje nurodytam galiojimo laikui.

12 PRANEŠIMAS APIE RIMTUS ĮVYKIUS

Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su gaminiu, reikia pranešti gamintojui ir kompetentingai įstaigai pagal vietos teisės aktų reikalavimus.

13 GARANTIJA IR RIBOTA TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖ / ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS

Atsakomybės atsisakymas: Naudojimo instrukcijas patvirtino „Dentsply Sirona“. Už instrukcijų nesilaikymą ir (arba) kitų endodontinio gydymo ir (ar) apdorojimo būdų naudojimą, kai taikoma, atsakingas pats naudotojas. „Dentsply Sirona“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, sužeidi-

mus arba teisinę atsakomybę, tiesiogiai ar netiesiogiai užtrauktą naudotojo dėl aukščiau nurodytų instrukcijų nesilaikymo. Naudotojas privalo laikytis saugių ir teisėtų veiksmų, įskaitant, bet neapsiribojant, nurodomais šiame dokumente.

14 PAPILDOMA INFORMACIJA

Interneto svetainėje adresu dentsplysirona.com/ifu galėsite:

- Gauti spausdintinę naudojimo instrukcijos kopiją.
- Rasite nesuderintųjų simbolių, skirtų naudojimo instrukcijoms ir etiketėms, paaiškinimus.

Įgaliotieji atstovai

CE 2797

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Gamintojas

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Importuotojas ES

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

LV

ProTaper® Universal

TIKAI IZMANTOŠANAI ZOBĀRSTNIECĪBĀ
TIKAI PROFESIONĀLAI IZMANTOŠANAI
STERILI – STERILIZĒTI AR STAROJUMU
NESTERILS – STERILIZĒT PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES
DERĪGI PĀRSTRĀDEI

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

ATKĀRTOTI LIETOJAMI STERILI UN NESTERILI ENDODONTIJAS INSTRUMENTI

1 PRODUKTA APRAKSTS

- Produkta apraksts:
  ProTaper® Universal failes ir ar motoru darbināmi endodontiski instrumenti, kas izgatavoti no niķeļa-titāna sakausējuma un kurus izmanto, lai mehāniski formētu un sagatavotu sakņu kanālus endodontiskai ārstēšanai. Šīs ierīces ir daudzkārt lietojami sakņu kanālu instrumenti, kas pieejami sterilā un nesterilā versijā.
- Klīniskie ieguvumi:
  Klīniskais ieguvums pacientam, kas saņem ārstēšanu ar ProTaper® Universal, ir zoba vienlabalainības un funkcijas atjaunošana endodontijas ārstēšanas ietvaros.

2 LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Lietošanas norādījumi:
  Produkti ir paredzēti endodontijas slimību ārstēšanai.
- Paredzētais mērķis:
  Ar motoru darbināms instruments, kas paredzēts sakņu kanālu sagatavošanai (sakņu kanāla formas veidošana un iztīrīšana).
- Paredzētā pacientu populācija:
  Pacienti, kuriem nepieciešama sakņu kanālu ārstēšana.
- Paredzētie lietotāji un lietošanas vide:
  Endodontijas instrumentus drīkst lietot kvalificēti zobārstniecības speciālisti, piemēram, vispārējās prakses zobārsti, kā arī endodontijas speciālisti (endodontisti) un zobārstniecības palīgi, tikai klīniskajā vai slimnīcas vidē, ievērojot labu zobārstniecības praksi.

3 KONTRINDIKĀCIJAS

Nav zināmas.

4 PIEGĀDES FORMAS

ProTaper® Universal instrumenti tiek piegādāti abās versijās: sterilos blisteros vai nesterilās plastmasas kastītēs.

ProTaper® Universal klāsts ietver šādus endodontijas instrumentus:

Kods	**Produkts**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO izmērs** **YYY-konusa izmērs** **v-mainīgais konuss**	**Pieejamie garumi**	**Iepakojums un saturs**
A 0410	ProTaper® Universal veidošanas failes	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blisteris ar 6 instrumentiem (sterili)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastmasas kastīte ar 6 instrumentiem (nesterili)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal apdares failes	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blisteris ar 6 instrumentiem (sterili) Plastmasas kastīte ar 6 instrumentiem (nesterili)
A 0409	ProTaper® Universal izlase	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blisteris ar 1 instrumentu no katra ISO (sterili) Plastmasas kastīte ar 1 instrumentu no katra ISO (nesterili)
	ProTaper® Universal izlase (pamatsecība)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastmasas kastīte ar 2 instrumentiem no katra ISO (nesterili)

5 SASTĀVDAĻAS

ProTaper® Universal instrumenti ir izgatavoti no trim galvenajām sastāvdaļām: darba daļa, kas izgatavota no niķeļa-titāna sakausējuma, krāsains silikona aizturis un kāts ar misiņa pārklājumu un krāsainu gredzenu (izņemot instrumentu SX).

6 SADERĪGĀS IERĪCES

- Instrumenti jāizmanto kopā ar endodontisko motoru (manuāli, ja ir ļoti izliekti kanāli).
- Griezes kontroles ierīces nodrošina optimālu lietošanu.
- Izmantojiet ar endodontiskajiem motoriem ar konstantu rotācijas ātrumu 250 - 300 apgr./min.
- Iestatiet griezi uz:

Failes izmērs	Griezes moments [Ncm]	Ātrums [apgr./min.]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3–4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1–1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5–2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2–3	

- Jāizmanto tādi lubrikanti kā NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Rentgenuzņēmumu izmantošana kopā ar apeksa lokatoru un instrumentu silikona aiztura pielāgošanai pareizajam darba garumam ir piemērota darba garuma noteikšanas metode.

7 PIEZĪMES PAR DROŠĪBU

7.1 Brīdinājumi

- Stingri ievērojiet Lietošanas instrukciju un Endodontisko izstrādājumu vispārējās apstrādes instrukcijas (sk. sadaļu [9]), lai mazinātu sekojošus riskus ierīcei, pacientam un/vai lietotājam:
  - Instrumenta salūšana.
  - Savstarpēja inficēšanās.
  - Siltuma veidošanās nepietiekamas lubrikācijas un skalošanas dēļ.
  - Instrumenta darba daļas norīšana.
  - Toksiskas vai alerģiskas reakcijas, ko izraisa apstrādes atliekas.
- Sterilitāti nevar garantēt, ja iepakojums ir atvērts, bojāts vai samircis.
- Tāpat kā visus mehāniski darbināmos saknes kanāla instrumentus, ProTaper® Universal instrumentus nedrīkst izmantot izteiktu sakņu kanālu apeksu izliekumu gadījumos, jo pastāv paaugstināts atdalīšanās risks. Šajā gadījumā apikālajā zonā jāizmanto iepriekš izliektas rokas failes.

7.2 Piesardzības pasākumi

- Lietošanas drošums un efektivitāte, lietojot grūtniecēm vai sievietēm, kuras baro bērnu ar krūti, un bērniem, nav novērtēta.
- Endodontijas procedūras laikā lietot koferdama sistēmu.
- Drošības nolūkā, lūdzu, lietojiet personisko aizsargaprīkojumu (cimdus, brilles, masku).
- Pirms lietošanas pārbaudiet iepakojumu un nelietojiet instrumentus, ja iepakojums ir bojāts.
- Nelietojiet instrumentus pēc derīguma termiņa beigām.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai instrumentam nav defektu, piemēram, deformāciju (saliekts, atritināts), lūzumu, korozijas, bojātu griešanas malu, vai nav nodzisis krāsas kods vai marķējums. Ar šādām pazīmēm ierīces nespēj izpildīt paredzēto lietojumu ar nepieciešamo drošības līmeni, un instrumenti jāizņīcina.
- Pirms jebkura instrumenta lietošanas pārliecinieties, ka tas ir labi savienots ar pretleņķa galvu.

- Instrumentācijas laikā regulāri pārbaudiet instrumentu, notīriet darba daļu un pārbaudiet, vai nav redzamas deformācijas, pagarināšanās vai nodiluma pazīmes, piemēram, nevienmērīgas rievas, notrulinājušās vietas. Ar šādām pazīmēm ierīces nespēj izpildīt paredzēto lietojumu ar nepieciešamo drošības līmeni, un instrumenti jāiznīcina.
- Instrumentus nedrīkst pilnībā iegremdēt nātrija hipohlorīta šķīdumā (NaOCl). Tikai NiTi instrumenta darba daļu, kas ir saskarē ar pacientu, drīkst iegremdēt NaOCl šķīduma koncentrātā, kura koncentrācija NEPĀRSNIEDZ 5%.
- Rīkojieties piesardzīgi apikālajā zonā un kanālos, kas dalās un/vai kuros ir strauji izliekumi vai ieliekumi.
- Visas procedūras laikā un pēc katra izmantotā instrumenta (saskaņā ar labu zobārstniecības praksi) bagātīgi un bieži skalojiet kanālu.
- Vienmēr izmantojiet minimālu spiedienu uz apeksu. Nekādā gadījumā nebīdiet faili kanālā ar spēku.
- Ja instruments nevirzās viegli, notīriet un pārbaudiet griešanas rievas, pēc tam skalojiet, atkārtojiet darbību ar manuālo faili un skalojiet vēlreiz.
- Ārkārtīgi izliektu kanālu formas veidošanai drošāk ir izmantot faili, lai veidotu tikai viena kanāla formu nolūkā samazināt bojājumu risku. Ievērojiet tālāk norādītos labas prakses norādījumus:
  - Izmantojiet jaunu faili un izmetiet to pēc kanāla apstrādes (ja tiek lietots vienam kanālam).
  - Izmantojiet manuālās, nevis rotējošās failes.
  - Izmantojiet maza izmēra elastīgas un/vai NiTi failes (šādi var izvairīties no kanāla transportēšanas).
  - Lai noteiktu iepriekšējā punktā uzskaitītos bojājumus, vizuāli pārbaudiet darba daļu lietošanas laikā (t. i., pēc katras kārtas).
  - Izvairieties no standarta izrīvēšanas nepārtrauktās rotējošās kustības, bet tā vietā izmantojiet neliela leņķa kustības (vīlēšanas kustību, pulksteņa uzvilkšanas svārstību kustību vai līdzsvarota spēka tehniku), lai ierobežotu instrumentu rotējošās lieces nogurumu un pagarinātu to kalpošanas laiku.

7.3 Blaknes / Nevēlamas blakusparādības

Sakņu kanālu ārstēšanas rezultātā parasti var rasties īslaicīgs pēcoperācijas diskomforts.

7.4 Uzglabāšanas apstākļi / Apiešanās

Glabājiet izstrādājumus sausā un tīrā vidē, kas nav pakļauta mitruma vai tiešai saules gaismas iedarbībai.

8 DETALIZĒTI NORĀDĪJUMI

1) Pirms lietošanas pārbaudiet, vai instruments ir sterils un vai ir nepieciešama apstrāde (skatiet Apstrādes instrukcijas).
2) Apskatiet dažādus horizontālā leņķī uzņemtus rentgenuzņēmumus, lai noteiktu konkrētās saknes kanāla platumu, garumu un izliekumu.
3) Izveidojiet taisnvirziena piekļuvi kanāla atverei(-ēm), pievēršot uzmanību iekšējo aksiālo sienu paplašināšanai, nogludināšanai un apstrādei.
4) Pēc katra izmantota instrumenta bagātīgi un bieži skalojiet (saskaņā ar labu zobārstniecības praksi).

5) Kanālā esot skalošanas līdzeklim, izveidojiet un pārbaudiet reproducējamu pieeju, izmantojot ISO 015 rokas faili vai mehanizētu pieejas faili, kamēr tiks sasniegts pilns darba garums.
6) Pasīvi izmantojiet ISO 015 rokas faili vai mehanizētu rokas faili, kamēr radīsies pretestība.
7) Izmantojiet formēšanas faili S1, veicot tīrīšanas kustības, kamēr tiks sasniegts tāds pats dziļums kā ar ISO 015 rokas faili vai mehanizētu pieejas faili.
8) Atkārtojiet šo secību, kamēr pilns darba garums tiks noteikts ar ISO 015 rokas faili vai mehanizētu pieejas faili un sasniegts ar S1.
9) Izmantojiet formēšanas faili S2, veicot tīrīšanas kustības, kamēr tiks sasniegts pilns darba garums.
10) Vēlreiz pārbaudiet darba garumu.
11) Izmantojiet apdares faili F1, neveicot "tīrīšanas" darbību, katru reizi ievadot to dziļāk nekā iepriekšējā reizē, līdz tiek sasniegts darba garums.
12) Izmēriet atveri ar rokas failēm.
13) Izmantojiet piemērotu apdares faili (F2, F3, F4, F5), tāpat neveicot tīrīšanas darbību, ja ir nepieciešama papildu paplašināšana vai atvere ir paliela.
14) Ja nepieciešams, izmantojiet formēšanas faili SX, veicot tīrošu kustību, lai pārvietotu kanāla kroņa pusi prom no sakņu sazarojuma un/vai lai izveidotu citu kroņa formu.
15) Sakņu kanālu nosusināšanai un aizpildīšanai izmantojiet tam paredzētās papīra torundas un gutaperčas torundas.

9 APSTRĀDE: HIGIĒNAS, TĪRĪŠANAS, DEZINFEKCIJAS UN STERILIZĀCIJAS NORĀDĪJUMI

- Dezinfekcijas, tīrīšanas un sterilizācijas soļos, lūdzu, ievērojiet endodontijas izstrādājumu vispārīgās apstrādes instrukcijas (GPI) (dentsplysirona.com/ifu).
- Neizmantojiet silikona aizturus atkārtoti. Noņemiet un izmetiet silikona aizturus pēc katras lietošanas reizes.

10 DROŠA IERĪCES UTILIZĀCIJA

Izstrādājumi ir jāizmet saskaņā ar vietējiem noteikumiem par drošu asu un piesārņotu ierīču iznīcināšanu.

11 DERĪGUMA TERMIŅŠ

Nelietot pēc derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz etiķetes.

12 ZIŅOŠANA PAR NOPIETNIEM INCIDENTIEM

Par visiem nopietniem incidentiem saistībā ar izstrādājumu jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

13 GARANTIJA UN IEROBEŽOTA TIESISKĀ AIZSARDZĪBA / ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

Atruna: Lietošanas instrukciju ir apstiprinājusi Dentsply Sirona. Lietotāji ir pilnībā atbildīgi par jebkurām novirzēm no šīm instrukcijām un/vai alternatīvu endodontiskās ārstēšanas un/vai apstrādes metožu izmantošanu, ja tādas ir piemērojamas. Dentsply Sirona neuzņemas nekādu at-

bildību par bojājumiem, traumām vai jebkādu juridisku atbildību, kas tieši vai netieši radusies lietotājam saistībā ar novirzēm no iepriekš izklāstītajām Lietošanas instrukcijām. Lietotājam jāievēro droša un likumīga prakse, tostarp, bet ne tikai tā, kas ir izklāstīta šajā dokumentā.

14 PAPILDU INFORMĀCIJA

Skatīt tīmekļa vietni dentsplysirona.com/ifu, lai:

- Saņemtu bezmaksas drukājamu Lietošanas instrukciju kopiju.
- Saņemtu neharmonizēto simbolu skaidrojumu Lietošanas instrukcijām un etiķetēm.

Pilnvarotie pārstāvji

CE 2797

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Ražotājs

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

ES importētājs

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

ET

ProTaper® Universal

KASUTAMISEKS AINULT HAMBARAVIS
AINULT PROFESSIONAALSEKS KASUTAMISEKS
STERIILNE – STERILISEERITUD KIIRGUSE ABIL
MITTESTERIILNE – STERILISEERIGE ENNE ESIMEST KASUTAMIST
TÖÖTLEMISE EEST VASTUTAV

KASUTUSJUHISED

KORDUVKASUTATAVAD STERIILSED JA MITTESTERIILSED ENDODONTILISED INSTRUMENDID

1 TOOTEKIRJELDUS

- Tootekirjeldus:
  ProTaper® Universal viilid on nikli-titaani sulamist valmistatud mootoriga käitatavad endodontilised instrumendid, mida kasutatakse endodontilise ravi ajal juurekanali mehaaniliseks kujundamiseks ja ette valmistamiseks. Need seadmed on korduvkasutatavad juurekanali instrumendid, mis on saadaval steriilsetes ja mittesteriilsetes versioonides.
- Kliiniline kasu:
  Tootega ProTaper® Universal ravitava patsiendi kliiniline kasu seisneb hammaste terviklikkuse ja funktsiooni taastamises endodontilise ravi osana.

2 KASUTAMISNÄIDUSTUSED

- Kasutusnäidustused:
  Tooted on ette nähtud endodontiliste haiguste raviks.
- Sihtotstarve:
  Juurekanali ettevalmistamiseks (juurekanali kujundamine ja puhastamine) ette nähtud mootoriga käitatav instrument.
- Ettenähtud patsiendirühm:
  Juurekanali ravi vajavad patsiendid.
- Ettenähtud kasutajad:
  Endodontilised instrumendid on ette nähtud kasutamiseks kliinikus või haiglakeskkonnas hambaarstide, endodontia spetsialistide (endodontistide) ja hambaravi assistentide poolt, kes järgivad stomatoloogias heakskiidetud praktikat.

3 VASTUNÄIDUSTUSED

Puuduvad.

4 TARNEVORM

ProTaper® Universal instrumendid tarnitakse mõlemas versioonis: steriilsed blisterpakendid või mittesteriilsed plastkarbid.

ProTaper® Universal tootevalikusse kuuluvad järgmised endodontilised instrumendid:

Kood	**Toode**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO suurus** **YYY-taper tihvti suurus** **v-varieeruv taper tihvt**	**Saadaolevad pikkused**	**Pakend ja sisu**
A 0410	ProTaper® Universal Kujundamise viilid	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blisterpakend 6 instrumendiga (steriilsed)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastkarp 6 instrumendiga (mittesteriilsed)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Finishing files	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blisterpakend 6 instrumendiga (steriilsed)
				Plastkarp 6 instrumendiga (mittesteriilsed)
A 0409	ProTaper® Universal Sortiment	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blisterpakend 1 instrumendiga igast ISO suurusest (steriilne)
				Plastkarp 1 instrumendiga igast ISO suurusest (mittesteriilne)
	ProTaper® Universal Sortiment (Base Sequence)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastkarp 2 instrumendiga igast ISO suurusest (mittesteriilsed)

5 KOOSTIS

ProTaper® Universal instrumendid on valmistatud kolmest põhikomponendist: nikli-titaani sulamist tööosa, värviline silikoonstopper ja kaetud messingvarras värviliste rõngastega (va instrument SX).

6 ÜHILDUVAD SEADMED

- Instrumente kasutatakse kombinatsioonis endodontilise mootoriga (tugevate kõveruste korral käsitsi).
- Pöördemomendi reguleerimisseadmed tagavad optimaalse kasutamise.
- Kasutamine endodontiliste mootoritega ühtlasel pöörlemissagedusel kiirusega 250 - 300 p/min.
- Pöördemomendi reguleerimine sagedusele:

Viili suurus	Pöördemoment [Ncm]	Pöörlemissagedus [p/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Määrdeainena kasutatakse NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Tööpikkuse määramise sobiv meetod on röntgenpiltide kasutamine koos tipuleidjaga ja silikoonstopperi õigele tööpikkusele reguleerimise tööriistaga.

7 OHUTUSMÄRKUSED

7.1 Hoiatused

- Järgige rangelt kasutusjuhendit ja endodontiliste toodete üldisi töötlemisjuhiseid (vt jaotist [9]), et minimeerida järgmisi ohte seadmele, patsiendile ja/või kasutajale:
  - Instrumendi purunemine.
  - Ristsaastumine.
  - Soojuse teke ebapiisava libestite kasutamise ja loputamise tõttu.
  - Instrumendi tööosa allaneelamine.
  - Töötlemisjääkidest tingitud toksilised või allergilised reaktsioonid.
- Avatud, kahjustatud või niiske pakendi korral pole steriilsus tagatud.
- Sarnaselt kõigi masinaga käitatavate juurekanali instrumentidega, ei tohi ProTaper® Universal instrumente kasutada kõrgenenud murdumisriski tõttu järskude apikaalsete kõverustega juurekanalis. Sellisel juhul tuleb apikaalses piirkonnas kasutada eelkõverdatud käsiviile.

7.2 Ettevaatusabinõud

- Kasutamise ohutust ja toimivust rasedatel või imetavatel naistel või lastel pole tõestatud.
- Endodontilise protseduuri ajal kasutage kofferdamisüsteemi.
- Ohutuse tagamiseks kasutage isikukaitsevahendeid (kindad, prillid, mask).
- Enne kasutamist kontrollige pakendit ja ärge kasutage instrumente, kui pakend on kahjustatud.
- Ärge kasutage instrumente pärast aegumiskuupäeva.
- Enne iga kasutamist kontrollige instrumendil kahjustuste ilmingud, näiteks kujumuutused (kõverdumine, lahtikeerdumine), purunemine, korrosioon, kahjustatud lõikeservad, tunnusvärvi või -märgi kulumine. Need on märgiks, et seadmetega pole võimalik teha vajalikku toimingut nõutava ohutustasemega ning need tuleb kasutusest kõrvaldada.
- Enne mis tahes instrumendi kasutamist veenduge, et see on korralikult nurkotsiku pea külge kinnitatud.

- Instrumentide kasutamise ajal kontrollige ja puhastage sageli tööosi, otsides kujumuutusi, pikenemis- ja kulumistunnuseid nagu ebatasased sooned, nürid kohad. Need on märgiks, et seadmetega pole võimalik teha vajalikku toimingut nõutava ohutustasemega ning need tuleb kasutusest kõrvaldada.
- Instrumente ei tohi täielikult kasta naatriumhüpokloriti (NaOCl) lahusesse. NaOCl lahusesse, mille kontsentratsioon EI ÜLETA 5%, võib kasta ainult patsiendiga kokku puutuvaid NiTi instrumentide tööosi.
- Olge ettevaatlik apikaalses piirkonnas ja kanalites, mis jagavad ja/või millel on järsud kõverused või vastukõverused.
- Loputage kanalit rikkalikult ja sageli kogu protseduuri vältel ja pärast iga instrumendi kasutamist (stomatoloogias heakskiidetud praktika kohaselt).
- Rakendage alati minimaalset apikaalset survet. Ärge kunagi kasutage viili juurekanalisse lükkamiseks jõudu.
- Kui instrument ei liigu kergelt edasi, siis puhastage ja kontrollige lõikesooni, seejärel loputage, korrake käsiviiliga ja loputage uuesti.
- Väga kõverate kanalite vormimisel on ohutum kasutada viili ainult ühe kanali kujundamiseks, kuna see vähendab purunemisohtu. Järgige järgmisi häid tavasid:
  - Kasutage uut viili ning kõrvaldage see pärast kanali ravi (ühes kanalis kasutamine).
  - Kasutage pöördviilide asemel käsiviile.
  - Kasutage väikese suurusega, painduvaid ja/või NiTi viile (aitab vältida kanali transportimist).
  - Kontrollige kasutamise ajal iga tööosa visuaalselt eelmises lõigus loetletud defektide suhtes (st pärast iga etappi).
  - Vältige standardset pidevalt pöörlevat hõõritsusliikumist ning kasutage selle asemel väikese nurga all liigutusi (viilimisliigutus, kellakeeramise võnkuv liigutus või tasakaalustatud jõutehnika), et piirata seadmete pöördpaindest tulenevat kulumist ja pikendada nende eeldatavat töö iga.

7.3 Kõrvaltoimed

Üldjuhul võib juureravi saamisel tekkida ajutine operatsioonijärgne ebamugavustunne.

7.4 Hoiustamistingimused / Käsitsemine

Säilitage tooteid kuivas ja puhtas keskkonnas, eemal niiskusallikatest ja otsest päikesevalgusest.

8 ÜKSIKASJALIKUD JUHISED

1) Enne kasutamist kontrollige, kas instrument on steriilne või on vaja töötlemist (vt töötlemisjuhised).
2) Vaadake üle erinevad horisontaalse nurga all tehtud röntgenipildid, et hinnata diagnostiliselt juurekanali laiust, pikkust ja kõverust.
3) Looge sirgjooneline juurdepääs kanali ava(de)le, pöörates eriti tähelepanu sisemiste aksiaalsete seinte laiendamisele, lamedamaks muutmisele ja lihvimisele.
4) Loputage kanalit rikkalikult ja sageli pärast iga instrumendi kasutamist (stomatoloogias heakskiidetud praktika kohaselt).

5) Kui loputusvahend on kanalis, siis looge ja kinnitage reprodutseeritav libisemistee, kasutades käsiviili ISO 015 või mehhaniseeritud libisemiseraja viili, kuni täielik tööpikkus on saavutatud.
6) Kasutage passiivselt käsiviili ISO 015 või mehhaniseeritud libisemiseraja viili kuni vastupanuni.
7) Tehke kujundamise viiliga S1 harjamisliigutusi, kuni saavutate ISO 015 käsiviili või mehhaniseeritud libisemiseraja viiliga sama sügavuse.
8) Korrake seda järjestust, kuni ISO 015 käsiviili või mehhaniseeritud libisemiseraja viiliga on täielik tööpikkus määratud ja läbitav viiliga S1.
9) Tehke kujundamise viiliga S1 harjamisliigutusi, kuni tööpikkus on saavutatud.
10) Kontrollige uuesti tööpikkust.
11) Tehke lihvimisviiliga F1 mitte-harjamisliigutusi nii, et iga sisestamine viib sügavamale kui eelmine, kuni tööpikkus on saavutatud.
12) Mõõtke ava käsiviilidega.
13) Kui on vajalik täiendav laiendamine või kui ava on suurem, siis kasutage samade mitte-harjamisliigutustega vastavaid lihvimisviile (F2, F3, F4, F5).
14) Vajadusel tehke kujundamise viiliga SX harjamisliigutusi, et juhtida kanali koronaaltasapinda eemale furkatsioonist ja/või muuta kuju koronaalsemaks.
15) Kasutage juurekanalite kuivatamiseks vastavaid pabertihvte ja obtureerimiseks gutapertštihvte.

9 TÖÖTLEMINE: HÜGIEENI, PUHASTAMISE, DESINFITSEERIMISE JA STERILISEERIMISE JUHISED

- Desinfitseerimise, puhastamise ja steriliseerimise ajal järgige endodontiliste toodete üldisi töötlemisjuhised (dentsplysirona.com/ifu).
- Ärge kasutage silikoonstoppereid korduvalt. Eemaldage ja visake silikoonstopperid ära.

10 SEADME OHUTU KÕRVALDAMINE

Tooted tuleb kõrvaldada kooskõlas teravate ja saastunud seadmete ohutut kõrvaldamist reguleerivate kohalike õigusaktidega.

11 KEHTIVUSE LÕPPKUUPÄEV

Ärge kasutage pärast sildil näidatud aegumiskuupäeva.

12 TEATAMINE TÕSISTEST JUHTUMITEST

Kõikidest tootega seotud tõsistest juhtumitest tuleb vastavalt kohalikele eeskirjadele teatada tootjale ja pädevale asutusele.

13 GARANTII JA PIIRATUD ÕIGUSKAITSEVAHENDID / VASTUTUSE PIIRAMINE

Lahtiütlus: Kasutusjuhendi on heaks kiitnud Dentsply Sirona. Kasutajad vastutavad ainuisikuliselt nendest juhistest kõrvalekaldumise ja/või alternatiivsete töötlusmeetodite kasutamise eest endodontilise ravi ja/või vajadusel töötlemise ajal. Dentsply Sirona ei vastuta ühegi eespool toodud kasutusjuhendi eiramisest tuleneva kahju, vigastuste ega õigusliku kohustuse eest, mille on otseselt või kaudselt põhjustanud kasutaja. Kasutaja peab järgima ohutuid ja seaduslikke toimimisviise, sealhulgas, kuid mitte ainult, selles dokumendis kirjeldatuid.

14 LISATEAVE

Vt veebilehte dentsplysirona.com/ifu, et:

- Trükkida tasuta välja kasutusjuhendi koopia.
- Saada kasutusjuhendite ja siltide ühtlustamata tähiste selgitus.

Volitatud esindajad

CE 2797

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Tootja

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

ELi importija

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

CS

ProTaper® Universal

POUZE PRO POUŽITÍ V ZUBNÍM LÉKAŘSTVÍ
POUZE PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ
STERILNÍ – STERILIZOVANÉ ZÁŘENÍM
NESTERILNÍ – PŘED PRVNÍM POUŽITÍM STERILIZUJTE
VHODNÉ NA OPĚTOVNÉ ZPRACOVÁNÍ

NÁVOD K POUŽITÍ

OPAKOVANĚ POUŽITELNÉ STERILNÍ A NESTERILNÍ ENDODONTICKÉ NÁSTROJE

1 POPIS VÝROBKU

- Popis výrobku:
  Pilníky ProTaper® Universal jsou motoricky poháněné endodontické nástroje, vyrobené z nikl-titanové slitiny a používané k mechanickému tvarování a přípravě kořenových kanálků během endodontické léčby. Tyto prostředky jsou nástroje na kořenové kanálky pro opakované použití, dodávané ve sterilních a nesterilních verzích.
- Klinické přínosy:
  Klinickým přínosem pro pacienta ošetřeného v rámci endodontického ošetření pomocí nástroje ProTaper® Universal je obnova integrity a funkčnosti zubů.

2 INDIKACE PRO POUŽITÍ

- Indikace k použití:
  Výrobky jsou indikovány k léčbě endodontických onemocnění.
- Určení:
  Motoricky poháněný nástroj určený k přípravě kořenových kanálků (tvarování a odstraňování nečistot z kořenového kanálku).
- Zamýšlená populace pacientů:
  Pacienti, kteří potřebují ošetření kořenových kanálků.
- Zamýšlení uživatelé a prostředí používání:
  Endodontické nástroje smí být používány jen v klinickém nebo nemocničním prostředí, při dodržení správné stomatologické praxe, kvalifikovanými zubními odborníky, jako jsou praktičtí lékaři a endospecialisté (endodontisté) nebo zubní asistenti.

3 KONTRAINDIKACE

Nejsou známy.

4 FORMA DODÁNÍ

Nástroje ProTaper® Universal se dodávají ve dvou verzích: ve sterilních blistrech nebo nesterilních plastových boxech.

Produktová řada ProTaper® Universal zahrnuje následující endodontické nástroje:

Kód	**Produkt**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO velikost** **YYY – velikost kuželovité části nástroje** **V – proměnná velikost kuželovité části nástroje**	**Dostupné délky**	**Balení a obsah**
A 0410	Tvarovací pilníky ProTaper® Universal	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blistr se 6 nástroji (sterilní)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastový box se 6 nástroji (nesterilní)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	Dokončovací pilníky ProTaper® Universal	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blistr se 6 nástroji (sterilní)
				Plastový box se 6 nástroji (nesterilní)
A 0409	Sortiment ProTaper® Universal	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blistr s 1 nástrojem každého ISO (sterilní)
				Plastový box s 1 nástrojem každého ISO (nesterilní)
	Sortiment ProTaper® Universal (základní sekvence)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastový box se 2 nástroji každého ISO (nesterilní)

5 SLOŽENÍ

Nástroje ProTaper® Universal jsou vyrobeny ze tří hlavních součástí: pracovní části ze slitiny niklu a titanu, barevné silikonové zarážky a barevné mosazné stopky s barevnými kroužky (kromě nástroje SX).

6 KOMPATIBILNÍ PROSTŘEDKY

- Nástroje se používají v kombinaci s endodontickým motorem (manuálně při silných zakřiveních).
- Zařízení pro regulaci točivého momentu zajišťují optimální využití.
- Používejte s endodontickými motory s konstantní rychlostí otáčení. 250 - 300 rpm.
- Nastavte točivý moment na:

Velikost pilníku	Točivý moment [Ncm]	Otáčky [ot./min.]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3–4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1–1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5–2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2–3	

- Je nutné používat lubrikanty jako NaOCl, EDTA, ProLube nebo Glyde™.
- Vhodnou metodou určení pracovní délky je použití rentgenových snímků v kombinaci s apexlokátorem a nástrojem pro nastavení silikonové zátky na správnou pracovní délku.

7 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

7.1 Varování

- Striktně dodržujte tento návod k použití a všeobecné pokyny pro zpracování endodontických výrobků (viz kapitola [9]), abyste minimalizovali následující rizika pro prostředek, pacienta a/nebo uživatele:
  - Zlomení nástroje.
  - Křížová kontaminace.
  - Tvorba tepla v důsledku nedostatečné lubrikace a irigace.
  - Spolknutí pracovní části nástroje.
  - Toxické nebo alergické reakce způsobené zbytky po zpracování.
- Pokud je balení otevřené, poškozené nebo vlhké, nelze zaručit sterilitu.
- Podobně jako u všech strojově poháněných nástrojů na kořenové kanálky, ProTaper® Universal nástroje by se neměly používat v kořenovém kanálku s náhlým apikálním zakřivením z důvodu zvýšeného rizika separace. V tomto případě by měly být v apikální oblasti použity předem zakřivené ruční pilníky.

7.2 Bezpečnostní opatření

- Bezpečnost a účinnost použití u těhotných a kojících žen nebo u dětí nebyla stanovena.
- Při endodontickém zákroku používejte kofferdamový systém.
- Pro vlastní bezpečnost používejte osobní ochranné pomůcky (rukavice, brýle, masku).
- Před použitím zkontrolujte obal a nepoužívejte nástroje, pokud je obal poškozen.
- Nepoužívejte nástroje po uplynutí doby použitelnosti.
- Před každým použitím nástroje zkontrolujte, zda nevykazují známky závad, jako jsou deformace (ohnutí, rozvinutí), zlomení, koroze, poškozené řezné hrany, ztráta barvy nebo označení. Při těchto příznacích přístroje nejsou schopny plnit určené použití s požadovanou úrovní bezpečnosti, přístroje by měly být vyřazeny.
- Před použitím jakéhokoli nástroje se ujistěte, že je dobře připojen k protiúhlové hlavě.

- Během práce s nástrojem často kontrolujte nástroj a čistěte pracovní část. Zkontrolujte, zda nevykazuje známky deformace, prodloužení nebo opotřebení, jako jsou nerovnoměrné drážky, matná místa. Při těchto příznacích přístroje nejsou schopny plnit určené použití s požadovanou úrovní bezpečnosti, přístroje by měly být vyřazeny.
- Přístroje se nesmí zcela ponořit do roztoku chlornanu sodného (NaOCl). Pouze pracovní část nástroje z NiTi, která je v kontaktu s pacientem, by měla být ponořena do roztoku NaOCl o koncentraci NE vyšší než 5 %.
- Buďte opatrní v apikální oblasti a v kanálech, které se dělí a/nebo vykazují náhlé zakřivení nebo opětovné zakřivení.
- Hojně a často vyplachujte kanálek během celého zákroku a po každém použitém nástroji (podle správné stomatologické praxe).
- Vždy používejte minimální apikální tlak. Nikdy netlačte pilníky do kanálku násilím.
- Pokud nástroj nepostupuje snadno, vyčistěte a zkontrolujte řezné drážky, poté vypláchněte, rekapitulujte ručním pilníkem a znovu vypláchněte.
- Při tvarování extrémně zakřivených kanálků je bezpečnější použít pilník pouze k tvarování jednoho kanálku, aby se snížilo riziko zlomení. Dbejte na následující správné postupy:
  - Použijte nový pilník a po úpravě kanálku ho zlikvidujte (použití jen pro jeden kanálek).
  - Používejte ruční pilníky místo rotačních.
  - Používejte pilníky malých rozměrů, ohebné a/nebo NiTi pilníky (ty pomáhají zabránit přesunu kanálku).
  - Během používání (tj. po každé vlně) vizuálně zkontrolujte pracovní část na všechny závady uvedené v předchozím odstavci.
  - Vyhněte se standardnímu kontinuálnímu rotačnímu pohybu a místo toho používejte pohyby pod malými úhly (pohyb pilování, oscilační pohyb při navíjení hodinek nebo techniku vyvážené síly), abyste omezili únavu nástrojů z rotačního ohybu a zvýšili jejich očekávanou životnost.

7.3 Nežádoucí reakce / Nežádoucí vedlejší účinky

V důsledku ošetření kořenových kanálků mohou obecně vzniknout dočasné pooperační potíže.

7.4 Podmínky skladování / Manipulace

Výrobky skladujte v suchém a čistém prostředí, mimo zdroj vlhkosti a přímého slunečního záření.

8 POKYNY KROK ZA KROKEM

1) Před použitím zkontrolujte, jestli je nástroj sterilní, nebo jestli je zapotřebí zpracování (viz pokyny pro zpracování).
2) Zkontrolujte různé horizontálně posunuté rentgenové snímky pro diagnostické stanovení šířky, délky a zakřivení všech kořenových kanálků.
3) Vytvořte přímý přístup k otvoru/otvorům kanálku s ohledem na rozšíření, zploštění a povrchové uspořádání vnitřních osových stěn.
4) Po každém použitém nástroji hojně a často vyplachujte (dle správné stomatologické praxe).

5) Za přítomnosti irigantu v kanálku vytvořte a ověřte reprodukovatelný průchod pomocí ručního pilníku ISO 015 nebo mechanizovaného pilníku až po dosažení plné pracovní délky.
6) Použijte pasivně ruční pilník ISO 015 nebo mechanizovaný pilník až po odpor.
7) Použijte tvarovací pilník S1 kartáčovacím pohybem až po dosažení stejné hloubky jako s ručním pilníkem ISO 015 nebo mechanizovaným pilníkem.
8) Tuto sekvenci opakujte, dokud ručním pilníkem ISO 015 nebo mechanizovaným klouzavým pilníkem nezjistíte plnou pracovní délku a nedosáhnete jí pomocí S1.
9) Použijte tvarovací pilník S2 s kartáčovacím pohybem, až dosáhnete plné pracovní délky.
10) Znovu ověřte pracovní délku.
11) Použijte dokončovací pilník F1 bez kartáčovacího pohybu tak, aby každé zanoření bylo hlubší než předchozí, až dosáhnete pracovní délky.
12) Změřte průchod ručními pilníky.
13) Použijte příslušný dokončovací pilník (F2, F3, F4, F5) stejným nekartáčovacím pohybem, je-li nutné dodatečné rozšíření nebo je průchod větší.
14) V případě potřeby použijte tvarovací pilník SX kartáčovacím pohybem pro posunutí korunkové části kanálku směrem od dutin v rozvětvení a/nebo vytvoření korunkového tvaru.
15) K vysušení kořenových kanálků použijte určené papírové a gutaperčové hroty.

9 ZPRACOVÁNÍ: POKYNY PRO HYGIENU, ČIŠTĚNÍ, DEZINFEKCI A STERILIZACI

- Při dezinfekci, čištění a sterilizaci postupujte podle obecných pokynů pro zpracování endodontických výrobků dentsplysirona.com/ifu.
- Silikonové zarážky nepoužívejte opakovaně. Po každém použití silikonové zarážky odstraňte a zlikvidujte.

10 BEZPEČNÁ LIKVIDACE PROSTŘEDKU

Produkty musí být zlikvidovány v souladu s místními předpisy pro bezpečnou likvidaci ostrých a kontaminovaných zařízení.

11 DATUM EXPIRACE

Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti uvedené na etiketě.

12 HLÁŠENÍ ZÁVAŽNÝCH INCIDENTŮ

Jakýkoli závažný incident v souvislosti s výrobkem by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu v souladu s místními předpisy.

13 ZÁRUKA A OMEZENÁ NÁPRAVA / OMEZENÍ RUČENÍ

Vyloučení odpovědnosti: Tento návod k použití byl validován společností Dentsply Sirona. Za jakoukoli odchylku od těchto pokynů a/nebo za použití alternativních metod endodontické léčby a/nebo eventuálního zpracování odpovídají výhradně uživatelé. Společnost Dentsply Sirona nenese žádnou odpovědnost za škody nebo zranění, ani nepřijímá žádnou právní odpovědnost vzniklou přímo nebo nepřímo vinou uživatele z důvodu odchylky od výše uvedeného návodu k použití. Uživatel je povinen dodržovat bezpečné a zákonné postupy, mj. včetně postupů uvedených v tomto dokumentu.

14 DODATEČNÉ INFORMACE

Na webové stránce dentsplysirona.com/ifu můžete:

- Bezplatně získat vytištěnou kopii návodu k použití.
- Najít vysvětlení neharmonizovaných symbolů pro návody k použití a etikety.

CE 2797

Autorizovaní zástupci

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Importér v EU

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Výrobce

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Dentsply Sirona

SK

ProTaper® Universal

LEN NA DENTÁLNE POUŽITIE
LEN NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE
STERILNÉ – STERILIZOVANÉ OŽIARENÍM
NESTERILNÉ – PRED PRVÝM POUŽITÍM STERILIZUJTE
VHODNÉ NA OPÄTOVNÉ SPRACOVANIE

NÁVOD NA POUŽITIE

OPAKOVANE POUŽITEĽNÉ STERILNÉ A NESTERILNÉ ENDODONTICKÉ NÁSTROJE

1 OPIS VÝROBKU

- Popis produktu:
  ProTaper® Universal pilníky sú motorom poháňané endodontické nástroje vyrobené zo zliatiny niklu a titánu určené na mechanické tvarovanie a prípravu koreňových kanálikov počas endodontického zákroku. Tieto pomôcky sú určené na opakované použitie a dodávajú sa v sterilnej aj nesterilnej verzii.
- Klinický prínos:
  Klinickým prínosom ošetrenia pacienta pomocou ProTaper® Universal je obnovenie celistvosti a funkcie zuba v rámci endodontickej liečby.

2 INDIKÁCIE NA POUŽITIE

- Indikácia na použitie:
  Produkty sú určené na liečbu ochorení zubnej drene a tkanív zubných koreňov.
- Zamýšľaný účel:
  Motorom poháňaný prístroj určený na preparáciu koreňového kanálika (tvarovanie a čistenie koreňového kanálika).
- Zamýšľaná skupina pacientov:
  Pacienti, ktorí potrebujú liečbu koreňového kanálika.
- Zamýšľaní používatelia a prostredie:
  Endodontické nástroje sa smú používať iba v klinickom alebo nemocničnom prostredí v súlade s osvedčenými zubárskymi postupmi, a to kvalifikovanými stomatologickými odborníkmi, ako sú praktickí lekári a odborníci v oblasti endodoncie (endodontisti) a zubní asistenti.

3 KONTRAINDIKÁCIE

Nie sú známe.

4 SPÔSOBY DODANIA

Pomôcky ProTaper® Universal sa dodávajú v dvoch verziách: sterilných blistroch a nesterilných plastových obaloch.

Produktový rad ProTaper® Universal pozostáva z nasledujúcich endodontických pomôcok:

Kód	**Produkt**	**ISO XXX YYYv** **XXX – veľkosť ISO** **YYY – veľkosť kužeľovitej časti nástroja** **v – variabilná veľkosť kužeľovitej časti nástroja**	**Dostupné dĺžky**	**Balenie a obsah**
A 0410	Tvarovacie pilníky ProTaper® Universal	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blistrové balenie so 6 nástrojmi (sterilné)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastové balenie so 6 nástrojmi (nesterilné)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	Dokončovacie pilníky ProTaper® Universal	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blistrové balenie so 6 nástrojmi (sterilné)
				Plastové balenie so 6 nástrojmi (nesterilné)
A 0409	Rad ProTaper® Universal	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blistrové balenie s 1 nástrojom každého typu ISO (sterilné)
				Plastové balenie s 1 nástrojom každého typu ISO (nesterilné)
	Rad ProTaper® Universal (základná séria)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastové balenie s 2 nástrojmi každého typu ISO (nesterilné)

5 ZLOŽENIE

Nástroje ProTaper® Universal sú vyrobené z troch hlavných komponentov: pracovnej časti vyrobenej zo zliatiny niklu a titánu, farebnej silikónovej zarážky a pokovaného mosadzného drieku s farebnými krúžkami (s výnimkou nástroja SX).

6 KOMPATIBILNÉ POMÔCKY

- Nástroje sa musia používať v kombinácii s endodontickým motorom (manuálne v prípade výrazných zakrivení).
- Optimálne použitie zabezpečia zariadenia na reguláciu krútiaceho momentu.
- Používajte s endodontickými motormi pri konštantnom otáčaní rýchlosťou 250 - 300 ot./min.
- Nastavte krútiaci moment na:

Veľkosť pilníka	Krútiaci moment [Ncm]	Otáčky [ot./min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 – 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 – 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 – 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 – 3	

- Používajte lubrikanty ako NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Vhodnou metódou na stanovenie pracovnej dĺžky je použitie röntgenových snímok v kombinácii s apexlokátorom a nástrojom na nastavenie silikónovej zarážky na správnu pracovnú dĺžku.

7 BEZPEČNOSTNÉ PRIPOMIENKY

7.1 Varovania

- Dôsledne dodržujte tento návod na použitie a všeobecné pokyny na spracovanie pre endodontické výrobky (pozri časť [9]), aby sa minimalizovali riziká týkajúce sa pomôcky, pacienta a/alebo používateľa:
  - Zlomenie nástroja.
  - Krížová kontaminácia.
  - Tvorba tepla v dôsledku nedostatočného mazania a irigácie.
  - Prehltnutie pracovnej časti nástroja.
  - Toxické alebo alergické reakcie spôsobené zvyškami po spracovaní.
- Sterilitu nemožno zaručiť, ak je obal otvorený, poškodený alebo navlhčený.
- Podobne ako všetky strojovo poháňané nástroje na koreňové kanáliky, nástroje ProTaper® Universal sa nesmú použiť v koreňovom kanáliku s náhlym apikálnym zakrivením z dôvodu zvýšeného rizika oddelenia. V tomto prípade sa v apikálnej oblasti musia použiť vopred zakrivené ručné pilníky.

7.2 Bezpečnostné opatrenia

- Bezpečnosť a účinnosť používania nebola stanovená pre tehotné alebo dojčiace ženy ani pre deti.
- Počas endodontického zákroku používajte kofferdamový systém.
- Z dôvodu vlastnej bezpečnosti používajte osobné ochranné prostriedky (rukavice, okuliare, masku).
- Pred použitím skontrolujte obal a ak je poškodený, nástroje nepoužívajte.
- Nástroje nepoužívajte po dátume exspirácie.
- Nástroj pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia, ako sú napríklad deformácie (ohnutie, odvinutie), zlomenie, poškodené rezné hrany, zmena farby alebo strata označenia. Ak zistíte tieto príznaky, pomôcky nie sú schopné plniť svoj zamýšľaný účel s požadovanou úrovňou bezpečnosti, takže sa musia zlikvidovať.
- Pred použitím akéhokoľvek nástroja sa uistite, že je dobre pripojený k hlave nadstavca.

- Počas prípravy nástrojov nástroj často kontrolujte a čistite pracovnú časť, skontrolujte, či nástroj nevykazuje známky deformácie, vychýlenia alebo opotrebenia, ako sú rozdielne drážky a matné škvrny. Ak zistíte tieto príznaky, pomôcky nie sú schopné plniť svoj zamýšľaný účel s požadovanou úrovňou bezpečnosti, takže sa musia zlikvidovať.
- Nástroje sa nesmú úplne ponárať do roztoku chlórnanu sodného (NaOCl). Iba pracovná časť nástroja zo zliatiny niklu a titánu (Ni-Ti), ktorá je v kontakte s pacientom, sa smie ponoriť do koncentrátu roztoku NaOCl v koncentrácii NIE VIAC ako 5 %.
- Postupujte opatrne v apikálnej oblasti a kanálikoch, ktoré rozdeľujú a/alebo vykazujú náhle zakrivenia alebo opätovné zakrivenia.
- Počas celého zákroku a po každom použití nástroja kanálik často a dôkladne irigujte (podľa osvedčených zubárskych postupov).
- Vždy používajte minimálny apikálny tlak. Pilníky nikdy netlačte dolu kanálikom.
- Ak nástroj nepostupuje ľahko, vyčistite a skontrolujte rezné drážky, následne irigujte, zopakujte postup pomocou ručného pilníka a následne znovu irigujte.
- Na tvarovanie extrémne zakrivených kanálikov je bezpečnejšie použiť pilník iba na tvarovanie jedného kanálika, aby sa znížilo riziko zlomenia. Venujte pozornosť nasledujúcim osvedčeným postupom:
  - Použite nový pilník a po ošetrení kanálika ho zlikvidujte (len na použitie v jednom kanáliku).
  - Používajte ručné, nie rotačné pilníky.
  - Použite pilníky malej veľkosti, pružné pilníky a/alebo pilníky NiTi (to pomôže zabrániť presunu kanálika).
  - Počas používania vizuálne kontrolujte pracovnú časť, či nevykazuje akékoľvek chyby uvedené v predchádzajúcom odseku (t. j. po každej vlne).
  - Vyhýbajte sa štandardnému vytrvalému otáčavému pohybu a namiesto toho používajte pohyby v malých uhloch (pohyb pri pilníkovaní, otáčavý pohyb tam a späť alebo technika vyrovnanej sily), aby ste obmedzili únavu z ohybu na nástrojoch a zlepšili ich očakávanú životnosť.

7.3 Nežiaduce reakcie / Nežiaduce vedľajšie účinky

V dôsledku ošetrenia koreňového kanálika môže pacient po operácii dočasne pociťovať určité nepohodlie.

7.4 Podmienky skladovania a manipulácie

Výrobky uchovávajte v suchom a čistom prostredí, mimo zdrojov vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

8 PODROBNÉ POKYNY

1) Pred použitím sa uistite či je pomôcka sterilná alebo si vyžaduje spracovanie (pozri pokyny na spracovanie).
2) Pozrite si röntgenové snímky nasnímané pod rôznym horizontálnym uhlom, aby ste diagnosticky stanovili šírku, dĺžku a zakrivenie koreňového kanálika.
3) Vytvorte priamy prístup k otvoru(-om) kanálika s dôrazom na rozšírenie, sploštenie a dokončenie vnútorných axiálnych stien.

4) Po každom použitom nástroji výdatne a často irigujte (podľa osvedčených zubárskych postupov).
5) S irigačným roztokom v kanáliku vytvorte a potvrďte reprodukovateľnú dráhu posúvania pomocou ručného pilníka ISO 015 alebo mechanického pilníka na vytvorenie dráhy posúvania, kým sa nedosiahne úplná pracovná dĺžka.
6) Na odpor pasívne použite ručný pilník ISO 015 alebo mechanický pilník na vytvorenie dráhy posúvania.
7) Použite tvarovací pilník S1 na otieranie, kým sa nedosiahne rovnaká hĺbka ako v prípade ručného pilníka ISO 015 alebo mechanického pilníka na vytvorenie dráhy posúvania.
8) Tento postup opakujte, kým sa ručným pilníkom ISO 015 alebo mechanickým pilníkom na vytvorenie dráhy posúvania nestanoví úplná pracovná dĺžka a nedosiahne sa pomocou nástroja S1.
9) Použite tvarovací pilník S2 na otieranie, kým sa nedosiahne úplná pracovná dĺžka.
10) Znova potvrďte pracovnú dĺžku.
11) Dokončovací pilník F1 používajte bez otierania a vkladajte ho tak, aby každé ďalšie vloženie bolo hlbšie ako predchádzajúce, kým sa nedosiahne pracovná dĺžka.
12) Odmerajte otvor ručnými pilníkmi.
13) Ak je potrebné ďalšie zväčšenie alebo ak je otvor väčší, rovnakým pohybom ako pri otieraní použite vhodný dokončovací pilník (F2, F3, F4, F5).
14) V prípade potreby použite na posunutie koronálnej časti kanálika smerom od furkácie a/alebo na vytvorenie koronálnejšieho tvaru tvarovací pilník SX na otieranie.
15) Na vysušenie použite špeciálne papierové hroty a na uzavretie koreňových kanálikov použite špeciálne gutaperčové hroty.

9 SPRACOVANIE: HYGIENA, A POKYNY NA ČISTENIE, DEZINFEKCIU A STERILIZÁCIU

- Pri dezinfekcii, čistení a sterilizácii postupujte podľa všeobecných pokynov na spracovanie pre endodontické výrobky (dentsplysirona.com/ifu).
- Silikónové zarážky nepoužívajte opakovane. Silikónové zarážky odstráňte a zlikvidujte po každom použití.

10 BEZPEČNÁ LIKVIDÁCIA POMÔCKY

Výrobky je potrebné likvidovať v súlade s miestnymi nariadeniami na bezpečnú likvidáciu ostrých alebo kontaminovaných pomôcok.

11 DÁTUM EXSPIRÁCIE

Nepoužívajte po dátume exspirácie uvedenom na štítku.

12 HLÁSENIE ZÁVAŽNÝCH INCIDENTOV

Akýkoľvek závažný incident súvisiaci s produktom sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v súlade s miestnymi predpismi.

13 ZÁRUKA A OBMEDZENÉ PROSTRIEDKY NÁPRAVY / OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

Vyhlásenie o odmietnutí zodpovednosti: Návod na použitie schválila spoločnosť Dentsply Sirona. Za akúkoľvek prípadnú odchýlku od týchto pokynov a/alebo použitie alternatívnych spôsobov endodontickej liečby a/alebo úpravy sú výlučne zodpovední používatelia. Spoločnosť Dentsply Sirona odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody, poranenie alebo právnu zodpovednosť, ktorá priamo alebo nepriamo vznikne používateľovi z dôvodu odchýlky od vyššie uvedeného návodu na používanie. Používateľ má dodržiavať bezpečné a zákonné postupy, okrem iného vrátane tých, ktoré sú uvedené v tomto dokumente.

14 DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Pozri webovú stránku dentsplysirona.com/ifu pre:

- Získanie bezplatnej tlačenej kópie návodu na použitie.
- Vysvetlenie neharmonizovaných symbolov v návodoch na použitie a na štítkoch.

CE 2797

Autorizovaní zástupcovia

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Výrobca

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Dovozca pre EÚ

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

HU

ProTaper® Universal

KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI FELHASZNÁLÁSRA
KIZÁRÓLAG PROFESSZIONÁLIS FELHASZNÁLÁSRA
STERIL – BESUGÁRZÁSSAL STERILIZÁLT
NEM STERIL – STERILIZÁLJA AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT
REGENERÁLÁSRA ALKALMAS

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ÚJRAFELHASZNÁLHATÓ STERIL ÉS NEM STERIL GYÖKÉRKEZELÉSI MŰSZEREK

1 TERMÉKLEÍRÁS

- Termékleírás:
  ProTaper® Universal reszelő nikkel-titán ötvözetből készült, endomotoros műszer, amely a gyökércsatorna mechanikus formázására és előkészítésére szolgál a gyökérkezelés során. Ez az eszköz egy többször használható gyökércsatorna műszer, steril és nem steril változatban kapható.
- Klinikai előnyök:
  A ProTaper® Universal reszelők használatával végzett kezelés klinikai előnye a páciens számára a fog épségének és funkciójának helyreállítása a gyökérkezelés részeként.

2 HASZNÁLATI JAVALLATOK

- Használati javallat:
  A termékek foggyökérbetegségek kezelésére javallottak.
- Rendeltetésszerű használat:
  Motoros műszer a gyökércsatorna előkészítéséhez (a gyökércsatorna formázása és tisztítása).
- Javasolt pácienskör:
  Olyan páciensek, akik gyökércsatorna-kezelést igényelnek.
- Felhasználói célcsoport és felhasználási környezet:
  A gyökérkezelési műszereket kizárólag szakképzett fogászati szakemberek, azaz általános fogorvosok, valamint endo-specialisták (endodontológusok) és fogászati szakasszisztensek használhatják klinikai vagy kórházi környezetben, a helyes fogászati gyakorlat követésével.

3 ELLENJAVALLATOK

Nem ismert.

4 KISZERELÉS

A ProTaper® Universal műszerek kétféle változatban kerülnek forgalomba: steril buborékcsomagolásban vagy nem steril műanyag dobozban.

A ProTaper® Universal termékcsalád a következő gyökérkezelési műszerekből áll:

Kód	**Termék**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO méret** **YYY-kúpméret** **v-változó kúp**	**Elérhető hosszak**	**Csomagolás és tartalom**
A 0410	ProTaper® Universal Formázó reszelők	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blisztercsomagolás 6 műszerrel (steril)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Műanyag doboz 6 műszerrel (nem steril)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Finomreszelők	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blisztercsomagolás 6 műszerrel (steril) Műanyag doboz 6 műszerrel (nem steril)
A 0409	ProTaper® Universal készlet	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blisztercsomagolás 1 műszerrel minden ISO esetében (steril) Műanyag doboz 1 műszerrel minden ISO esetében (nem steril)
	ProTaper® Universal készlet (alapkészlet)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Műanyag doboz 2 műszerrel minden ISO esetében (nem steril)

5 ÖSSZETÉTEL

A ProTaper® Universal műszerek három fő komponensből állnak: a nikkel-titán ötvözetből készült működő részből, egy színes szilikon záródugóból és színes gyűrűkkel ellátott, sárgarézzel bevont szárból (az SX műszer kivételével).

6 KOMPATIBILIS ESZKÖZÖK

- A műszereket gyökérkezelési motorral együtt kell használni (manuálisan az erős görbületekben).
- A nyomatékszabályozó eszközök optimális használatot biztosítanak.
- Állandó, 250 - 300 rpm fordulatszámon használja a gyökérkezelési motorokat.
- Nyomaték beállítása:

A reszelő mérete	Nyomaték [Ncm]	Fordulatszám [fordulat/perc]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3–4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1–1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5–2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2–3	

- NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ kenőanyagok használata javasolt.
- A munkahossz meghatározásának megfelelő módszere az, ha radiográfiai feltételeket használ apex lokátorral és a szilikon stopper megfelelő munkahossz szerinti beállítására szolgáló eszközzel együtt.

7 BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

7.1 Figyelmeztetések

- Pontosan kövesse a Használati utasításban és az Endodonciás termékekre vonatkozó általános előkészítési utasítások című dokumentumban leírtakat (lásd: [9]) az eszközzel, a pácienssel és/vagy a felhasználóval kapcsolatos alábbi kockázatok minimalizálása érdekében:
  - Műszer törése.
  - Keresztszennyeződés.
  - Hőfejlődés elégtelen kenés és öblögetés miatt.
  - Az eszköz működő részének lenyelése.
  - Technológiai maradékanyagok által okozott toxikus vagy allergiás reakciók.
- A sterilitás nem garantálható, ha a csomagolás nyitott, sérült vagy nedves.
- Más mechanikus hajtású gyökércsatorna-kezelő műszerekhez hasonlóan a ProTaper® Universal műszereket sem szabad használni olyan esetekben, amikor a foggyökérben hirtelen apikális görbület található, hiszen ilyenkor fokozottan fennáll a leválás kockázata. Ebben az esetben előgörbített kézi reszelőket kell használni az apikális régióban.

7.2 Óvintézkedések

- A felhasználás biztonságosságát és hatásosságát nem tesztelték sem várandós nőkön, sem szoptató nőkön, sem gyermekeken.
- Használjon nyálrekesz rendszert a gyökérkezelési eljárás alatt.
- Saját biztonsága érdekében viseljen egyéni védőfelszereléseket (védőkesztyű, védőszemüveg, maszk).
- Használat előtt ellenőrizze a csomagolást, és ne használja a műszereket, ha a csomagolás sérült.
- Ne használja a műszereket a lejárati dátum után.

- Minden egyes használat előtt ellenőrizze a műszeren a hibák jeleit, például a deformálódást (meghajlás, megtekeredés), törést, korróziót, sérült vágóéleket, illetve a színkódolás vagy jelölés hiányát. Ilyen jelek esetén az eszközök nem használhatók a rendeltetési céljuknak megfelelően a szükséges biztonsági szinten, és a műszereket ki kell dobni.
- Mielőtt bármilyen műszert használ, győződjön meg róla, hogy megfelelően csatlakozik-e a kézidarab fejhez.
- Használat közben gyakran ellenőrizze a műszert, és tisztítsa meg a működő részt; eközben vizsgálja meg a torzulás, megnyúlás vagy kopás jeleit, például az egyenetlen hornyokat, életlen pontokat. Ilyen jelek esetén az eszközök nem használhatók a rendeltetési céljuknak megfelelően a szükséges biztonsági szinten, és a műszereket ki kell dobni.
- A műszereket tilos nátrium-hipoklorit oldatba (NaOCl) teljesen alámeríteni. Az NiTi műszernek csak a pácienssel érintkező működő részét kell NaOCl oldatba meríteni, amelynek koncentrációja NEM lehet 5%-nál nagyobb.
- Óvatosan járjon el az apikális területen és azokban a csatornákban, amelyek szétválnak, és/vagy amelyekben hirtelen görbületek vagy visszagörbülések vannak.
- Bőségesen és gyakran öblítse a csatornát az eljárás alatt és az egyes műszerhasználatok után (a helyes fogászati gyakorlat szerint).
- Mindig csak minimális apikális nyomást fejtsen ki. Soha ne próbálja erővel letolni a reszelőket a csatornában.
- Amikor a műszer nem halad könnyedén előre, tisztítsa meg és ellenőrizze a maróhornyokat, majd öblítsen, rekapituláljon kézi reszelővel, és végezzen újra öblítést.
- Extrém mértékben ívelt csatornák alakításánál a biztonságos megoldás az, ha egy reszelőt csak egyetlen csatornához használ, mivel ez csökkenti a törés kockázatát. Ügyeljen az alábbi jó gyakorlatok követésére:
  - Használjon új reszelőt, és a csatorna kezelése után dobja ki (egycsatornás használat).
  - Forgó reszelők helyett kézi reszelőt használjon.
  - Kis méretű, rugalmas és/vagy NiTi reszelőket használjon (ez segít megelőzni a csatorna eltolását).
  - Használat közben szemrevételezéssel ellenőrizze a működő részt a fenti bekezdésben felsorolt valamennyi sérülés tekintetében (tehát minden munkafázis után).
  - Kerülje a folyamatos tágításhoz vezető körkörös mozgatást, ehelyett a mozgatás során kis íveket írjon le (töltő mozgás, órafelhúzásszerű szakaszos mozgás, kiegyensúlyozott erőt alkalmazó technika) annak érdekében, hogy a műszer forgás miatti hajlító fáradása minimálisra csökkenjen, és ezzel az élettartama megnőjön.

7.3 Káros reakciók / Nemkívánatos mellékhatások

A gyökércsatorna-kezelés után átmenetileg kellemetlen érzés léphet fel.

7.4 Tárolási körülmények / Kezelés

Tiszta és száraz környezetben, nedvességforrásoktól és közvetlen napsugárzástól védve tárolja a termékeket.

8 LÉPÉSENKÉNTI ÚTMUTATÓ

1) Használat előtt ellenőrizze, hogy az eszköz steril-e, vagy szükséges-e előkészítés (lásd: Előkészítési útmutató).

2) A különböző, vízszintes szögben készített radiográfiai felvételek áttekintésével diagnosztikailag határozza meg az adott gyökércsatorna szélességét, hosszúságát és görbületét.
3) Hozzon létre egy egyenes bemenetet a csatornanyílás(ok)ba, ügyelve a belső tengely falainak szélesítésére, kiegyenesítésére és kikészítésére.
4) Végezzen bőséges és gyakori öblítést az egyes műszerhasználatok után (a helyes fogászati gyakorlat szerint).
5) Irrigációs oldattal a csatornában, egy ISO 015 kézi reszelővel vagy egy mechanikus vezetőcsatorna-reszelővel hozzon létre egy reprodukálható vezetőcsatornát a teljes munkahosszban, majd bizonyosodjon meg annak meglétéről.
6) Használjon passzívan egy ISO 015 kézi reszelőt vagy mechanikus vezetőcsatorna-reszelőt, amíg ellenállásba nem ütközik.
7) Kefélő mozgást végezve használjon egy S1 formázó reszelőt addig, amíg az ISO 015 kézi reszelő vagy egy mechanikus vezetőcsatorna-reszelő mélységét el nem éri.
8) Ismételje ezt a sorozatot addig, amíg az ISO 015 kézi reszelő vagy mechanikus vezetőcsatorna-reszelő meg nem határozza a teljes munkahosszt, és azt el nem éri az S1 reszelővel.
9) Kefélő mozgást végezve használjon egy S2 formázó reszelőt addig, amíg a teljes munkahosszt el nem éri.
10) Bizonyosodjon meg ismét a munkahossz meglétéről.
11) Használja az F1 finomreszelőt, de ne kefélő mozgást végezve, hanem úgy, hogy minden behelyezéssel mélyebbre halad az előző behelyezésnél, addig, amíg a munkahosszt el nem éri.
12) Kézi reszelőkkel mérje meg a nyílást.
13) Amennyiben további tágítás szükséges, vagy ha a nyílás nagyobb, használjon megfelelő finomreszelőt (F2, F3, F4, F5) ugyanazt a nem kefélő mozgást végezve.
14) Szükség esetén használja az SX formázó reszelőt oldalirányú mozdulatokkal, hogy a csatorna koronális oldalát eltávolítsa a furkációtól, illetve hogy megfelelő koronális formát hozzon létre.
15) A gyökércsatornák szárításához használja a kijelölt papírcsúcsokat, a lezáráshoz pedig a kijelölt guttapercha csúcsokat.

9 ELŐKÉSZÍTÉS: HIGIÉNIAI, TISZTÍTÁSI, FERTŐTLENÍTÉSI ÉS STERILIZÁLÁSI UTASÍTÁSOK

- Kövesse a gyökérkezelési termékek Általános előkészítési utasításait (dentsplysirona.com/ifu) a fertőtlenítési, tisztítási és sterilizálási lépésekre vonatkozóan.
- Ne használja fel újra a szilikon záródugókat. Minden egyes használat után vegye ki és dobja ki a szilikon záródugókat.

10 AZ ESZKÖZ BIZTONSÁGOS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A termékeket az éles és fertőzött eszközök biztonságos selejtezésére vonatkozó helyi szabályozásnak megfelelően kell selejtezni.

11 LEJÁRATI DÁTUM

Ne használja a címkén feltüntetett lejárati dátum után.

12 SÚLYOS VÁRATLAN ESETEK JELENTÉSE

A termékkel összefüggésben előforduló minden súlyos esetet jelenteni kell a gyártó és az illetékes hatóság felé a helyi előírások szerint.

13 JÓTÁLLÁS ÉS KORLÁTOZOTT JOGORVOSLAT / A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

Jogi nyilatkozat: A használati utasítást a Dentsply Sirona hitelesítette. Az itt megadott utasításoktól való bármilyen eltérésért, illetve az gyökérkezeléshez és/vagy az előkészítéshez adott esetben alkalmazott alternatív módszerek használatáért kizárólag a felhasználók felelősek.
A Dentsply Sirona nem vállal felelősséget semmilyen kárért és sérülésért, illetve a felhasználó közvetlen vagy közvetett jogi felelősségéért, amely a fent részletezett használati utasítások be nem tartásából fakad. A felhasználónak be kell tartania a biztonságos és törvényes gyakorlatokat, a kizárólagosság igénye nélkül ideértve a jelen dokumentumban ismertetett gyakorlatokat.

14 KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

Lásd dentsplysirona.com/ifu weboldalt:

- Kérje a használati utasítás ingyenes nyomtatott példányát.
- Kérje a használati utasításokban és címkéken szereplő nem harmonizált szimbólumok magyarázatát.

CE 2797

Hivatalos képviselők

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Gyártó

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Importőr az EU-ban

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

RO

ProTaper® Universal

EXCLUSIV PENTRU UZ DENTAR
EXCLUSIV PENTRU UZ PROFESIONAL
STERIL – STERILIZAT CU RADIAȚII
NESTERIL – A SE STERILIZA ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE
SUSCEPTIBIL DE REPROCESARE

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

INSTRUMENTE ENDODONTICE STERILE ŞI NESTERILE, REUTILIZABILE

1 DESCRIEREA PRODUSULUI

- Descrierea produsului:
  Acele ProTaper® Universal sunt instrumente endodontice acționate cu motor, fabricate din aliaj de nichel-titan, utilizate pentru formarea mecanică și pregătirea canalelor radiculare, în timpul retratării. Aceste dispozitive sunt instrumente pentru canalul radicular, cu utilizări multiple, disponibile în versiuni sterile și nesterile.
- Beneficii clinice:
  Beneficiul clinic al pacienților tratați cu ProTaper® Universal rezidă în restabilirea integrității și funcției dintelui ca parte a tratamentului endodontic.

2 INDICAȚII DE UTILIZARE

- Indicație de utilizare:
  Produsele sunt indicate pentru tratamentul bolii endodontice.
- Destinație de utilizare:
  Instrument motorizat destinat pregătirii canalului radicular (modelarea și debridarea canalului radicular).
- Populația de pacienți preconizată:
  Pacienți care necesită un tratament al canalului radicular.
- Utilizatorul preconizat și mediul de utilizare:
  Instrumentele endodontice trebuie utilizate exclusiv într-un mediu clinic sau spitalicesc, cu respectarea bunelor practici stomatologice, de către profesioniști calificați, cum ar fi generaliștii și specialiștii în endodonție (endodonți) și asistenții stomatologi.

3 CONTRAINDICAŢII

Nu există.

4 FORME DE LIVRARE

Instrumentele ProTaper® Universal sunt livrate în ambele versiuni: blistere sterile sau cutii din plastic nesterile.

Gama ProTaper® Universal cuprinde instrumentele endodontice menționate în continuare:

Cod	**Produs**	**ISO XXX YYYv** **XXX-mărime ISO** **YYY-conicitate** **v-conicitate variabilă**	**Lungimi disponibile**	**Ambalaj și conținut**
A 0410	Ace de modelare ProTaper® Universal	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister cu 6 instrumente (sterile)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Cutie din plastic cu 6 instrumente (nesterilă)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	Ace de finisare ProTaper® Universal	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister cu 6 instrumente (steril) Cutie din plastic cu 6 instrumente (nesterilă)
A 0409	Set ProTaper® Universal	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister cu 1 instrument din fiecare tip ISO (steril) Cutie din plastic cu 1 instrument din fiecare tip ISO (nesterilă)
	Set ProTaper® Universal (secvență de bază)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Cutie din plastic cu 2 instrumente din fiecare tip ISO (nesterilă)

5 COMPOZIȚIE

Instrumentele ProTaper® Universal se compun din trei componente principale: piesa de lucru fabricată dintr-un aliaj de nichel şi titan, un opritor din silicon colorat şi o coadă din alamă placată, cu inele colorate (cu excepţia instrumentului SX).

6 DISPOZITIVE COMPATIBILE

- Instrumentele se vor utiliza în combinaţie cu un motor endodontic (manual în cazul curburilor severe).
- Dispozitivele cu opţiune de comandă a cuplului asigură o utilizare optimă.
- A se utiliza cu motoare endodontice cu rotaţie constantă la o turaţie de 250 - 300 rpm.
- Stabiliţi cuplul la:

Mărime ac	Cuplu [Ncm]	Turație [rot/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Trebuie utilizați lubrifianți de tipul NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Metoda adecvată pentru stabilirea lungimii de lucru constă în utilizarea radiografiilor în combinație cu un dispozitiv pentru localizarea apexului și un instrument pentru ajustarea opritorului din silicon la lungimea de lucru corectă.

7 NOTE PRIVIND SIGURANȚA

7.1 Avertizări

- Urmați cu strictețe Instrucțiunile de utilizare și Instrucțiunile generale de prelucrare a produselor endodontice (a se vedea secțiunea [9]) pentru a se reduce la minimum riscurile pentru dispozitiv, pacient și/sau utilizator:
  - Ruperea instrumentului.
  - Contaminarea încrucișată.
  - Generarea de căldură din cauza lubrifierii și irigării insuficiente.
  - Înghițirea piesei de lucru a instrumentului.
  - Reacții toxice sau alergice provocate de reziduurile rezultate în urma prelucrării.
- Sterilitatea nu poate fi garantată dacă ambalajul este deschis, deteriorat sau umed.
- La fel ca toate instrumentele de tratare a canalelor radiculare, acţionate mecanic, instrumentele ProTaper® Universal nu trebuie utilizate într-un canal radicular cu o curbură apicală pronunţată din cauza riscului ridicat de separare. În acest caz, în zona apicală trebuie utilizate ace manuale precurbate.

7.2 Precauții

- Siguranţa şi eficienţa utilizării nu au fost stabilite în cazul femeilor însărcinate sau care alăptează ori în cazul copiilor.
- Utilizaţi o digă din cauciuc în timpul procedurii endodontice.
- Pentru siguranţa dumneavoastră, purtaţi echipament individual de protecţie (mănuşi, ochelari, mască).
- Inspectați ambalajul înainte de utilizare și nu utilizați instrumentele, dacă ambalajul este deteriorat.
- Nu utilizați instrumente al căror termen de valabilitate a expirat.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați, dacă instrumentul nu prezintă semne de deteriorare ca deformări (îndoire, desprindere), rupturi, urme de coroziune, muchii ascuțite deteriorate, pierderea codului de culoare sau a marcajelor. Dacă prezintă aceste semne, instrumentele nu își mai pot îndeplini funcția prevăzută la nivelul de siguranță necesar și trebuie eliminate la deșeuri.
- Înainte de utilizarea oricărui instrument, asiguraţi-vă că acesta este bine conectat la capul piesei contraunghi.
- Verificați instrumentul și curățați piesa de lucru în timpul instrumentării, verificând, dacă există semne de deformare, alungire sau uzură, cum ar fi caneluri neregulate, puncte tocite. Dacă prezintă aceste semne, instrumentele nu își mai pot îndeplini funcția prevăzută la nivelul de siguranță necesar și trebuie eliminate la deșeuri.
- Aceste instrumente nu trebuie scufundate complet într-o soluție de hipoclorit de sodiu (NaOCl). Numai piesa de lucru a instrumentului din NiTi, care intră în contact cu pacientul, trebuie scufundată într-o soluție de NaOCl cu o concentrație de MAXIMUM 5%.
- Acordați o atenție deosebită zonei apicale și canalelor care separă și/sau care prezintă zone curbate sau recurbate brusc.
- Irigați abundent și frecvent canalul, pe parcursul procedurii și după utilizarea fiecărui instrument (conform bunelor practici stomatologice).
- Utilizați întotdeauna presiunea apicală minimă. Nu forțați acele în jos pe canal.
- Dacă instrumentul nu avansează cu ușurință, curățați și inspectați canelurile ascuțite, după aceea irigați, reluați operația cu un ac manual și reirigați.
- Pentru modelarea canalelor extrem de curbate, se recomandă să utilizați acul numai pentru a modela un singur canal în vederea reducerii riscului de rupere a acestuia. Aveți grijă să respectați bunele practici:
  - Utilizați un ac nou și eliminați-l după tratarea canalului (utilizare pe un singur canal).
  - Utilizaţi ace manuale în locul celor cu mişcare rotativă.
  - Utilizați ace de dimensiune mică, flexibile și/sau din NiTi (acest lucru contribuie la evitarea deplasării canalului).
  - Inspectați vizual piesa de lucru pentru a detecta dacă în timpul utilizării a apărut vreuna dintre defecțiunile indicate în paragraful anterior (adică după fiecare mișcare de prelucrare a canalului).
  - Evitați mișcarea de rotație continuă standard pentru lărgire și optați pentru mișcări mici în unghi (mișcare de umplere, mișcare oscilatorie în sens orar sau tehnică de forțare compensată) pentru a limita solicitarea instrumentelor prin îndoire din cauza mișcării rotative a acestora și a optimiza durata lor de viață preconizată.

7.3 Reacții adverse / Efecte secundare nedorite

În general, ca urmare a efectuării unui tratament al canalului radicular, poate apărea un disconfort postoperatoriu temporar.

7.4 Condiții de depozitare / Manipulare

Păstrați produsele într-un mediu uscat și curat, ferite de surse de umezeală și de lumina directă a soarelui.

8 INSTRUCŢIUNI PAS CU PAS

1) Înainte de utilizare, verificați dacă instrumentul este steril sau dacă necesită prelucrare (a se vedea Instrucțiunile de prelucrare).
2) Revizualizaţi diferitele radiografii pe o direcţie unghiulară orizontală pentru a determina prin diagnosticare lăţimea, lungimea şi curbura oricărui canal radicular.
3) Creaţi un acces în linie dreaptă la orificiul (orificiile) canalului, punând accent pe lăţimea, platitudinea şi finisajul pereţilor axiali interiori.
4) Irigaţi abundent şi frecvent după utilizarea fiecărui instrument (conform bunelor practici stomatologice).
5) Cu agent de irigare în canal, creați și confirmați o cale de glisare reproductibilă utilizând un ac manual ISO 015 sau un ac mecanizat pentru calea de glisare până când se atinge lungimea de lucru completă.
6) Utilizați pasiv un ac manual ISO 015 sau un ac mecanizat pentru calea de glisare până se întâmpină rezistență.
7) Utilizați acul de modelare S1 cu mișcări de periere până se atinge aceeași adâncime ca și cu acul manual ISO 015 sau cu un ac mecanizat pentru calea de glisare.
8) Repetați secvența până se determină lungimea de lucru completă cu un ac manual ISO 015 sau cu un ac mecanizat pentru calea de glisare și se atinge cu S1.
9) Utilizați acul de modelare S2 cu o mișcare de periere până se atinge lungimea de lucru completă.
10) Reconfirmați lungimea de lucru.
11) Introduceți acul de finisare F1, fără a efectua mișcări de periere, de fiecare dată, mai adânc decât la introducerea anterioară, până se atinge lungimea de lucru.
12) Măsurați foramenul cu ace manuale.
13) Utilizați acul de finisare adecvat (F2, F3, F4, F5) cu aceeași mișcare fără periere, dacă este necesară lărgirea suplimentară sau dacă foramenul este mai mare.
14) Dacă este necesar, introduceți acul de modelare SX cu o mișcare de periere pentru a muta aspectul coronar al canalului departe de furcație și/sau a crea mai multă formă coronară.
15) Utilizaţi conuri de hârtie speciale pentru uscare şi conuri de gutapercă speciale pentru a obtura canalele radiculare.

9 PRELUCRARE: INSTRUCȚIUNI PENTRU IGIENĂ, CURĂȚARE, DEZINFECTARE ȘI STERILIZARE

- Respectați Instrucțiuni generale de prelucrare a produselor endodontice (dentsplysirona.com/ifu) pentru etapele de dezinfectare, curățare și sterilizare.
- Nu reutilizaţi opritoarele din silicon. Scoateţi şi eliminaţi opritoarele din silicon după fiecare utilizare.

10 ELIMINAREA ÎN SIGURANȚĂ

Produsele vor fi eliminate în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea în siguranță a dispozitivelor ascuțite și contaminate.

11 DATA EXPIRĂRII

A nu se utiliza după expirarea termenului de valabilitate indicat pe etichetă.

12 RAPORTAREA INCIDENTELOR GRAVE

Orice incident grav referitor la produs trebuie raportat producătorului și autorității competente, conform reglementărilor locale.

13 GARANȚIE ȘI MĂSURI REPARATORII LIMITATE / LIMITAREA RĂSPUNDERII

Declarație de declinare a răspunderii: Instrucțiunile de utilizare au fost validate de Dentsply Sirona. Utilizatorii sunt singurii responsabili pentru orice abatere de la aceste instrucțiuni și/sau pentru utilizarea unor metode alternative pentru tratamentul endodontic și/sau prelucrare, dacă este cazul. Dentsply Sirona nu își asumă nicio răspundere pentru deteriorarea, vătămarea sau orice responsabilitate legală determinată în mod direct sau indirect de către utilizator din cauza unei abateri de la Instrucțiunile de utilizare stabilite mai sus. Utilizatorul va respecta practicile de siguranță și de legalitate inclusiv, dar fără a se limita la cele prezentate în acest document.

14 INFORMAȚII SUPLIMENTARE

A se vedea pagina de Internet dentsplysirona.com/ifu pentru:

- A obține un exemplar imprimat gratuit al Instrucțiunilor de utilizare.
- Obține o explicare a simbolurilor nearmonizate pentru Instrucțiunile de utilizare și etichete.

CE 2797

Reprezentanți autorizați

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Importator UE

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Producător

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Dentsply Sirona

SR

ProTaper® Universal

SAMO ZA STOMATOLOŠKU UPOTREBU
SAMO ZA PROFESIONALNU UPOTREBU
STERILNO – STERILISANO ZRAČENJEM
NESTERILNO – STERILIZOVATI PRE PRVE UPOTREBE
POGODNO ZA PONOVNU OBRADU

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

STERILNI I NESTERILNI ENDODONTSKI INSTRUMENTI ZA VIŠEKRATNU UPOTREBU

1 OPIS PROIZVODA

- Opis proizvoda:
  ProTaper® Universal turpije su endodontski instrumenti pogonjeni motorom, napravljeni od legure nikla i titana, koji se koriste za mehaničko oblikovanje i pripremu korenskih kanala tokom endodontske terapije. Ovi uređaji su instrumenti za višekratnu upotrebu za lečenje korenskog kanala, dostupni u sterilnoj i nesterilnoj verziji.
- Kliničke koristi:
  Klinička korist za pacijenta koji se leči instrumentom ProTaper® Universal je vraćanje kompletnosti i funkcije zuba kao deo endodontskog lečenja.

2 INDIKACIJE ZA UPOTREBU

- Indikacije za upotrebu:
  Proizvodi su predviđeni za lečenje endodontske bolesti.
- Namjena:
  Motorni instrument namenjen preparaciji korenskog kanala (oblikovanje i debridman korenskog kanala).
- Predviđena populacija pacijenata:
  Pacijenti kojima je potrebno lečenje korenskih kanala.
- Predviđeni korisnik i sredina upotrebe:
  Endodontski instrumenti smeju se koristiti samo u klinikama i bolnicama, u skladu sa pravilima dobre stomatološke prakse, od strane kvalifikovanih stomatologa, npr. lekara opšte prakse i specijalista (endodontista) i stomatoloških asistenata.

3 KONTRAINDIKACIJE

Nisu poznata.

4 NAČIN ISPORUKE

ProTaper® Universal instrumenti se isporučuju u obe verzije: sterilni blisteri ili nesterilne plastične kutije.

Asortiman za ProTaper® Universal sadrži sledeće endodontske instrumente:

Šifra	**Proizvod**	**ISO XXX YYYv** **XXX – ISO veličina** **YYY – veličina konusa** **v – promenljiv konus**	**Dostupne dužine**	**Pakovanje i sadržaj**
A 0410	ProTaper® Universal turpije za oblikovanje	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister sa 6 instrumenata (sterilni)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastična kutija sa 6 instrumenta (nesterilni)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal turpije za završnu obradu	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister sa 6 instrumenata (sterilni) Plastična kutija sa 6 instrumenta (nesterilni)
A 0409	ProTaper® Universal asortiman	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister sa 1 instrumentom od svake ISO dimenzije (sterilni) Plastična kutija sa 1 instrumentom od svake ISO dimenzije (nesterilni)
	ProTaper® Universal asortiman (osnovni niz)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastična kutija sa 2 instrumenta od svake ISO dimenzije (nesterilni)

5 SASTAV

ProTaper® Universal instrumenti se sastoje od tri glavne komponente: radnog dela izrađenog od legure nikla i titanijuma, silikonskog čepa u boji i mesingane drške sa prstenovima u boji (osim instrumenta SX).

6 KOMPATIBILNI UREĐAJI

- Treba koristiti instrumente u kombinaciji sa endodontskim motorom (ručno kod izraženih zakrivljenosti).
- Uređaji za kontrolu obrtnog momenta osiguravaju optimalno korišćenje.
- Koristite sa endodontskim motorima u konstantnoj rotaciji pri brzini od 250 - 300 rpm.
- Podesiti obrtni moment na:

Dimenzija turpije	Obrtni moment [Ncm]	Brzina [o/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Trebaju se koristiti lubrikanti, kao što su NaOCl, EDTA, ProLube i Glyde™.
- Upotreba rendgenskih snimaka u kombinaciji sa apex lokatorom i alatom za podešavanje silikonskog stopera na ispravnu radnu dužinu je odgovarajući način određivanja radne dužine.

7 SIGURNOSNE NAPOMENE

7.1 Upozorenja

- Strogo se pridržavajte Uputstava za upotrebu i Opštih uputstava za obradu endodontskih proizvoda (vidi dio [9]) kako biste smanjili sljedeće rizike za uređaj, pacijenta i/ili korisnika:
  - Oštećenje instrumenata.
  - Unakrsna kontaminacija.
  - Stvaranje toplote zbog nedovoljnog podmazivanja i navodnjavanja.
  - Gutanje radnog dela instrumenta.
  - Toksične ili alergijske reakcije prouzrokovane ostacima od obrade.
- Sterilnost se ne može garantovati ako je pakiranje otvoreno, oštećeno ili mokro.
- Kao što je slučaj i sa svim instrumentima za obradu korenskih kanala na mašinski pogon, ProTaper® Universal instrumenti se ne smeju koristiti ako postoji nagla apikalna zakrivljenost zbog povećanog rizika od separacije. U ovom slučaju, prethodno zakrivljene ručne turpije treba koristiti u apikalnom području.

7.2 Mere predostrožnosti

- Sigurnost i efikasnost upotrebe nisu ustanovljeni kod trudnica i dojilja, kao ni kod dece.
- Tokom endodontskog zahvata koristiti sistem gumene brane.
- Radi svoje sigurnosti nosite ličnu zaštitnu opremu (rukavice, naočare, masku).
- Pre upotrebe pregledajte pakovanje i ne koristite instrumente ako je pakovanje oštećeno.
- Ne koristiti instrumente nakon isteka roka.
- Pre svake upotrebe proverite da li postoje bilo kakvi tragovi oštećenja instrumenta, na primer deformacije (savijanja, odmotavanja), lom, korozija, oštećene reznih ivica, gubitak boje šifre ili oznaka. Sa ovim indikacijama, uređaji ne mogu da se koriste na predviđeni način na potrebnom nivou sigurnosti, pa instrumente treba odložiti u otpad.
- Pre korišćenja bilo kog instrumenta, proverite da li je on dobro povezan za glavu kontra-ugla.

- Često proveravajte instrument i čistite radne delove tokom kontrole instrumenata, proveravajući tragove deformacije, izduživanja ili habanja, na primer neravne žlebove, tupa mesta. Uz ove tragove koji ukazuju na to da uređaji nisu u stanju da potpuno ispune predviđenu svrhu na potrebnom nivou sigurnosti, instrumente treba odložiti u otpad.
- Instrumenti se ne smeju potpuno potapati u rastvor natrijum-hipohlorita (NaOCl). Samo radni deo NiTi instrumenta, koji je u kontaktu sa pacijentom, treba da se potopi koncentratom rastvora NaOCl do MAKSIMALNO 5%.
- Budite oprezni u apikalnom području i kanalima koji se razdvajaju i/ili imaju nagla zakrivljenja u oba smera.
- Obilno i često potapajte kanal tokom cele procedure i nakon svakog korišćenja instrumenta (u skladu sa dobrom stomatološkom praksom).
- Uvek koristite minimalni pritisak na apikalni deo. Nikada nemojte silom gurati turpije niz kanal.
- Kada instrument ne napreduje lako, očistite i pregledajte rezne žlebove, a zatim natopite, rekapitulirajte ručnom iglicom i ponovo natopite.
- Za oblikovanje izuzetno zakrivljenih kanala, bezbednije je koristiti turpijicu za oblikovanje samo jednog kanala kako bi se smanjila opasnost od lomljenja. Obratite pažnju na sledeće dobre prakse:
  - Koristite novu turpiju i bacite je u otpad nakon obrade kanala (upotreba jednog kanala).
  - Koristite ručne umesto rotacionih turpijica.
  - Koristite male, fleksibilne i/ili NiTi turpije (ovo pomaže da se izbegne transport između kanala).
  - Proverite aktivni deo zbog svih oštećenja navedenih u prethodnom odeljku tokom korišćenja (tj. odnosno nakon svakog mahanja).
  - Izbegavajte standardno neprekidno rotaciono kretanje, a umesto toga koristite male pokrete pod nagibom (kretanje turpijom, oscilaciona kretnja namotavanja sata ili tehnika balansa sile) kako biste ograničili zamor rotacionog savijanja na instrumentima i produžili njihovo očekivano trajanje.

7.3 Štetne / Neželjene nuspojave

Privremena neprijatnost nakon operativnog zahvata moguća je obično kao rezultat podnošenja lečenja korenskog kanala.

7.4 Uslovi skladištenja / Rukovanje

Proizvode držite u suvoj i čistoj okolini, dalje od izvora vlage i direktne sunčeve svetlosti.

8 RADNI KORACI

1) Pre upotrebe proverite da li je instrument sterilan ili je potrebna obrada (vidi Uputstva za obradu).
2) Pregledajte različite radiografske snimke pod horizontalnim uglom kako biste dijagnostički ustanovili širinu, dužinu i zakrivljenost svakog korenskog kanala.
3) Omogućite pravilan pristup ulazima u korenski kanal kanala sa naglaskom na proširivanje, izravnavanje i završnu obradu unutrašnjih aksijalnih zidova.
4) Natapajte obilno i često nakon svakog korišćenog instrumenta (u skladu sa dobrom stomatološkom praksom).

5) Uz natapanje u kanalu, kreirajte i potvrdite ponovljivu putanju klizanja koristeći ručnu turpiju veličine ISO 015 ili mehanizovanu turpiju putanje klizanja dok se ne postigne puna radna dužina.
6) Pasivno koristite ručnu turpiju ISO 015 ili mehanizovanu turpiju putanje klizanja do otpora.
7) Koristite turpiju za oblikovanje S1 sa kretnjom četkanja dok se ne dosegne ista dubina kao ručna turpija ISO 015 ili mehanizovana turpija putanje klizanja.
8) Ponavljajte ovaj niz sve dok se puna radna dužina ne odredi ručnom turpijom ISO 015 ili mehanizovanom turpijom putanje klizanja i postigne sa S1.
9) Koristite turpiju za oblikovanje S2 sa četkanjem dok se ne postigne puna radna dužina.
10) Ponovo potvrdite radnu dužinu.
11) Koristite turpiju za završnu obradu F1, kretnjom bez četkanja, sa svakim umetanjem dubljim od prošlog umetanja dok se ne postigne radna dužina.
12) Izmerite otvor ručnim turpijama.
13) Koristite odgovarajuću turpiju za ručnu obradu (F2, F3, F4, F5) sa istim postupkom bez četkanja ako je potrebno dodatno povećanje ili ako je otvor veći.
14) Ako je potrebno, koristite Shaping File SX četkajući kako biste pomaknuli koronalni deo kanala dalje od furkacije i/ili stvorili više koronalnog oblika.
15) Koristite namenske papirne vrhove za sušenje i namenske vrhove sa gutaperkom za zatvaranje korenskog kanala.

9 OBRADA: UPUTSTVA ZA HIGIJENU, ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJU I STERILIZACIJU

- Sledite Opšta uputstva za obradu endodontskih proizvoda (dentsplysirona.com/ifu) za korake dezinfekcije, čišćenja i sterilizacije.
- Ne koristiti ponovo silikonske stopere. Uklonite i odložite silikonske stopere nakon svake upotrebe.

10 SIGURNO ODLAGANJE UREĐAJA U OTPAD

Proizvode treba odlagati u skladu sa lokalnim propisima za bezbedno odlaganje oštrih i kontaminovanih uređaja u otpad.

11 DATUM ISTEKA

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja navedenog na etiketi.

12 IZVEŠTAJI O OZBILJNIM INCIDENTIMA

Svaki ozbiljni incident u vezi sa proizvodom prijavite proizvođaču i nadležnom organu u skladu sa lokalnim propisima.

13 GARANCIJA I OGRANIČENI PRAVNI POSTUPAK / OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

Izjava o ograničenju odgovornosti: Uputstva za upotrebu je odobrila kompanija Dentsply Sirona. Korisnici su isključivo odgovorni za svako odstupanje od ovih uputstava, i/ili korišćenje alternativnih metoda za endodontsko lečenje i/ili obradu kada je to primenljivo. Preduzeće Dentsply Sirona ne prihvata nikakvu odgovornost za oštećenje, povredu niti bilo kakvu zakon-

sku odgovornost koju je direktno ili indirektno izazvao korisnik zbog nepridržavanja navedenih uputstava za upotrebu. Korisnik treba da poštuje bezbedne i zakonske prakse uključujući, između ostalih, one koje su navedene u ovom dokumentu.

14 DODATNE INFORMACIJE

Pogledajte web-sajt dentsplysirona.com/ifu za:

- Nabavite besplatni printani primerak Uputstva za upotrebu (IFU).
- Dobijte objašnjenje neharmonizovanih simbola za uputstva za upotrebu i nalepnice.

CE 2797

Ovlašćeni predstavnici

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Proizvođač

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Uvoznik u EU

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

BS

ProTaper® Universal

SAMO ZA STOMATOLOŠKU UPOTREBU
SAMO ZA PROFESIONALNU UPOTREBU
STERILNO – STERILISANO ZRAČENJEM
NESTERILNO – STERILISATI PRIJE PRVE UPOTREBE
POGODNO ZA PONOVNU OBRADU

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

STERILNI I NESTERILNI ENDODONTSKI INSTRUMENTI ZA VIŠEKRATNU UPOTREBU

1 OPIS PROIZVODA

- Opis proizvoda:
  ProTaper® Universal turpije su endodontski instrumenti pogonjeni motorom, napravljeni od legure nikla i titana, koji se koriste za mehaničko oblikovanje i pripremu korijenskih kanala tokom endodontske terapije. Ovi uređaji su instrumenti za višekratnu upotrebu za liječenje korijenskog kanala, dostupni u sterilnoj i nesterilnoj verziji.
- Kliničke koristi:
  Klinička korist za pacijenta koji se liječi instrumentom ProTaper® Universal je vraćanje kompletnosti i funkcije zuba kao dio endodontskog liječenja.

2 INDIKACIJE ZA UPOTREBU

- Indikacije za upotrebu:
  Proizvodi su predviđeni za liječenje endodontske bolesti.
- Namjena:
  Motorni instrument namijenjen preparaciji korijenskog kanala (oblikovanje i debridman korijenskog kanala).
- Predviđena populacija pacijenata:
  Pacijenti kojima je potrebno liječenje korijenskih kanala.
- Predviđeni korisnik i sredina upotrebe:
  Endodontski instrumenti smiju se koristiti samo u klinikama i bolnicama, u skladu sa pravilima dobre stomatološke prakse, od strane kvalifikovanih stomatologa, npr. ljekara opšte prakse i specijalista (endodontista) i stomatoloških asistenata.

3 KONTRAINDIKACIJE

Nije poznato.

4 NAČIN ISPORUKE

ProTaper® Universalinstrumenti se isporučuju u obje verzije: sterilni blisteri ili nesterilne plastične kutije.

Asortiman za ProTaper® Universal sadrži sljedeće endodontske instrumente:

Šifra	**Proizvod**	**ISO XXX YYYv** **XXX – ISO veličina** **Dimenzija YYY-konusa** **v-varijabilni konus**	**Dostupne dužine**	**Pakovanje i sadržaj**
A 0410	ProTaper® Universal turpije za oblikovanje	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister sa 6 instrumenata (sterilni)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastična kutija sa 6 instrumenata (nesterilni)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal turpije za finiširanje	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister sa 6 instrumenata (sterilni) Plastična kutija sa 6 instrumenata (nesterilni)
A 0409	ProTaper® Universal asortiman	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister sa 1 instrumentom od svake ISO dimenzije (sterilni) Plastična kutija sa 1 instrumentom od svake ISO dimenzije (nesterilni)
	ProTaper® Universal asortiman (osnovni niz)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastična kutija sa 2 instrumenta od svake ISO dimenzije (nesterilni)

5 SASTAV

ProTaper® Universal instrumenti se sastoje od tri glavne komponente: radnog dijela izrađenog od legure nikla i titanijuma, silikonskog čepa u boji i mesingane drške sa prstenovima u boji (osim instrumenta SX).

6 KOMPATIBILNI UREĐAJI

- Treba koristiti instrumente u kombinaciji s endodontskim motorom (ručno kod izraženih zakrivljenosti).
- Uređaji za kontrolu obrtnog momenta omogućavaju optimalno korištenje.
- Koristite s endodontskim motorima u konstantnoj rotaciji pri brzini od 250 - 300 rpm.
- Podesiti obrtni moment na:

Dimenzija turpije	Momenat [Ncm]	Brzina [o/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Trebaju se koristiti lubrikanti kao što su NaOCl, EDTA, ProLube i Glyde™.
- Upotreba rendgenskih snimaka u kombinaciji sa apex lokatorom i alatom za podešavanje silikonskog stopera na ispravnu radnu dužinu je odgovarajući način određivanja radne dužine.

7 SIGURNOSNE NAPOMENE

7.1 Upozorenja

- Strogo se pridržavajte Uputstava za upotrebu i Opštih uputstava za obradu endodontskih proizvoda (vidi dio [9]) kako biste smanjili sljedeće rizike za uređaj, pacijenta i/ili korisnika:
  - Oštećenje instrumenata.
  - Unakrsna kontaminacija.
  - Stvaranje toplote zbog nedovoljnog podmazivanja i natapanja.
  - Gutanje radnog dijela instrumenta.
  - Toksične ili alergijske reakcije prouzrokovane ostacima iz obrade.
- Sterilnost se ne može garantovati ako je pakiranje otvoreno, oštećeno ili mokro.
- Kao što je slučaj i sa svim instrumentima za obradu korijenskih kanala na mašinski pogon, ProTaper® Universal instrumenti se ne smiju koristiti ako postoji nagla apikalna zakrivljenost zbog povećanog rizika od separacije. U ovom slučaju, prethodno zakrivljene ručne turpije treba koristiti u apikalnom području.

7.2 Mjere opreza

- Sigurnost i efikasnost upotrebe nisu ustanovljeni kod trudnica i dojilja, a ni kod djece.
- Koristite sistem gumene brane tokom endodontske procedure.
- Radi svoje sigurnosti nosite ličnu zaštitnu opremu (rukavice, naočare, masku).
- Prije upotrebe pregledajte pakovanje i ne koristite instrumente ako je pakovanje oštećeno.
- Nemojte koristiti instrumente nakon isteka roka trajanja.
- Prije svake upotrebe provjerite da li postoje bilo kakvi tragovi oštećenja instrumenta, na primjer deformacije (savijanja, odmotavanja), lom, korozija, oštećene reznih ivica, gubitak boje šifre ili oznaka. S ovim indikacijama uređaji ne mogu da se koriste na predviđeni način na potrebnom nivou sigurnosti, pa instrumente treba odložiti u otpad.
- Prije korištenja bilo kog instrumenta, provjerite da li je čvrsto spojen za glavu suprotnog ugla.

- Često provjeravajte instrument i čistite radne dijelove tokom kontrole instrumenata, provjeravajući tragove deformacije, izduživanja ili trošenja, na primjer neravne žljebove, tupa mjesta. Uz ove tragove koji ukazuju na to da uređaji nisu u stanju potpuno ispuniti predviđenu svrhu na potrebnom nivou sigurnosti, instrumente treba odložiti u otpad.
- Instrumenti se ne smiju potpuno uranjati u rastvor natrijum hipohlorita (NaOCl). Samo radni dio NiTi instrumenta koji je u kontaktu s pacijentom treba da se uroni u koncentrat rastvora NaOCl MAKSIMALNO 5%.
- Budite oprezni u apikalnom području i kanalima koji se razdvajaju i/ili imaju nagla zakrivljenja u oba smjera.
- Obilno i često natapajte kanal tokom zahvata i nakon svakog korištenog instrumenta (prema dobroj stomatološkoj praksi).
- Uvijek koristite minimalni pritisak na apikalni dio. Nikada nemojte silom gurati turpijice niz kanal.
- Kada instrument ne napreduje lako, očistite i pregledajte žljebove za rezanje, a zatim natapajte, rekapitulirajte ručnom iglicom i ponovo navodnjavajte.
- Za oblikovanje izuzetno zakrivljenih kanala, sigurnije je koristiti turpiju za oblikovanje samo jednog kanala kako bi se smanjila opasnost od lomljenja. Obratite pažnju na sljedeće dobre prakse:
  - Koristite novu turpiju i odložite je u otpad nakon obrade kanala (upotreba jednog kanala).
  - Koristite ručne umjesto rotacionih turpijica.
  - Koristite male, fleksibilne i/ili NiTi turpije (ovo pomaže da se izbjegne transport između kanala).
  - Provjerite aktivni dio zbog svih oštećenja navedenih u prethodnom odjeljku tokom korištenja (tj. odnosno nakon svakog mahanja).
  - Izbjegavajte standardnu kontinuiranu rotacionu kretnju za proširivanje i umjesto toga koristite pokrete sa malim uglom (pokret turpijanja, oscilirajući pokret navijanja sata ili tehniku balansirane sile) kako bi se ograničilo opterećenje instrumenata rotacionim savijanjem i poboljšao njihov očekivani radni vijek.

7.3 Štetne / Neželjene nuspojave

Privremena neprijatnost nakon operativnog zahvata moguća je obično kao rezultat podnošenja liječenja korijenskog kanala.

7.4 Uslovi skladištenja / Rukovanje

Proizvode držite u suvoj i čistoj okolini, dalje od izvora vlage i direktne sunčeve svjetlosti.

8 RADNI KORACI

1) Prije upotrebe provjerite da li je instrument sterilan ili je potrebna obrada (pogledajte Uputstva za obradu).
2) Pregledajte različite radiografske snimke pod horizontalnim uglom kako biste dijagnostički ustanovili širinu, dužinu i zakrivljenost svakog korijenskog kanala.
3) Omogućite pravilan pristup ulazima u korijenski kanal kanala sa naglaskom na proširivanje, izravnavanje i završnu obradu unutrašnjih aksijalnih zidova.
4) Natapajte obilno i često nakon svakog korištenog instrumenta (u skladu sa dobrom stomatološkom praksom).

5) S irigantom u kanalu, kreirajte i potvrdite reproducibilnu kliznu putanju koristeći ručnu turpiju ISO 015 ili mehanizovanu kliznu putanju turpije dok se ne dostigne puna radna dužina.
6) Pasivno koristite ručnu turpiju ISO 015 ili mehanizovanu turpiju za klizanje za otpor.
7) Koristite turpiju za oblikovanje S1 četkanjem dok se ne postigne ista dubina kao ručna turpija ISO 015 ili mehanizirana turpija za kliznu putanju.
8) Ponavljajte ovaj niz dok se ne odredi puna radna dužina ručnom turpijom ISO 015 ili mehanizovanom kliznom turpijom i ne dostigne se pomoću S1.
9) Koristite turpiju za oblikovanje S2 četkajući dok ne postignete punu radnu dužinu.
10) Ponovo potvrdite radnu dužinu.
11) Koristite završnu turpiju F1, bez četkanja, sa svakim umetanjem dubljim od prethodnog umetanja dok se ne dostigne radna dužina.
12) Izmjerite otvor ručnim turpijama.
13) Koristite odgovarajuću završnu turpiju (F2, F3, F4, F5) s istim djelovanjem bez četkanja ako je potrebno dodatno proširenje ili ako je otvor veći.
14) Ako je potrebno, koristite Shaping File SX četkajući kako biste pomaknuli koronalni dio kanala dalje od furkacije i/ili stvorili više koronalnog oblika.
15) Koristite namjenske papirne vrhove za sušenje i namjenske vrhove sa gutaperkom za zatvaranje korijenskog kanala.

9 OBRADA: UPUTSTVA ZA HIGIJENU, ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJU I STERILIZACIJU

- Slijedite Opšta uputstva za obradu endodontskih proizvoda (dentsplysirona.com/ifu) za korake dezinfekcije, čišćenja i sterilizacije.
- Ne koristiti ponovo silikonske stopere. Uklonite i odložite silikonske stopere nakon svake upotrebe.

10 SIGURNO ODLAGANJE UREĐAJA U OTPAD

Proizvodi se moraju odložiti u skladu s lokalnim propisima za sigurno odlaganje oštrih i kontaminiranih uređaja.

11 DATUM ISTEKA

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja navedenog na etiketi.

12 IZVJEŠTAVANJE O OZBILJNIM INCIDENTIMA

Svaki ozbiljni incident u povezanosti s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu u skladu s lokalnim propisima.

13 GARANCIJA I OGRANIČENI PRAVNI LIJEK / OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

Odricanje od odgovornosti: Uputstva za upotrebu je odobrila kompanija Dentsply Sirona. Korisnici su isključivo odgovorni za svako odstupanje od ovih uputstava, i/ili korištenje alternativnih metoda za endodontsko liječenje i/ili obradu kada je to primjenljivo. Preduzeće Dentsply Sirona ne prihvata nikakvu odgovornost za oštećenje, povredu niti bilo kakvu zakonsku odgovornost

koju je direktno ili indirektno izazvao korisnik zbog nepridržavanja navedenih uputstava za upotrebu. Korisnik treba poštovati sigurne i zakonske prakse uključujući, ali bez ograničenja, one koje su navedene u ovom dokumentu.

14 DODATNE INFORMACIJE

Pogledajte web-stranicu dentsplysirona.com/ifu za:

- Nabavite besplatni printani primjerak Uputstva za upotrebu (IFU).
- Dobijte objašnjenje neharmonizovanih simbola za uputstva za upotrebu i naljepnice.

CE 2797

Ovlašteni predstavnici

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Proizvođač

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Uvoznik u EU

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

CNR

ProTaper® Universal

SAMO ZA STOMATOLOŠKU UPOTREBU
SAMO ZA PROFESIONALNU UPOTREBU
STERILNO – STERILISANO ZRAČENJEM
NESTERILNO – STERILISATI PRIJE PRVE UPOTREBE
POGODNO ZA PONOVNU OBRADU

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

STERILNI I NESTERILNI ENDODONTSKI INSTRUMENTI ZA VIŠEKRATNU UPOTREBU

1 OPIS PROIZVODA

- Opis proizvoda:
  ProTaper® Universal turpije su endodontski instrumenti pogonjeni motorom, napravljeni od legure nikla i titana, koji se koriste za mehaničko oblikovanje i pripremu korijenskih kanala tokom endodontske terapije. Ovi uređaji su instrumenti za višekratnu upotrebu za liječenje korijenskog kanala, dostupni u sterilnoj i nesterilnoj verziji.
- Kliničke koristi:
  Kliničke koristi za pacijenta koji se liječi ProTaper® Universal instrumentima su vraćanje integriteta i funkcije zuba kao dio endodontskog tretmana.

2 INDIKACIJE ZA UPOTREBU

- Indikacije za upotrebu:
  Proizvodi su predviđeni za liječenje endodontske bolesti.
- Predviđena svrha:
  Instrument na motorni pogon predviđen za pripremu korijenskog kanala (oblikovanje i uklanjanje mrtvog i stranog materijala iz korijenskog kanala).
- Predviđena populacija pacijenata:
  Pacijenti kojima je potrebno liječenje korijenskog kanala.
- Predviđeni korisnik i sredina upotrebe:
  Endodontski instrumenti smiju se koristiti samo u klinikama i bolnicama, u skladu sa pravilima dobre stomatološke prakse, od strane kvalifikovanih stomatologa, npr. ljekara opšte prakse i specijalista (endodontista) i stomatoloških asistenata.

3 KONTRAINDIKACIJE

Nije poznato.

4 NAČIN ISPORUKE

ProTaper® Universal instrumenti se isporučuju u obje verzije: sterilni blisteri ili nesterilne plastične kutije.

Asortiman za ProTaper® Universal sadrži sljedeće endodontske instrumente:

Šifra	**Proizvod**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO veličina** **Dimenzija YYY-konusa** **v-varijabilni konus**	**Dostupne dužine**	**Pakovanje i sadržaj**
A 0410	ProTaper® Universal turpije za oblikovanje	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister sa 6 instrumenata (sterilni)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Plastična kutija sa 6 instrumenta (nesterilni)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal turpije za finiširanje	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister sa 6 instrumenata (sterilni) Plastična kutija sa 6 instrumenta (nesterilni)
A 0409	ProTaper® Universal asortiman	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister sa 1 instrumentom od svake ISO dimenzije (sterilni) Plastična kutija sa 1 instrumentom od svake ISO dimenzije (nesterilni)
	ProTaper® Universal asortiman (osnovni niz)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Plastična kutija sa 2 instrumenta od svake ISO dimenzije (nesterilni)

5 SASTAV

ProTaper® Universal instrumenti se sastoje od tri glavne komponente: radnog dijela izrađenog od legure nikla i titanijuma, silikonskog čepa u boji i mesingane drške sa prstenovima u boji (osim instrumenta SX).

6 KOMPATIBILNI UREĐAJI

- Treba koristiti instrumente u kombinaciji sa endodontskim motorom (ručno kod izraženih zakrivljenosti).
- Uređaji za kontrolu obrtnog momenta omogućavaju optimalno korišćenje.
- Koristite sa endodontskim motorima u konstantnoj rotaciji pri brzini od 250 - 300 rpm.
- Podesiti obrtni moment na:

Dimenzija turpije	Momenat [Ncm]	Brzina [o/min]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Trebaju se koristiti lubrikanti kao što su NaOCl, EDTA, ProLube i Glyde™.
- Upotreba rendgenskih snimaka u kombinaciji sa apex lokatorom i alatom za podešavanje silikonskog stopera na ispravnu radnu dužinu je odgovarajući način određivanja radne dužine.

7 SIGURNOSNE NAPOMENE

7.1 Upozorenja

- Strogo se pridržavajte Uputstava za upotrebu i Opštih uputstava za obradu endodontskih proizvoda (vidi dio [9]) kako biste smanjili sljedeće rizike za uređaj, pacijenta i/ili korisnika:
  - Oštećenje instrumenata.
  - Unakrsna kontaminacija.
  - Stvaranje toplote zbog nedovoljnog podmazivanja i natapanja.
  - Gutanje radnog dijela instrumenta.
  - Toksične ili alergijske reakcije prouzrokovane ostacima od obrade.
- Sterilnost ne može biti zagarantovana ako je pakovanje otvoreno, oštećeno ili mokro.
- Kao što je slučaj i sa svim instrumentima za obradu korijenskih kanala na mašinski pogon, ProTaper® Universal instrumenti se ne smiju koristiti ako postoji nagla apikalna zakrivljenost zbog povećanog rizika od separacije. U ovom slučaju, prethodno zakrivljene ručne turpije treba koristiti u apikalnom području.

7.2 Mjere opreza

- Sigurnost i efikasnost upotrebe nisu ustanovljeni kod trudnica i dojilja, a ni kod djece.
- Koristite sistem gumene brane tokom endodontske procedure.
- Radi svoje sigurnosti nosite ličnu zaštitnu opremu (rukavice, naočare, masku).
- Prije upotrebe pregledajte pakovanje i ne koristite instrumente ako je pakovanje oštećeno.
- Nemojte koristiti instrumente nakon isteka roka trajanja.
- Prije svake upotrebe provjerite da li postoje bilo kakvi tragovi oštećenja instrumenta, na primjer deformacije (savijanja, odmotavanja), lom, korozija, oštećene reznih ivica, gubitak boje šifre ili oznaka. Sa ovim indikacijama uređaji ne mogu da se koriste na predviđeni način na potrebnom nivou sigurnosti, pa instrumente treba odložiti u otpad.
- Prije korišćenja bilo kog instrumenta, provjerite da li je čvrsto spojen za glavu suprotnog ugla.

- Često provjeravajte instrument i čistite radne dijelove tokom kontrole instrumenata, provjeravajući tragove deformacije, izduživanja ili trošenja, na primjer neravne žljebove, tupa mjesta. Uz ove tragove koji ukazuju na to da uređaji nisu u stanju da potpuno ispune predviđenu svrhu na potrebnom nivou sigurnosti, instrumente treba odložiti u otpad.
- Instrumenti se ne smiju potpuno uranjati u rastvor natrijum hipohlorita (NaOCl). Samo radni dio NiTi instrumenta koji je u kontaktu s pacijentom treba da se uroni u koncentrat rastvora NaOCl MAKSIMALNO 5%.
- Budite oprezni u apikalnom području i kanalima koji se razdvajaju i/ili imaju nagla zakrivljenja u oba smjera.
- Obilno i često natapajte kanal tokom zahvata i nakon svakog korišćenog instrumenta (prema dobroj stomatološkoj praksi).
- Uvijek koristite minimalni pritisak na apikalni dio. Nikada nemojte silom gurati turpijice niz kanal.
- Kada instrument ne napreduje lako, očistite i pregledajte žljebove za rezanje, a zatim natapajte, rekapitulirajte ručnom turpijom i ponovo navodnjavajte.
- Za oblikovanje izuzetno zakrivljenih kanala, bezbjednije je koristiti turpijicu za oblikovanje samo jednog kanala kako bi se smanjila opasnost od lomljenja. Obratite pažnju na sljedeće dobre prakse:
  - Koristite novu turpiju i odložite je u otpad nakon obrade kanala (upotreba jednog kanala).
  - Koristite ručne umjesto rotacionih turpijica.
  - Koristite male, fleksibilne i/ili NiTi turpije (ovo pomaže da se izbjegne transport između kanala).
  - Provjerite aktivni dio zbog svih oštećenja navedenih u prethodnom odjeljku tokom korišćenja (tj. odnosno nakon svakog mahanja).
  - Izbjegavajte standardni kontinuirani rotacioni pokret za proširivanje i umjesto toga koristite pokrete sa malim uglom (pokret turpijanja, oscilirajući pokret navijanja sata ili tehniku balansirane sile) kako bi se ograničilo opterećenje instrumenata rotacionim savijanjem i poboljšao njihov očekivani radni vijek.

7.3 Štetne / Neželjene nuspojave

Privremena neprijatnost nakon operativnog zahvata moguća je obično kao rezultat podnošenja liječenja korijenskog kanala.

7.4 Uslovi skladištenja / Rukovanje

Proizvode držite u suvoj i čistoj okolini, dalje od izvora vlage i direktne sunčeve svjetlosti.

8 RADNI KORACI

1) Prije upotrebe provjerite da li je instrument sterilan ili je potrebna obrada (pogledajte Uputstva za obradu).
2) Pregledajte različite radiografske snimke pod horizontalnim uglom kako biste dijagnostički ustanovili širinu, dužinu i zakrivljenost svakog korijenskog kanala.
3) Omogućite pravilan pristup ulazima u korijenski kanal kanala sa naglaskom na proširivanje, izravnavanje i završnu obradu unutrašnjih aksijalnih zidova.
4) Natapajte obilno i često nakon svakog korišćenog instrumenta (u skladu sa dobrom stomatološkom praksom).

5) Sa irigantom u kanalu, kreirajte i potvrdite reproducibilnu kliznu putanju koristeći ručnu turpiju ISO 015 ili mehanizovanu kliznu putanju turpije dok se ne dostigne puna radna dužina.
6) Pasivno koristite ručnu turpiju ISO 015 ili mehanizovanu turpiju za klizanje za otpor.
7) Koristite turpiju za oblikovanje S1 četkanjem dok se ne postigne ista dubina kao ručna turpija ISO 015 ili mehanizovana turpija za kliznu putanju.
8) Ponavljajte ovaj niz dok se ne odredi puna radna dužina ručnom turpijom ISO 015 ili mehanizovanom kliznom turpijom i ne dostigne se pomoću S1.
9) Koristite turpiju za oblikovanje S2 četkajući dok ne postignete punu radnu dužinu.
10) Ponovo potvrdite radnu dužinu.
11) Koristite završnu turpiju F1, bez četkanja, sa svakim umetanjem dubljim od prethodnog umetanja dok se ne dostigne radna dužina.
12) Izmjerite otvor ručnim turpijama.
13) Koristite odgovarajuću završnu turpiju (F2, F3, F4, F5) sa istim efektom bez četkanja ako je potrebno dodatno proširenje ili ako je otvor veći.
14) Ako je potrebno, koristite Shaping File SX četkajući kako biste pomaknuli koronalni dio kanala dalje od furkacije i/ili stvorili više koronalnog oblika.
15) Koristite namjenske papirne vrhove za sušenje i namjenske vrhove sa gutaperkom za zatvaranje korijenskog kanala.

9 OBRADA: UPUTSTVA ZA HIGIJENU, ČIŠĆENJE, DEZINFEKCIJU I STERILIZACIJU

- Slijedite Opšta uputstva za obradu endodontskih proizvoda (dentsplysirona.com/ifu) za korake dezinfekcije, čišćenja i sterilizacije.
- Ne koristiti ponovo silikonske stopere. Uklonite i odložite silikonske stopere nakon svake upotrebe.

10 SIGURNO ODLAGANJE UREĐAJA U OTPAD

Proizvode treba odlagati u skladu sa lokalnim propisima za bezbjedno odlaganje oštrih i kontaminiranih uređaja.

11 DATUM ISTEKA

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja navedenog na etiketi.

12 IZVJEŠTAVANJE O OZBILJNIM INCIDENTIMA

Svaki ozbiljni incident u vezi sa proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu u skladu sa lokalnim propisima.

13 GARANCIJA I OGRANIČENI PRAVNI LIJEK / OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

Odricanje od odgovornosti: Uputstva za upotrebu je odobrila kompanija Dentsply Sirona. Korisnici su isključivo odgovorni za svako odstupanje od ovih uputstava, i/ili korišćenje alternativnih metoda za endodontsko liječenje i/ili obradu kada je to primjenljivo. Preduzeće Dentsply Sirona ne prihvata nikakvu odgovornost za oštećenje, povredu niti bilo kakvu zakonsku odgovornost

koju je direktno ili indirektno izazvao korisnik zbog nepridržavanja navedenih uputstava za upotrebu. Korisnik treba da poštuje bezbjedne i zakonske prakse uključujući, između ostalih, one koje su navedene u ovom dokumentu.

14 DODATNE INFORMACIJE

Pogledajte web-sajt dentsplysirona.com/ifu za:

- Nabavite besplatni printani primjerak Uputstva za upotrebu (IFU).
- Dobijte objašnjenje neharmonizovanih simbola za uputstva za upotrebu i naljepnice.

CE 2797

Ovlašćeni predstavnici

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Proizvođač

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Uvoznik za EU

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

SQ

ProTaper® Universal

VETËM PËR PËRDORIM DENTAR
VETËM PËR PËRDORIM PROFESIONAL
STERIL – I STERILIZUAR ME RREZATIM
JO STERIL – STERILIZONI PARA PËRDORIMIT TË PARË
PËRGJEGJËS PËR RIPËRPUNIMIN

UDHËZIMET PËR PËRDORIM

INSTRUMENTE ENDODONTIKE STERIKE DHE JO STERILE TË RIPËRDORSHME

1 PËRSHKRIMI I PRODUKTIT

- Përshkrimi i produktit:
  Limat ProTaper® Universal janë instrumente endodontike me motor të bëra nga një aliazh nikel-titanium që përdoren për të formësuar dhe përgatitur mekanikisht kanalet rrënjore gjatë terapisë endodontike. Këto pajisje janë instrumente të kanalit rrënjor me përdorim të shumëfishtë, të disponueshme në versione sterile dhe jo-sterile.
- Përfitimet klinike:
  Përfitimi klinik për pacientin që trajtohet me ProTaper® Universal është rivendosja e integritetit dhe funksionit të dhëmbëve si pjesë e trajtimit endodontik.

2 INDIKACIONET PËR PËRDORIMIN

- Rekomandim për përdorimin:
  Produktet rekomandohen për trajtimin e sëmundjes endodontike.
- Qëllimi i synuar:
  Instrument me motor i synuar për përgatitjen e kanalit të rrënjës (formësimin dhe debridimin e kanalit të rrënjës).
- Popullata e synuar e pacientëve:
  Pacientët që kanë nevojë për trajtimin e kanalit të rrënjës.
- Përdoruesi i synuar dhe mjedisi i përdorimit:
  Instrumentet endodontike duhet të përdoren vetëm në një mjedis klinik ose spitalor, duke ndjekur praktikën e mirë dentare, nga profesionistë të kualifikuar dentarë, siç janë mjekët e përgjithshëm, si dhe endospecialistët (endodontistët) dhe asistentët dentarë.

3 KUNDËRINDIKACIONET

Asnjë i njohur.

4 FORMAT E DËRGIMIT

Instrumentet ProTaper® Universal dorëzohen në të dyja versionet: flluska sterile ose kuti plastike josterile.

Gama ProTaper® Universal përfshin instrumentet endodontike të mëposhtme:

Kodi	Produkti	**ISO XXX YYYv** **Madhësia ISO-XXX** **Madhësia e turjelës-YYY** **Turjela e ndryshueshme-v**	Gjatësitë e disponueshme	Paketimi dhe përmbajtja
A 0410	Limat e formësimit të ProTaper® Universal	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister me 6 instrumente (sterile)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Kuti plastike me 6 instrumente (jo sterile)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	Limat e lustrës së ProTaper® Universal	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister me 6 instrumente (sterile) Kuti plastike me 6 instrumente (jo sterile)
A 0409	ProTaper® Universal Asortiment	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister me 1 instrument të secilës ISO (sterile) Kuti plastike me 1 instrument të secilës ISO (jo sterile)
	ProTaper® Universal Asortiment (Sekuenca Bazë)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Kuti plastike me 2 instrumente të secilës ISO (jo sterile)

5 PËRBËRJA

Instrumentet ProTaper® Universal përbëhen nga tre komponentë kryesorë: pjesa e punës prej aliazhi nikel-titani, një tapë silikoni me ngjyrë dhe një tubi prej tunxhi të praruar me unaza të ngjyrosura (përveç instrumenti SX).

6 PAJISJE TË PËRPUTHSHME

- Instrumentet duhet të përdoren në kombinim e një motor endodontik (manualisht në përkuljet e ashpra).
- Pajisjet e kontrollit të çiftit rrotullues garantojnë përdorim optimal.
- Përdoreni me motorë endodontikë në një rrotullim konstante me një shpejtësi prej 250 - 300 rpm.
- Vendosni çiftin rrotullues:

Madhësia e limës	Çifti rrotullues [Ncm]	Shpejtësia [rpm]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Do të përdoren lubrifikantë të tillë si NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Përdorimi i radiografive në kombinim me një lokalizues kulmi dhe një mjet për përshtatjen e tapës së silikonit me gjatësinë e saktë funksionale është mënyra e duhur e përcaktimit të gjatësisë funksionale.

7 SHËNIME PËR SIGURINË

7.1 Paralajmërimet

- Ndiqni me përpikëri Udhëzimet për përdorim dhe Udhëzimet e Përgjithshme të Përpunimit për Produktet Endodontike (shikoni pjesën [9]) për të minimizuar rreziqet e mëposhtme për pajisjet, pacientin dhe/ose përdoruesin:
  - Thyerja e instrumentit.
  - Kontaminim i kryqëzuar.
  - Gjenerim nxehtësie për shkak të lubrifikimit të pamjaftueshëm dhe shpëlarjes.
  - Gëlltitja e një pjese të punës të instrumentit.
  - Reaksione toksike ose alergjike të shkaktuara nga mbetjet përpunuese.
- Steriliteti nuk mund të garantohet nëse paketimi është i hapur, i dëmtuar apo i lagësht.
- Njësoj si të gjitha instrumentet e kanalit të rrënjës me operim makinerie, instrumentet ProTaper® Universal nuk duhen përdorur në një kanal rrënje me një përkulje apikale të prerë për shkak të rritjes së rrezikut të ndarjes. Në këtë rast, limat e dorës të lakuara paraprakisht duhen përdorur në regjionin apikal.

7.2 Masat paraprake

- Siguria dhe efikasiteti i përdorimit nuk janë përcaktuar për gratë shtatzëna ose që ushqejnë me gji apo për fëmijët.
- Përdorni një sistem prite prej gome gjatë procedurës endodontike.
- Për sigurinë tuaj, mbani pajisje personale mbrojtëse (doreza, syze, maskë).
- Kontrolloni paketimin para përdorimit dhe mos i përdorni instrumentet nëse paketimi është i dëmtuar.
- Mos i përdorni instrumentet pas datës së skadimit.
- Kontrolloni instrumentin para çdo përdorimi për shenja defektesh si deformime (shtypje, shtendosje), thyerje, gërryerje, buzë prerëse të dëmtuara, humbja e kodimit ose shënimit me ngjyrë. Me këto indikacione pajisjet nuk mund të përmbushin përdorimin e synuar me nivelin e kërkuar të sigurisë, instrumentet duhen asgjësuar.

- Para përdorimit të ndonjë instrumenti, sigurohuni që është i lidhur mirë me kokën e kundërkëndit.
- Kontrolloni instrumentin dhe pastrojeni shpesh pjesën e punës gjatë përdorimit të instrumenteve, duke kontrolluar për shenja deformimi, zgjatjeje ose konsumimi, siç janë gypat e pabarabartë, pikat e turbullta. Me këto indikacione pajisjet nuk mund të përmbushin përdorimin e synuar me nivelin e kërkuar të sigurisë, instrumentet duhen asgjësuar.
- Instrumentet nuk duhen zhytur plotësisht në një solucion me hipoklorit natriumi (NaOCl). Vetëm pjesa operuese e instrumentit NiTi, e cila është në kontakt me pacientin duhet zhytur në një koncentrat solucioni NaOCl në një nivel JO më të madh se 5%.
- Bëni kujdes në zonën apikale dhe në kanalet që ndajnë dhe/ose shfaqin përkulje të prera ose ripërkulje.
- Shpëlani bollshëm dhe shpesh kanalin gjatë gjithë procedurës dhe pas përdorimit të çdo instrumenti (sipas praktikave të mira dentare).
- Përdorni gjithmonë presionin minimal apikal. Mos i fusni kurrë me zor limat në kanal.
- Kur instrumenti nuk ecën përpara lehtësisht, pastroni dhe kontrolloni gypat prerës, pastaj shpëlani, rinisni me një limë manuale dhe shpëlani sërish.
- Për t'u dhënë formë kanaleve tepër të harkuara, është më e sigurt ta përdorni limën vetëm për t'i dhënë formë një kanali, për të reduktuar rrezikun e thyerjes. Ndiqni me vëmendje praktikat e mira të mëposhtme:
  - Përdorni një limë të re dhe hidheni pasi të jetë trajtuar kanali (përdorim vetëm për një kanal).
  - Përdorni lima manuale në vend të atyre rrotulluese.
  - Përdorni lima të vogla, fleksibël dhe/ose NiTi (kjo do të ndihmojë në shmangien e transportit në kanal).
  - Gjatë përdorimit, kontrolloni pjesën operuese për gjithë defektet e listuara në paragrafin e mëparshëm (p.sh. pas çdo vale).
  - Shmangni lëvizjen e vazhdueshme rrotulluese shpuese dhe përdorni më mirë lëvizje të vogla këndore (lëvizje limuese, lëvizje lëkundëse gjarpëruese ose teknikë me fuqi të balancuar) për të kufizuar sforcimin e përkuljes rrotulluese në instrumente dhe për të përmirësuar jetëgjatësinë e tyre.

7.3 Reagime negative / Efekte anësore të padëshiruara

Përgjithësisht mund të krijohet siklet i përkohshëm pas ndërhyrjes si rezultat i trajtimit të kanalit të rrënjës.

7.4 Kushtet e ruajtjes / Trajtimi

Mbajini produktet në një mjedis të thatë e të pastër, larg burimeve të lagështisë dhe dritës së drejtpërdrejtë të diellit.

8 UDHËZIME HAP PAS HAPI

1) Para përdorimit, kontrolloni nëse instrumenti është steril ose nëse nevojitet përpunim (referojuni Udhëzimeve të Përpunimit).
2) Kontrolloni radiografi të ndryshme me kënde horizontale për të përcaktuar nga ana diagnostike gjerësinë, gjatësinë dhe përkuljen e çdo rrënje të dhënë dhe kanalit të saj.

3) Krijoni akses në vijë të drejtë në çarjen (et) e kanalit duke u përqendruar te zgjerimin, petëzimi dhe lustrimi i mureve të brendshme aksiale.
4) Shpëlani bollshëm dhe shpesh pas përdorimit të çdo instrumenti (sipas praktikave të mira dentare).
5) Me shpëlarësin në kanal, krijoni dhe konfirmoni një shteg të riprodhueshëm duke përdorur një limë dore ISO 015 ose një limë të mekanizuar shtegu derisa të arrihet distanca e plotë e punës.
6) Përdorni pasivisht një limë dore ISO 015 ose një limë të mekanizuar shtegu nëse haset në rezistencë.
7) Përdorni Limën e Formësimit S1 duke e lëvizur si furça derisa të arrihet e njëjta thellësi si lima e dorës ISO 015 ose lima e mekanizuar e shtegut.
8) Përsëritni këtë sekuencë derisa të përcaktohet distanca e plotë e punës me një limë dore ISO 015 ose limë të mekanizuar shtegu dhe të arrihet me S1.
9) Përdorni Limën e Formësimit S2 me lëvizje si të furçës derisa të arrihet distanca e plotë e punës.
10) Rikonfirmoni distancën e punës.
11) Përdorni Limën e Lustrimit F1, duke lëvizur jo siç përdorni furçën dhe duke shkuar më thellë se më parë derisa të arrihet distanca e punës.
12) Matni çarjen me limat e dorës.
13) Përdorni Limën e duhur të Lëmimit (F2, F3, F4, F5) me të njëjtin veprim jo si të furçës, nëse kërkohet zmadhim shtesë ose nëse çarja është më e madhe.
14) Nëse është e nevojshme, përdorni Limën e Formësimit SX me lëvizje siç përdorni furçën për ta zhvendosur orientimin e kurorës së kanalit larg degëzimit dhe/ose për të krijuar më shumë formë të kurorës.
15) Përdorni piketa të dedikuara letre për të tharë dhe piketa të dedikuara gutta-percha për të mbyllur kanalet e rrënjës.

9 PËRPUNIMI: UDHËZIME PËR HIGJIENËN, PASTRIMIN, DEZINFEKTIMIN DHE STERILIZIMIN

- Ndiqni Udhëzimet e Përgjithshme të Përpunimit për Produktet Endodontike (dentsplysirona.com/ifu) për dezinfektimin, pastrimin dhe hapat e sterilizimit.
- Mos përdorni sërish ndalesa silikoni. Hiqni dhe hidhni ndalesat e silikonit pas çdo përdorimi.

10 ELIMINIMI I SIGURT I PAJISJES

Produktet duhet të asgjësohen në përputhje me rregulloret lokale për asgjësimin e sigurt të pajisjeve të mprehta dhe të kontaminuara.

11 DATA E SKADIMIT

Mos e përdorni pas datës së skadimit të treguar në etiketë.

12 RAPORTIMI I INCIDENTIT TË RËNDË

Çdo incident i rëndë në lidhje me produktin, duhet t'i raportohet prodhuesit dhe autoritetit kompetent përkatës sipas rregullave vendore.

13 GARANCIA DHE MJETI I KUFIZUAR JURIDIK / KUFIZIMI I PËRGJEGJËSISË

Mohim përgjegjësie: Udhëzimet për përdorim janë validuar nga Dentsply Sirona. Përdoruesit janë tërësisht përgjegjës për çdo devijim nga këto udhëzime dhe/ose përdorimin e metodave alternative për trajtimin dhe/ose përpunimin endodontik kur është e aplikueshme. Dentsply Sirona nuk mban përgjegjësi për dëmtime, lëndime ose përgjegjësi të tjera ligjore që shkaktohen drejtpërdrejt ose tërthorazi nga përdoruesi si rezultat i devijimit nga udhëzimet e përdorimit që jepen më sipër. Përdoruesi duhet të respektojë praktikat e sigurta dhe ligjore, duke përfshirë por pa u kufizuar në ato që jepen në këtë dokument.

14 INFORMACIONE SHTESË

Shih faqen e internetit dentsplysirona.com/ifu për të parë:

- Merrni një kopje të shtypur falas të IFU-së.
- Merrni një shpjegim të simboleve të paharmonizuara për IFU-të dhe etiketat.

Përfaqësuesi i autorizuar

CE 2797

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Prodhuesi

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Importuesi në BE

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

EL

ProTaper® Universal

ΜΌΝΟ ΓΙΑ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΉ ΧΡΉΣΗ
ΜΌΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΉ ΧΡΉΣΗ
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΈΝΟ – ΑΠΟΣΤΕΙΡΏΝΕΤΑΙ ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΊΑ
ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΈΝΟ – ΑΠΟΣΤΕΙΡΏΣΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΌ ΤΗΝ ΠΡΏΤΗ ΧΡΉΣΗ
ΜΕ ΔΥΝΑΤΌΤΗΤΑ ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΊΑΣ

ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ

ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΉΣΙΜΑ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΈΝΑ ΚΑΙ ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΈΝΑ ΕΝΔΟΔΟΝΤΙΚΆ ΕΡΓΑΛΕΊΑ

1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΠΡΟΪΌΝΤΟΣ

- Περιγραφή προϊόντος:
  Οι ρίνες ProTaper® Universal είναι μηχανοκίνητα ενδοδοντικά εργαλεία κατασκευασμένα από κράμα νικελίου-τιτανίου που χρησιμοποιούνται για τη μηχανική διαμόρφωση και προετοιμασία των ριζικών σωλήνων κατά τη διάρκεια της ενδοδοντικής θεραπείας. Αυτές οι συσκευές είναι εργαλεία ριζικού σωλήνα πολλαπλών χρήσεων, διαθέσιμα σε αποστειρωμένη και μη αποστειρωμένη έκδοση.
- Κλινικά οφέλη:
  Τα κλινικά οφέλη για τον ασθενή από τη θεραπεία με ProTaper® Universal είναι η αποκατάσταση της ακεραιότητας και της λειτουργίας των δοντιών στο πλαίσιο της ενδοδοντικής θεραπείας.

2 ΕΝΔΕΊΞΕΙΣ ΧΡΉΣΗΣ

- Ένδειξη χρήσης:
  Τα προϊόντα προορίζονται για τη θεραπεία ενδοδοντικών παθήσεων.
- Προβλεπόμενη χρήση:
  Μηχανοκίνητο εργαλείο που προορίζεται για την προετοιμασία του ριζικού σωλήνα (διαμόρφωση και χειρουργικός καθαρισμός του ριζικού σωλήνα).
- Προοριζόμενος πληθυσμός ασθενών:
  Ασθενείς που χρήζουν θεραπείας ριζικού σωλήνα.
- Προοριζόμενος χρήστης και περιβάλλον χρήσης:
  Τα ενδοδοντικά εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε κλινικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον τηρώντας την ορθή οδοντιατρική πρακτική από εξειδικευμένους επαγγελματίες οδοντιατρικής, όπως οδοντίατροι, ειδικοί ενδοδοντολογίας (ενδοδοντολόγοι) και βοηθοί οδοντιάτρων.

3 ΑΝΤΕΝΔΕΊΞΕΙΣ

Καμία γνωστή.

4 ΜΟΡΦΉ ΠΑΡΆΔΟΣΗΣ

Τα εργαλεία ProTaper® Universal διατίθενται σε δύο εκδόσεις: σε αποστειρωμένες κυψέλες ή σε μη αποστειρωμένα πλαστικά κουτιά.

Η σειρά ProTaper® Universal περιλαμβάνει τα ακόλουθα ενδοδοντικά εργαλεία:

Κωδικός	**Προϊόν**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO μέγεθος** **YYY-μέγεθος κώνου** **v-μεταβλητός κώνος**	**Διαθέσιμα μήκη**	**Συσκευασία και περιεχόμενα**
A 0410	ProTaper® Universal Ρίνες διαμόρφωσης	SX: ISO 019 004v	19 mm	Κυψέλη με 6 εργαλεία (αποστειρωμένα)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Πλαστικό κουτί με 6 εργαλεία (μη αποστειρωμένα)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Ρίνες αποπεράτωσης	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Κυψέλη με 6 εργαλεία (αποστειρωμένα)
				Πλαστικό κουτί με 6 εργαλεία (μη αποστειρωμένα)
A 0409	ProTaper® Universal Συλλογή	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Κυψέλη με 1 εργαλείο από κάθε ISO (αποστειρωμένα)
				Πλαστικό κουτί με 1 εργαλείο από κάθε ISO (μη αποστειρωμένα)
	Συλλογή ProTaper® Universal (Βασική Αλληλουχία)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Πλαστικό κουτί με 2 εργαλεία από κάθε ISO (μη αποστειρωμένα)

5 ΣΎΝΘΕΣΗ

Τα εργαλεία ProTaper® Universal αποτελούνται από τρία βασικά μέρη: το λειτουργικό μέρος που είναι κατασκευασμένο από κράμα νικελίου-τιτανίου, έναν χρωματιστό αναστολέα σιλικόνης και ένα στέλεχος από ορείχαλκο με επίστρωση με χρωματιστούς δακτυλίους (εξαιρουμένου του εργαλείου SX).

6 ΣΥΜΒΑΤΈΣ ΣΥΣΚΕΥΈΣ

- Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με μοτέρ ενδοδοντίας (χειροκίνητα σε περιπτώσεις έντονης καμπυλότητας).
- Οι συσκευές ελέγχου της ροπής διασφαλίζουν τη βέλτιστη χρήση.
- Χρήση με μοτέρ ενδοδοντίας με συνεχή περιστροφή με ταχύτητα 250 - 300 rpm.
- Ρύθμιση ροπής σε:

Μέγεθος ρίνης	Ροπή [Ncm]	Ταχύτητα περιστροφής [σ.α.λ.]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Πρέπει να χρησιμοποιούνται λιπαντικά όπως NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- Η χρήση ακτινογραφιών σε συνδυασμό με τον εντοπιστή ακρορριζίου και ένα εργαλείο προσαρμογής του αναστολέα σιλικόνης στο σωστό μήκος εργασίας αποτελεί την κατάλληλη μέθοδο καθορισμού του μήκους εργασίας.

7 ΣΗΜΕΙΏΣΕΙΣ ΑΣΦΆΛΕΙΑΣ

7.1 Προειδοποιήσεις

- Να τηρείτε αυστηρά τις παρούσες Οδηγίες χρήσης και τις Γενικές οδηγίες προετοιμασίας για προϊόντα ενδοδοντίας (ανατρέξτε στην ενότητα [9]) για ελαχιστοποίηση των ακόλουθων κινδύνων για τη συσκευή, τον ασθενή ή/και τον χρήστη:
  - Θραύση του εργαλείου.
  - Διασταυρούμενη μόλυνση.
  - Παραγωγή θερμότητας λόγω ανεπαρκούς λίπανσης και έκπλυσης.
  - Κατάποση του μέρους εργασίας του εργαλείου.
  - Τοξικές ή αλλεργικές αντιδράσεις που προκαλούνται από την επεξεργασία των υπολειμμάτων.
- Δεν παρέχονται εγγυήσεις για την αποστείρωση σε περίπτωση που η συσκευασία είναι ανοιγμένη, κατεστραμμένη ή υγρή.
- Παρόμοια με όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία ριζικού σωλήνα, τα εργαλεία ProTaper® Universal δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ριζικό σωλήνα με έντονη καμπυλότητα του ακρορριζίου λόγω του αυξημένου κινδύνου θραύσης. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ρίνες χειρός με προσχηματισμένη καμπυλότητα στην ακρορριζική περιοχή.

7.2 Προφυλάξεις

- Η ασφάλεια και η αποτελεσματικότητα χρήσης δεν έχουν αποδειχθεί σε εγκύους ή γυναίκες που θηλάζουν ή σε παιδιά.
- Χρησιμοποιήστε σύστημα ελαστικού απομονωτήρα κατά τη διάρκεια της ενδοδοντικής επέμβασης.
- Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (γάντια, γυαλιά, μάσκα).
- Επιθεωρήστε τη συσκευασία πριν από τη χρήση και μην χρησιμοποιήσετε τα εργαλεία εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη.
- Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μετά την ημερομηνία λήξης.

- Ελέγξτε το εργαλείο πριν από κάθε χρήση για τυχόν ελαττώματα, όπως παραμορφώσεις (κάμψη, εκτύλιξη), θραύση, διάβρωση, κατεστραμμένα κοπτικά άκρα, απώλεια της χρωματικής κωδικοποίησης ή της σήμανσης. Εάν ισχύει κάτι από αυτά, οι συσκευές δεν μπορούν να καλύπτουν τη χρήση για την οποία προορίζονται με το απαιτούμενο επίπεδο ασφάλειας, οπότε τα όργανα θα πρέπει να απορρίπτονται.
- Πριν από τη χρήση οποιουδήποτε οργάνου, βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί σωστά στην κεφαλή της γωνιακής χειρολαβής.
- Πρέπει να ελέγχετε το όργανο και να καθαρίζετε το λειτουργικό μέρος συχνά κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας των οργάνων, επιθεωρώντας για σημεία παραμόρφωσης, επιμήκυνσης ή φθοράς, όπως ανομοιόμορφες αύλακες ή θαμπά σημεία. Εάν ισχύει κάτι από αυτά, οι συσκευές δεν μπορούν να καλύπτουν τη χρήση για την οποία προορίζονται με το απαιτούμενο επίπεδο ασφάλειας, οπότε τα όργανα θα πρέπει να απορρίπτονται.
- Τα εργαλεία δεν θα πρέπει να εμβαπτίζονται πλήρως σε διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (NaOCl). Μόνο το λειτουργικό μέρος του εργαλείου NiTi, το οποίο έρχεται σε επαφή με τον ασθενή, θα πρέπει να εμβαπτίζεται σε πυκνό διάλυμα NaOCl συγκέντρωσης OXI πάνω από 5%.
- Προσέξτε στην περιοχή του ακρορριζίου και στους ριζικούς σωλήνες που διαχωρίζονται ή/και παρουσιάζουν έντονες καμπυλότητες ή επαναλαμβανόμενες καμπυλότητες.
- Κάντε άφθονους και συχνούς διακλυσμούς του σωλήνα σε όλη τη διάρκεια της επέμβασης και μετά τη χρήση κάθε εργαλείου (σύμφωνα με τις ορθές οδοντιατρικές πρακτικές).
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ελάχιστη ακρορριζική πίεση. Μην ωθείτε ποτέ τις ρίνες με δύναμη μέσα στον ριζικό σωλήνα.
- Όταν ένα εργαλείο δεν προωθείται εύκολα, καθαρίστε και επιθεωρήστε τις αύλακες κοπής, κατόπιν πραγματοποιήστε διακλυσμό, ελέγξτε με μια ρίνη χειρός και επαναλάβετε τον διακλυσμό.
- Κατά τη διαμόρφωση ριζικών σωλήνων εξαιρετικά μεγάλης καμπυλότητας, είναι πιο ασφαλές να χρησιμοποιείται η ρίνη μόνο για τη διαμόρφωση ενός ριζικού σωλήνα, έτσι ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος θραύσης. Προσέξτε τις εξής ορθές πρακτικές:
  - Χρησιμοποιήστε καινούργια ρίνη και απορρίψτε τη μετά την υποβολή του ριζικού σωλήνα σε θεραπεία (χρήση μόνο σε έναν ριζικό σωλήνα).
  - Χρησιμοποιήστε χειροκίνητες αντί για περιστροφικές ρίνες.
  - Χρησιμοποιήστε εύκαμπτες ρίνες μικρού μεγέθους ή/και ρίνες NiTi (με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η μετατόπιση του ριζικού σωλήνα).
  - Επιθεωρήστε οπτικά το τμήμα εργασίας για κάθε ελάττωμα που αναφέρθηκε στην προηγούμενη παράγραφο κατά τη διάρκεια της χρήσης (δηλ. ύστερα από κάθε κίνηση μέσα-έξω).
  - Αποφύγετε τη συνεχή περιστροφική κίνηση της τυπικής διάνοιξης και, αντ' αυτής, χρησιμοποιήστε κινήσεις υπό μικρή γωνία (παλινδρομική κίνηση παρόμοια με το κούρδισμα ρολογιού ή τεχνική ισορροπημένης δύναμης), προκειμένου να περιοριστεί η κόπωση περιστροφικής κάμψης των εργαλείων και να παραταθεί η αναμενόμενη διάρκεια ζωής τους.

7.3 Ανεπιθύμητες αντιδράσεις / Ανεπιθύμητες παρενέργειες

Η προσωρινή μετεγχειρητική δυσφορία μπορεί να προκύψει γενικά ως αποτέλεσμα της θεραπείας του ριζικού σωλήνα.

7.4 Συνθήκες αποθήκευσης / Χειρισμός

Διατηρήστε τα προϊόντα σε στεγνό και καθαρό περιβάλλον, μακριά από πηγές υγρασίας και το άμεσο ηλιακό φως.

8 ΟΔΗΓΊΕΣ Β΄ΗΜΑ ΠΡΟΣ Β΄ΗΜΑ

1) Πριν από τη χρήση, ελέγξτε αν το εργαλείο είναι αποστειρωμένο ή αν χρειάζεται επεξεργασία (ανατρέξτε στις οδηγίες προετοιμασίας).
2) Εξετάστε ακτινογραφίες που έχουν ληφθεί υπό διαφορετικές οριζόντιες γωνίες, για να προσδιορίσετε διαγνωστικά το πλάτος, το μήκος και την κάμψη του κάθε ριζικού σωλήνα.
3) Δημιουργήστε ευθύγραμμη πρόσβαση στο στόμιο ή στα στόμια των ριζικών σωλήνων, δίνοντας έμφαση στην κωνικότητα, την εξομάλυνση και το φινίρισμα των εσωτερικών αξονικών τοιχωμάτων.
4) Κάντε άφθονους και συχνούς διακλυσμούς μετά τη χρήση κάθε εργαλείου (σύμφωνα με ορθές οδοντιατρικές πρακτικές).
5) Με τον διακλυσμό στον ριζικό σωλήνα, δημιουργήστε και επιβεβαιώστε μια αναπαραγώγιμη οδό πρόσβασης χρησιμοποιώντας μια ρίνη χειρός ISO 015 ή μια μηχανική ρίνη οδού πρόσβασης μέχρι να επιτευχθεί το πλήρες μήκος εργασίας.
6) Χρησιμοποιήστε παθητικά μια ρίνη χειρός ISO 015 ή μια μηχανική ρίνη οδού πρόσβασης για αντίσταση.
7) Χρησιμοποιήστε τη ρίνη διαμόρφωσης S1 με κίνηση ψήκτρισης, έως ότου επιτευχθεί το ίδιο βάθος με τη ρίνη χειρός ISO 015 ή με μια μηχανική ρίνη οδού πρόσβασης.
8) Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία έως ότου προσδιοριστεί το πλήρες μήκος εργασίας με μια ρίνη χειρός ISO 015 ή μια μηχανική ρίνη οδού πρόσβασης και επιτευχθεί με την S1.
9) Χρησιμοποιήστε τη ρίνη διαμόρφωσης S2 με κίνηση ψήκτρισης, έως ότου επιτευχθεί το πλήρες μήκος εργασίας.
10) Επιβεβαιώστε ξανά το μήκος εργασίας.
11) Χρησιμοποιήστε τη ρίνη αποπεράτωσης F1, χωρίς κίνηση ψήκτρισης, με κάθε εισαγωγή βαθύτερα από την προηγούμενη, μέχρι να επιτευχθεί το μήκος εργασίας.
12) Μετρήστε το τρήμα με ρίνες χειρός.
13) Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ρίνη αποπεράτωσης (F2, F3, F4, F5) με την ίδια κίνηση χωρίς ψήκτριση αν απαιτείται επιπλέον διεύρυνση ή αν το τρήμα είναι μεγαλύτερο.
14) Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τη ρίνη διαμόρφωσης SX με μια κίνηση ψήκτρισης, για να μεταφέρετε το μυλικό τμήμα του ριζικού σωλήνα μακριά από τον διχασμό των ριζών και/ή για να διαμορφώσετε καλύτερα το μυλικό τμήμα.
15) Χρησιμοποιήστε ειδικούς κώνους χάρτου για να στεγνώσετε και ειδικούς κώνους γουταπέρκας για να εμφράξετε τους ριζικούς σωλήνες.

9 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΊΑ: ΟΔΗΓΊΕΣ ΥΓΙΕΙΝΉΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΎ, ΑΠΟΛΎΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΊΡΩΣΗΣ

- Θα πρέπει να τηρείτε τις Γενικές οδηγίες προετοιμασίας για προϊόντα ενδοδοντίας (dentsplysirona.com/ifu) για τα βήματα απολύμανσης, καθαρισμού και αποστείρωσης.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε τα στοπ σιλικόνης. Αφαιρέστε και απορρίψτε τα στοπ σιλικόνης μετά από κάθε χρήση.

10 ΑΣΦΑΛΉΣ ΑΠΌΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ

Τα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την ασφαλή απόρριψη αιχμηρών και μολυσμένων εργαλείων.

11 ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ ΛΉΞΗΣ

Να μην χρησιμοποιηθεί μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα.

12 ΑΝΑΦΟΡΆ ΣΟΒΑΡΟΎ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΎ

Κάθε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

13 ΕΓΓΎΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΈΝΗ ΑΠΟΖΗΜΊΩΣΗ / ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΌΣ ΕΥΘΎΝΗΣ

Αποποίηση ευθύνης: Οι οδηγίες χρήσης έχουν επικυρωθεί από την Dentsply Sirona. Οι χρήστες είναι αποκλειστικά υπεύθυνοι για οποιαδήποτε παρέκκλιση από αυτές τις οδηγίες και/ή για τη χρήση εναλλακτικών μεθόδων ενδοδοντικής θεραπείας και/ή επεξεργασίας, κατά περίπτωση. Η Dentsply Sirona δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό, ούτε καμία νομική ευθύνη η οποία προκύπτει άμεσα ή έμμεσα λόγω παρέκκλισης του χρήστη από τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται παραπάνω. Ο χρήστης οφείλει να ακολουθεί ασφαλείς και νόμιμες πρακτικές συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, εκείνων που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο.

14 ΠΡΌΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ

Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα dentsplysirona.com/ifu για να:

- Λάβετε δωρεάν έντυπο αντίγραφο των οδηγιών χρήσης.
- Λάβετε επεξήγηση για τα μη εναρμονισμένα σύμβολα για οδηγίες χρήσης και ετικέτες.

CE 2797

Εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Κατασκευαστής

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

Εισαγωγέας ΕΕ

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

TR

ProTaper® Universal

SADECE DİŞ KULLANIMI İÇİN
SADECE PROFESYONEL KULLANIM İÇİN
STERİL – RADYASYONLA STERİLİZE EDİLMİŞ
STERİL DEĞİLDİR – İLK KULLANIMDAN ÖNCE STERİLİZE EDİN
YENİDEN KULLANIM SORUMLULUĞU

KULLANIM KILAVUZU

YENİDEN KULLANILABİLİR STERİL VE STERİL OLMAYAN ENDODONTİK ALETLER

1 ÜRÜN TANIMI

- Ürün tanımı:
  ProTaper® Universal eğeler, endodontik tedavi sırasında kök kanallarını mekanik olarak şekillendirmek ve hazırlamak için kullanılan nikel-titanyum alaşımından yapılmış motor tahrikli endodontik aletlerdir. Bu cihazlar, steril ve steril olmayan versiyonları bulunan çok kullanımlık kök kanal aletleridir.
- Klinik faydalar:
  ProTaper® Universal ile tedavi edilen hasta için klinik fayda endodontik tedavinin bir parçası olarak diş bütünlüğünün ve fonksiyonunun yeniden sağlanmasıdır.

2 KULLANIM GÖSTERGELERİ

- Kullanım endikasyonu:
  Ürünler endodontik hastalığın tedavisine yöneliktir.
- Kullanım amacı:
  Kök kanal preparasyonunda (kök kanalının şekillendirilmesi ve temizlenmesinde) kullanılan motorlu alet.
- Hedeflenen hasta popülasyonu:
  Kanal tedavisine ihtiyaç duyan hastalar.
- Kullanım amacı ve ortamı:
  Endodontik aletler yalnızca klinik veya hastane ortamında, iyi diş hekimliği uygulamalarına uygun olarak pratisyen hekimler, endo uzmanları (endodontist) ve diş hekimi asistanları gibi nitelikli diş hekimleri tarafından kullanılmalıdır.

3 KONTRAENDİKASYONLAR

Bilinen yok.

4 TESLİM ŞEKLİ

ProTaper® Universal aletleri her iki versiyonda da teslim edilir: steril blisterler veya steril olmayan plastik kutular.

ProTaper® Universal serisi aşağıdaki endodontik aletlerden oluşmaktadır:

Kod	**Ürün**	**ISO XXX YYYv** **XXX-ISO boyutu** **YYY-taper boyutu** **v-değişken taper**	**Mevcut uzunluklar**	**Paketleme ve içerik**
A 0410	ProTaper® Universal Şekillendirme eğeleri	SX: ISO 019 004v	19 mm	6 alet içeren blister (steril)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	6 alet içeren plastik kutu (steril olmayan)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal Bitirme eğeleri	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	6 alet içeren blister (steril)
				6 alet içeren plastik kutu (steril olmayan)
A 0409	ProTaper® Universal Çeşitleri	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Her ISO'dan 1 alet içeren blister (steril)
				Her ISO'dan 1 alet içeren plastik kutu (steril olmayan)
	ProTaper® Universal Çeşitleri (Baz Sırası)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Her ISO'dan 2 alet içeren plastik kutu (steril olmayan)

5 BİLEŞENLER

ProTaper® Universal aletleri üç ana bileşenden oluşur: nikel-titanyum alaşımından yapılmış hareketli parça, renkli silikon tıpa ve renkli halkalara sahip kaplamalı pirinç sap (SX aleti hariç).

6 UYUMLU CİHAZLAR

- Aletler, bir endodontik motorla birlikte kullanılmalıdır (keskin eğriliklerde manuel olarak).
- Tork kontrol cihazları optimum kullanım sağlar.
- 250 - 300 dev/dak hızında sabit dönüşle endodontik motorlarla kullanın.
- Tork ayarı:

Eğe boyutu	Tork [Ncm]	Hız [dev/dak]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1,5	
ProTaper® Universal F1	1,5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ gibi yağlayıcılar kullanılmalıdır.
- Radyografilerin, apeks bulucuyla ve silikon tıpayı doğru çalışma uzunluğuna ayarlamak için bir aletle birlikte kullanılması, çalışma uzunluğunun belirlenmesi için uygun bir yöntemdir.

7 GÜVENLİK UYARILARI

7.1 Uyarılar

- Cihaz, hasta ve/veya kullanıcı için aşağıdaki riskleri en aza indirmek için Kullanım Talimatlarına ve Endodontik Ürünler İçin Genel İşleme Talimatlarına (bkz Bölüm [9]) kesinlikle uyun:
  - Aletin kırılması.
  - Çapraz kontaminasyon.
  - Yetersiz yağlama ve irigasyon nedeniyle ısı üretimi.
  - Aletin çalışır parçasının yutulması.
  - İşlemeden kalan artıkların neden olduğu toksik veya alerjik reaksiyonlar.
- Ambalaj açık, hasarlı veya ıslaksa sterilite garanti edilemez.
- Tüm makineli kök kanal aletlerine olduğu gibi ProTaper® Universal aletleri, yüksek ayrılma riski nedeniyle dik apikal eğriliği olan bir kök kanalında kullanılmamalıdır. Bu durumda apikal bölgede önceden eğrilmiş el eğeleri kullanılmalıdır.

7.2 Önlemler

- Kullanımda güvenlik ve etkinlik hamile veya çocuğunu emziren kadınlarda veya çocuklarda sağlanmamıştır.
- Endodontik işlem sırasında lastik örtü sistemi kullanın.
- Kendi güvenliğiniz için kişisel koruyucu ekipman (eldiven, gözlük, maske) kullanın.
- Kullanmadan önce ambalajı inceleyin ve ambalaj hasarlıysa aletleri kullanmayın.
- Aletleri son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- Aleti her kullanımdan önce deformasyonlar (bükülme, açılma), kırılma, korozyon, hasarlı kesici kenarlar, renk kodlaması veya işaret kaybı gibi kusur belirtileri açısından kontrol edin. Bu göstergelere sahip cihazlar kullanım amaçlarını gerekli güvenlik seviyesinde yerine getiremez ve bu aletler atılmalıdır.
- Herhangi bir aleti kullanmadan önce anguldurva başlığına iyi bağlandığından emin olun.

- Aletlerle çalışırken aleti sık sık kontrol edin ve temizleyin, eşit olmayan kanallar, mat noktalar gibi bozulma veya aşınma işaretlerini kontrol edin. Bu göstergelere sahip cihazlar kullanım amaçlarını gerekli güvenlik seviyesinde yerine getiremez ve bu aletler atılmalıdır.
- Aletler bir sodyum hipoklorit solüsyonu (NaOCl) içerisine tamamen daldırılmamalıdır. NiTi aletinin sadece çalışma kısmı, yani hastayla temas eden kısmı NaOCl solüsyon konsantresine %5'i GEÇMEYECEK şekilde daldırılmalıdır.
- Apikal bölgede ve bölünme ve/veya ani eğrilikler veya kavis sergileyen kanallarda dikkatli olun.
- Prosedür boyunca ve her alet kullanıldıktan sonra kanala bolca ve sık sık su verin (iyi dental uygulamalara göre).
- Her zaman minimum apikal basınç kullanın. Eğeleri kanalın altına doğru kesinlikle zorlamayın.
- Alet kolayca ilerlemiyorsa kesici olukları inceleyip temizleyin ve ardından su verin, el eğesi kullanın ve yeniden su verin.
- Aşırı kavisli kanalları şekillendirdiğinizde, kırılma riskini azaltmak amacıyla eğeyi yalnızca bir kanalı şekillendirmek için kullanmak daha güvenlidir. Aşağıdaki iyi uygulamalara dikkat edin:
  - Yeni bir eğe kullanın ve kanal tedavi edildikten sonra atın (tek kanal kullanımı).
  - Döner eğeler yerine manuel eğeler kullanın.
  - Küçük boyutlu, esnek ve/veya NiTi eğeler kullanın (bu kanal taşınmasını önlemeye yardımcı olacaktır).
  - Çalışma parçasını kullanım sırasında önceki paragrafta listelenen tüm kusurlar açısından görsel olarak inceleyin (örn. her dalgadan sonra).
  - Standart oyma sürekli dönme hareketinden kaçının ve bunun yerine aletlerdeki dönme bükme yorgunluğunu sınırlamak ve beklenen alet ömürlerini uzatmak için küçük açılı hareketler (eğeleme hareketi, saat kurma salınım hareketi veya dengeli kuvvet tekniği) kullanın.

7.3 Olumsuz etkiler / İstenmeyen yan etkiler

Genellikle kanal tedavisi görmenin bir sonucu olarak ameliyat sonrası geçici sızı görülebilir.

7.4 Saklama koşulları / Elleçleme

Ürünleri nemden ve doğrudan güneş ışığından uzak, kuru ve temiz bir ortamda saklayın.

8 ADIM ADIM TALİMATLAR

1) Kullanmadan önce aletin steril olup olmadığını veya işleme gerek olup olmadığını kontrol edin (İşleme Talimatlarına bakın).
2) Verilen herhangi bir kök ve kanalın genişliği, uzunluğu ve eğimini teşhis ederek belirlemek için farklı yatay açılı radyografları inceleyin.
3) İç aksiyal duvarları genişletme, düzleştirme ve bitirmeye önem vererek kanal deliğine (deliklerine) doğrusal erişim sağlayın.
4) Kullanılan her aletten sonra bol ve sık irrige edin (iyi diş hekimliği uygulamalarına göre).
5) Kanalda irrigant varken tam çalışma uzunluğuna ulaşılana kadar bir ISO 015 el eğesi veya mekanize bir kayma yolu eğesi kullanarak tekrarlanabilir bir kayma yolu oluşturun ve onaylayın.

6) Direnç için pasif olarak bir ISO 015 el eğesi veya mekanize bir kayma yolu eğesi kullanın.
7) ISO 015 el eğesi veya mekanize kayma yolu eğesi ile aynı derinliğe ulaşılana kadar fırçalama hareketi ile Şekillendirme Eğesi S1 kullanın.
8) ISO 015 el eğesi veya mekanize kayma yolu eğesi ile tam çalışma uzunluğu belirlenene ve S1 ile ulaşılana kadar bu sırayı tekrarlayın.
9) Tam çalışma uzunluğuna ulaşılana kadar fırçalama hareketi ile S2 Şekillendirme Eğesini kullanın.
10) Çalışma uzunluğunu yeniden teyit edin.
11) Çalışma uzunluğuna ulaşılana kadar her bir yerleştirme bir önceki yerleştirmeden daha derin olacak şekilde fırçalamasız bir hareketle Bitirme Eğesi F1'i kullanın.
12) El eğeleri ile forameni ölçün.
13) İlave genişleme gerekiyorsa veya foramen daha büyükse aynı fırçalama hareketine sahip uygun Bitirme Eğesini (F2, F3, F4, F5) kullanın.
14) Gerekirse kanalın koronal yönünü furkasyondan uzaklaştırmak ve/veya daha fazla koronal şekil oluşturmak için fırçalama hareketi ile Şekillendirme Eğesi SX kullanın.
15) Kurutmak için özel kağıt konları ve kök kanallarını doldurmak için özel güta-perka konları kullanın.

9 İŞLEM: HİJYEN, TEMİZLİK, DEZENFEKSİYON VE STERİLİZASYON TALİMATLARI

- Dezenfeksiyon, temizlik ve sterilizasyon adımları için lütfen Endodontik Ürünler İçin Genel İşleme Talimatlarını (dentsplysirona.com/ifu) izleyin.
- Silikon durdurucuları tekrar kullanmayın. Her kullanımdan sonra silikon durdurucuları çıkarın ve atın.

10 CİHAZIN GÜVENLİ ŞEKİLDE İMHASI

Ürünler, keskin ve kontamine cihazların güvenli bir şekilde imha edilmesi için yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilmelidir.

11 SON KULLANMA TARİHİ

Etikette belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.

12 CİDDİ OLAY RAPORLAMA

Ürünle ilgili herhangi bir ciddi olay, üreticiye ve yetkili makama yerel düzenlemeler doğrultusunda raporlanmalıdır.

13 GARANTİ VE SINIRLI ÇÖZÜM / SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

Yasal Uyarı: Kullanım Talimatları Dentsply Sirona tarafından onaylanmıştır. Bu talimatlardan herhangi bir sapmadan ve/veya uygulanabilir olduğunda endodontik tedavi ve/veya işleme için alternatif yöntemlerin kullanılmasından yalnızca kullanıcılar sorumludur. Dentsply Sirona, yukarıda belirtilen Kullanım Talimatlarından sapma nedeniyle kullanıcı tarafından doğrudan veya dolaylı olarak maruz kalınan hasar, yaralanma veya herhangi bir yasal sorumluluk için hiçbir sorumluluk kabul etmez. Kullanıcı, bu belgede belirtilenler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla güvenli ve yasal uygulamalara uygun davranmalıdır.

14 EK BİLGİLER

dentsplysirona.com/ifu sayfasına göz atarak:

- Kullanım Talimatları'nın ücretsiz basılı bir kopyasını alabilirsiniz.
- Kullanım Talimatları ve etiketler için harmonize edilmemiş sembollerin açıklamasını alabilirsiniz.

CE 2797

Yetkili temsilciler

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

Üretici

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

AB İthalatçı

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria

Dentsply Sirona

PT-BR

ProTaper® Universal

EXCLUSIVAMENTE PARA USO DENTÁRIO
APENAS PARA USO PROFISSIONAL
ESTÉRIL – ESTERILIZADO POR RADIAÇÃO
NÃO ESTERILIZADO – ESTERILIZAR ANTES DO PRIMEIRO USO
RESPONSÁVEL PELO REPROCESSAMENTO

INSTRUÇÕES DE USO

INSTRUMENTOS ENDODÔNTICOS ESTERILIZADOS E NÃO ESTERILIZADOS REUTILIZÁVEIS

1 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- Descrição do produto:
  ProTaper® Universal As limas são instrumentos endodônticos motorizados, fabricados em liga de níquel-titânio, usados para moldar e preparar mecanicamente os canais radiculares durante a terapia endodôntica. Estes dispositivos são instrumentos de canal radicular de uso múltiplo, disponíveis em versões esterilizadas e não esterilizadas.
- Benefícios clínicos:
  O benefício clínico para o paciente tratado com ProTaper® Universal são a restauração da integridade e da função do dente como parte do tratamento endodôntico.

2 INDICAÇÕES DE USO

- Indicação de uso:
  Os produtos são indicados para tratamento de doença endodôntica.
- Finalidade prevista:
  Instrumento motorizado destinado à preparação do canal radicular (moldagem e desbridamento do canal radicular).
- População de pacientes prevista:
  Pacientes que necessitam de tratamento de canal radicular.
- Usuário pretendido e ambiente de uso:
  Os instrumentos endodônticos devem ser usados apenas em ambiente clínico ou hospitalar, seguindo as boas práticas dentárias, por profissionais dentários qualificados, como médicos dentistas, especialistas em endodontia (endodontistas) e assistentes dentários.

3 CONTRAINDICAÇÕES

Nenhuma conhecida.

4 FORMA DE FORNECIMENTO

ProTaper® Universal os instrumentos são fornecidos em duas versões: blisters esterilizados ou caixas de plástico não esterilizadas.

A linha ProTaper® Universal inclui os seguintes instrumentos endodônticos:

Código	**Produto**	**ISO XXX YYYv** **Tamanho XXX-ISO** **Tamanho YYY-cone** **Cone variável v**	**Comprimentos disponíveis**	**Embalagem e conteúdo**
A 0410	Limas de moldagem ProTaper® Universal	SX: ISO 019 004v	19 mm	Blister com 6 instrumentos (estéril)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19 mm	Caixa de plástico com 6 instrumentos (não estéreis)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	Limas de acabamento ProTaper® Universal	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	Blister com 6 instrumentos (estéril)
				Caixa de plástico com 6 instrumentos (não estéreis)
A 0409	Seleção ProTaper® Universal	SX S1 S2 F1 F2 F3	19 mm 21/25/31 mm	Blister com 1 instrumento de cada ISO (estéril)
				Caixa de plástico com 1 instrumento de cada ISO (não estéril)
	Linha ProTaper® Universal (Sequência de Base)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	Caixa de plástico com 2 instrumentos de cada ISO (não estéril)

5 COMPOSIÇÃO

Os instrumentos ProTaper® Universal são compostos por três componentes principais: a peça funcional em liga de níquel-titânio, um êmbolo de silicone colorido e uma haste de latão cromado com anéis coloridos (exceto para instrumento SX).

6 DISPOSITIVOS COMPATÍVEIS

- Os instrumentos devem ser utilizados em conjunto com um motor endodôntico (manualmente em curvaturas acentuadas).
- Dispositivos de controle do torque asseguram um uso ideal.
- Utilizar com motores endodônticos em uma rotação constante, a uma velocidade de 250 - 300 rpm.
- Definir torque para:

Tamanho da lima	Torque [Ncm]	Velocidade [rpm]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1.5	
ProTaper® Universal F1	1.5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- Devem ser usados lubrificantes como NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™.
- O uso de radiografias em combinação com um localizador apical e uma ferramenta para ajustar o batente de silicone ao comprimento de trabalho correto é o método apropriado para a determinação do comprimento de trabalho.

7 NOTAS DE SEGURANÇA

7.1 Advertências

- Seguir rigorosamente estas Instruções de Uso e as Instruções Gerais de Processamento para Produtos Endodônticos (ver seção [9]) para minimizar os seguintes riscos para o dispositivo, o paciente e/ou o usuário:
  - Quebra do instrumento.
  - Contaminação cruzada.
  - Calor resultante de lubrificação e irrigação insuficientes.
  - Deglutição de peça funcional do instrumento.
  - Reações tóxicas ou alérgicas causadas por resíduos processuais.
- A esterilidade não pode ser garantida caso a embalagem seja aberta, danificada ou molhada.
- De modo similar a todos os instrumentos motorizados para o canal radicular, os instrumentos ProTaper® Universal não devem ser usados em um canal radicular com uma curvatura apical abrupta devido ao aumento do risco de separação. Neste caso, devem ser usadas limas manuais pré-curvadas na região apical.

7.2 Precauções

- A segurança e a eficácia do uso não foram estabelecidas em mulheres grávidas, lactantes ou em crianças.
- Usar um sistema de dique de borracha durante o procedimento endodôntico.
- Para sua própria segurança, use equipamento de proteção individual (luvas, óculos, máscara).
- Inspecione a embalagem antes do uso e não use os instrumentos se ela estiver danificada.
- Não utilizar os instrumentos após a data de validade.

- Verificar o instrumento antes de cada uso para detectar sinais de defeitos, como deformações (dobrado, desenrolado), quebra, corrosão, arestas de corte danificadas, perda da cor da codificação ou da marcação. Com estas indicações, os dispositivos não conseguem cumprir o uso previsto com o nível de segurança exigido. Os instrumentos devem ser descartados.
- Antes de usar qualquer instrumento, certifique-se de que o mesmo está bem ligado à cabeça contra-ângulo.
- Durante a instrumentação, verificar os instrumentos e limpar frequentemente a peça de trabalho, procurando sinais de distorção, alongamento ou desgaste, como estrias desiguais ou manchas baças. Com estas indicações de que os dispositivos não conseguem cumprir o uso previsto com o nível de segurança exigido, os instrumentos devem ser descartados.
- Os instrumentos não devem ser totalmente mergulhados em uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl). Apenas a peça de trabalho do instrumento NiTi que está em contato com o paciente deve ser imersa em uma solução de NaOCl concentrada de NÃO mais de 5%.
- Proceder com cuidado na zona apical e em canais que se dividam e/ou apresentem curvaturas abruptas ou múltiplas.
- Irrigar abundante e frequentemente o canal durante todo o procedimento e após o uso de cada instrumento (de acordo com as boas práticas dentárias).
- Exerça uma pressão apical mínima. Nunca force as limas no interior do canal.
- Quando o instrumento não progredir facilmente, limpar e inspecionar as ranhuras de corte, depois irrigar, repetir com uma lima manual e irrigar novamente.
- Para a instrumentação de canais extremamente curvos, é mais seguro usar a lima apenas para a instrumentação de um canal para reduzir o risco de fratura. Preste atenção às seguintes boas práticas:
  - Use uma lima nova e descarte-a após o tratamento do canal (uso em canal único).
  - Usar limas manuais ao invés de limas rotativas.
  - Usar limas pequenas, flexíveis e/ou de NiTi (isto ajudará a evitar o transporte do canal).
  - Inspecionar visualmente a peça de trabalho para detectar a presença dos defeitos indicados no parágrafo anterior durante o uso (ou seja, após cada movimento).
  - Evitar o movimento rotativo contínuo de alargamento padrão e, em vez disso, executar pequenos movimentos em ângulo (movimento da lima, movimento oscilatório horário e anti-horário) para limitar a fadiga de flexão rotativa dos instrumentos e aumentar a sua vida útil.

7.3 Reações adversas / Efeitos colaterais indesejáveis

O desconforto pós-operatório temporário pode surgir geralmente como resultado do tratamento do canal radicular.

7.4 Condições de armazenamento / Manuseio

Mantenha os produtos em um ambiente limpo, longe de fontes de umidade e luz solar direta.

8 INSTRUÇÕES PASSO A PASSO

1) Antes do uso, verificar se o instrumento está estéril ou se é necessário processá-lo (consultar as Instruções de Processamento).

2) Analise radiografias com diferentes angulações horizontais, para determinar a largura, o comprimento e a curvatura de qualquer canal radicular.
3) Crie um acesso em linha reta ao(s) orifício(s) do canal, com especial atenção ao alargamento, nivelamento e acabamento das paredes internas axiais.
4) Irrigar abundantemente e com frequência após cada instrumento usado (de acordo com as boas práticas odontológicas).
5) Com irrigante no canal, criar e confirmar um glide path reproduzível usando uma lima manual ISO 015 ou uma lima de glide path mecanizada até atingir o comprimento de trabalho total.
6) Usar passivamente uma lima manual ISO 015 ou uma lima glide path mecanizada até encontrar resistência.
7) Usar uma Lima de Moldagem S1 com ação de escovagem até atingir a mesma profundidade que a lima manual ISO 015 ou que a lima glide path mecanizada.
8) Repetir a sequência até o comprimento de trabalho ser determinado com uma lima manual ISO 015 ou uma lima glide path mecanizada e alcançado com a S1.
9) Usar a Lima de Moldagem S2 com uma ação de escovagem até atingir o comprimento de trabalho total.
10) Reconfirmar o comprimento de trabalho.
11) Usar a Lima de Acabamento F1, em uma ação «sem escovar», com cada inserção mais profunda do que a anterior até atingir o comprimento de trabalho.
12) Calibre o forame com limas manuais.
13) Usar a Lima de Acabamento (F2, F3, F4, F5) adequada com a mesma ação sem escovar se for necessário um aumento adicional ou se o forame for maior.
14) Se necessário, usar a Lima de Moldagem SX com uma ação de escovagem para mover o aspecto coronal do canal para longe da furca e/ou criar um formato mais coronal.
15) Usar as pontas de papel específicas para secar e as pontas de guta-percha específicas para obturar os canais radiculares.

9 PROCESSAMENTO: INSTRUÇÕES DE HIGIENE, LIMPEZA, DESINFECÇÃO E ESTERILIZAÇÃO

- Seguir as Instruções Gerais de Processamento de Produtos Endodônticos (bulario.dentsplysirona.com.br) para os passos de desinfeção, limpeza e esterilização.
- Não reutilizar os stops de silicone. Remover e descartar os stops de silicone após cada uso.

10 ELIMINAÇÃO SEGURA DO APARELHO

Os produtos devem ser descartados de acordo com os regulamentos locais para a eliminação segura para dispositivos cortantes e contaminados.

11 DATA DE VALIDADE

Não usar após a data de validade indicada no rótulo.

12 REGISTRO DE INCIDENTES GRAVES

Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente, de acordo com os regulamentos locais.

13 GARANTIA E RECURSO LIMITADO / LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Isenção de Responsabilidade: As Instruções de Uso foram validadas pela Dentsply Sirona. Os usuários são os únicos responsáveis por qualquer incumprimento destas instruções e/ou pelo uso de métodos alternativos para tratamento endodôntico e/ou processamento, quando aplicável. A Dentsply Sirona não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou qualquer responsabilidade legal incorrida direta ou indiretamente pelo usuário devido a um desvio das Instruções de Uso especificadas mais abaixo. O usuário deve seguir as práticas de segurança e jurídicas, incluindo, sem se limitar, às definidas neste documento.

14 INFORMAÇÃO ADICIONAL

Consulte o site bulario.dentsplysirona.com.br para:

- Obter uma cópia impressa gratuita das Instruções de Uso.
- Obter uma explicação dos símbolos não harmonizados para Instruções de Uso e rótulos.

ATENÇÃO: Verifique a correlação da versão dessas Instruções de uso com o produto adquirido indicado na embalagem.
Para obter, sem custos, essas Instruções de uso no formato impresso, solicite ao nosso SAC através do 0800 771 2226 (Somente no Brasil) ou pelo e-mail atendimento@dentsplysirona.com

CE 2797

Importado por

DENTSPLY Indústria e Comércio Ltda.
R. José Francisco de Souza, 1926
CEP 13633-412 – Pirassununga/SP – Brasil
CNPJ. 31.116.239/0001-55 – Indústria Brasileira
SAC 0800-771-2226 / (11) 3046-2222 (Brasil)
Resp. Técnico: Desirée Michels Cortez – CFR-SP 41566
ANVISA Nº: 80196880195
www.dentsplysirona.com.br

Fabricante

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

bulario.dentsplysirona.com.br

Dentsply Sirona

KO

ProTaper® Universal

치과 전용
전문가용
멸균 – 방사선으로 멸균됨
비멸균 – 최초 사용 전 멸균 필요
재처리 의무

사용 지침

재사용 멸균 및 비멸균 근관 치료 기구

1 제품 설명

- 제품 설명:
  ProTaper® Universal 파일은 니켈-티타늄 합금제 엔진 구동 근관 기구로 근관 치료 중 기계적으로 근관을 성형하고 준비하기 위한 기구입니다. 이 기기는 멸균 및 비멸균 버전에서 이용 가능한 다회용 근관 치료 기구입니다.
- 임상적 혜택:
  ProTaper® Universal로 치료를 받은 환자의 임상적 혜택은 근관 치료 과정의 일부로서 치아의 온전성과 기능을 복원하는 것입니다.

2 제품 용도

- 사용 지침:
  본 제품은 치근관 질환 치료에 사용됩니다.
- 사용 목적:
  치근관 성형에 쓰이는 엔진 구동 기구(치근관 성형 및 괴사 조직 제거).
- 대상 환자:
  근관 치료가 필요한 환자.
- 사용 대상 및 사용 환경:
  근관 기구는 임상 또는 병원 환경에서만 사용되어야 하고, 일반의뿐 아니라 근관치료 전문가(근관치료 전문의) 및 치과 조무사 등과 같은 자격을 갖춘 치과 전문가에 의해 우수 치과 관행에 따라 사용하여야 합니다.

3 금기 사항

알려진 사항 없음.

4 제품 형태

ProTaper® Universal 기구는 멸균 블리스터 또는 비멸균 플라스틱 상자의 두 가지 버전으로 배달됩니다.

ProTaper® Universal 제품군은 다음 근관 치료용 기구로 구성됩니다:

코드	제품	ISO XXX YYYv XXX-ISO 크기 YYY-테이퍼 크기 v-가변 테이퍼	이용 가능한 길이	포장 및 내용물
A 0410	ProTaper® Universal 성형 파일	SX: ISO 019 004v	19mm	기구 6개가 포함된 블리스터 (멸균)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
		SX: ISO 019 004v	19mm	기구 6개가 포함된 플라스틱 박스 (비멸균)
		S1: ISO 018 002v S2: ISO 020 004v	21/25/31 mm	
A 0411	ProTaper® Universal 마무리 파일	F1: ISO 020 007v F2: ISO 025 008v F3: ISO 030 009v F4: ISO 040 006v F5: ISO 050 005v	21/25/31 mm	기구 6개가 포함된 블리스터 (멸균) 기구 6개가 포함된 플라스틱 박스 (비멸균)
A 0409	ProTaper® Universal 모음	SX S1 S2 F1 F2 F3	19mm 21/25/31 mm	각 ISO 기구 1개씩이 포함된 블리스터 (멸균) 각 ISO 기구 1개씩이 포함된 플라스틱 박스 (비멸균)
	ProTaper® Universal 모음 (기본 순서)	S1 S2 F1	21/25/31 mm	각 ISO 기구 2개씩이 포함된 플라스틱 박스 (비멸균)

5 소재

ProTaper® Universal 기구는 니켈-티타늄 합금의 작동 부분, 유색의 실리콘 스토퍼, 유색의 여러 고리가 함께 있는 황동 도금 손잡이(SX 기구 제외), 이렇게 세 가지 주요 부품으로 구성됩니다.

6 호환 장치

- 기구는 근관 치료용 모터와의 조합으로 사용합니다(매우 심한 곡률에서는 수동으로).
- 토크 제어 장치는 최적의 사용을 보장합니다.
- 250 - 300 rpm 의 일정한 회전 속도를 내는 근관 치료용 모터와 함께 사용합니다.
- 토크 설정:

파일 사이즈	토크[Ncm]	속도[rpm]
ProTaper® Universal S1 ProTaper® Universal SX	3 - 4	250 - 300
ProTaper® Universal S2	1 - 1.5	
ProTaper® Universal F1	1.5 - 2	
ProTaper® Universal F2 ProTaper® Universal F3 ProTaper® Universal F4 ProTaper® Universal F5	2 - 3	

- NaOCl, EDTA, ProLube, Glyde™ 등의 윤활제를 사용해야 합니다.
- 근관 길이 측정기와 알맞은 치료 길이에 맞춰 실리콘 스토퍼를 조정하는 도구와 조합한 방사선 사진의 사용은 치료 길이를 결정하는 올바른 방법입니다.

7 안전 주의 사항

7.1 경고

- 기기, 환자 및/또는 사용자에게 발생할 수 있는 다음 위험을 최소화하기 위해 반드시 근관 치료 제품의 사용 지침 및 일반 처리 지침을 엄격히 준수하십시오(자세한 내용은 [9] 참조):
  - 기구의 파손.
  - 교차 오염.
  - 부족한 윤활제 및 불충분한 세척으로 인한 열 발생.
  - 기구 중 작동 부분 삼킴.
  - 잔여물 처리 과정에서 유발되는 독성 또는 알러지 반응.
- 포장이 개봉되거나 손상되거나 젖은 경우 멸균 상태가 유지되지 않을 수 있습니다.
- 기계식으로 구동되는 모든 근관 기구와 마찬가지로 ProTaper® Universal 기구 역시 분리 위험이 높기 때문에 급격한 치근첨단 곡률이 있는 근관에 사용해서는 안 됩니다. 이 경우에는 치근첨단 구역에 구부러진 핸드 파일을 사용해야 합니다.

7.2 주의 사항

- 임산부 또는 수유 중인 여성, 어린이에 대한 안전성과 효과는 입증되지 않았습니다.
- 근관 치료 과정에서 러버댐 시스템을 사용하십시오.
- 안전을 위해 개인 보호 장구(장갑, 보호경, 마스크)를 착용하십시오.
- 사용 전 포장을 점검하고, 포장에 손상이 있는 경우에는 기구를 사용하지 마십시오.
- 사용 유효 기간이 지났다면 기구를 사용하지 마십시오.
- 사용 전 기구의 변형(구부러짐, 풀림), 파손, 부식, 절단부 손상, 색상 코드 또는 마크 손실과 같은 결함을 확인하십시오. 앞선 예와 같은 현상이 보인다면 해당 기구는 필요한 안전 수준에서 의도한 용도를 수행할 수 없으므로 폐기해야 합니다.
- 모든 기구 사용 전에는 콘트라앵글 헤드에 파일이 잘 연결되었는지 확인합니다.
- 고르지 않은 플루트, 흐린 얼룩과 같은 변형, 늘어짐 또는 마모를 확인하여 기구를 점검하고, 사용 중에는 시술부를 자주 세척합니다. 앞선 예와 같은 현상이 보인다면 해당 기구는 필요한 안전 수준에서 의도한 용도를 수행할 수 없으므로 폐기해야 합니다.
- 차아염소산나트륨(NaOCl) 용액에 기구를 완전히 담그지 마십시오. 환자와 접촉하는 NiTi 기구의 작동 부분만 5%의 농도를 넘지 않는 NaOCl 용액에 담가야 합니다.

- 치근단 및 근관 내 분할 또는 갑작스러운 곡률 또는 전향을 보이는 근관에서는 주의를 기울입니다.
- 과정 내내 및 각 기구를 사용한 후(이상적인 치과 시술에 따라)에는 충분히 자주 근관을 물로 세척해 주어야 합니다.
- 항상 최소의 치근단 압력을 사용하십시오. 절대로 파일을 근관으로 밀어 넣지 마십시오.
- 기구가 수월하게 진입이 되지 않을 때는 절단 플루트를 세척 및 점검하고, 물로 세척 후 수동 파일로 진행하며 재세척하는 작업을 반복합니다.
- 휘어진 각도가 매우 큰 근관 성형 시에는 파손의 위험을 줄이기 위해 파일만을 사용하여 한 개의 근관을 성형하는 것이 안전합니다. 다음과 같은 올바른 관행에 주의를 기울이십시오:
  - 새로운 파일을 사용하고 근관을 치료한 후에는 파일을 폐기하십시오(근관 일회성 사용).
  - 회전 파일 대신 수동 파일을 사용합니다.
  - 작고 유연한 NiTi 파일을 사용하십시오 (이로 인해 근관의 이탈을 방지할 수 있습니다).
  - 사용 중에는 작동 부분에 대해 이전 단락에서 명시한 모든 결함을 육안으로 검사하십시오 (예: 각 시술 후).
  - 기구의 회전굽힘 피로를 제한하고 기대 수명을 높이기 위해서는 표준 리밍 연속 회전 동작을 피하고 대신 각도가 작은 동작(충전 동작, 시계 태엽감기 진동 동작 또는 BFT(balanced force technique))을 사용하십시오.

7.3 거부 반응 / 바람직하지 않은 부작용

주로 근관 치료를 받은 뒤 시술 후 일시적인 불편함을 겪을 수 있습니다.

7.4 보관 조건 / 취급

제품은 습기가 없고 직사광선이 비치지 않는 청결한 장소에 보관합니다.

8 단계별 사용 지침

1) 사용하기 전, 기구가 멸균되었는지 또는 처리가 필요한지 확인하십시오(처리 지침 참조).
2) 다양한 수평 각도의 방사선 사진을 검토하여 근관의 너비, 길이 및 곡률을 결정하십시오.
3) 내부 측 벽의 확대, 평탄화 및 마감에 중점을 두어 근관 구멍의 직선 진입로를 생성하십시오.
4) 각 기기를 사용한 후에는(이상적인 치아 시술법에 따라) 충분히 자주 세척해 주어야 합니다.
5) 근관을 세척하며 ISO 015 핸드 파일 또는 기계식 글라이드 경로 파일로 완전한 시술 길이에 도달할 때까지 다시 만들 수 있는 경로를 만들고 확인하십시오.
6) 저항에는 ISO 015 핸드 파일 또는 기계식 글라이드 경로 파일을 사용하십시오.
7) ISO 015 핸드 파일 또는 기계식 글라이드 경로 파일로 작업한 깊이와 같은 깊이에 도달할 때까지 성형 파일 S1를 사용하여 브러싱 동작을 반복하십시오.
8) ISO 015 핸드 파일 또는 기계식 글라이드 경로 파일로 완전한 시술 길이를 판단하고, 시술 길이에 도달할 때까지 S1로 시퀀스를 반복하십시오.
9) 완전한 시술 길이에 도달할 때까지 성형 파일 S2를 사용하여 브러싱 동작을 반복하십시오.
10) 시술 길이를 다시 확인하십시오.
11) 마무리 파일 F1으로 시술 길이 길이에 도달할 때까지 각 삽입을 이전 삽입보다 더 깊게 주어 non-brushing 동작을 반복하십시오.
12) 핸드 파일로 치근단공을 측정하십시오.
13) 추가 확대를 해야 하거나 치근단공이 더 클 경우 적절한 마무리 파일(F2, F3, F4, F5)로 같은 non-brushing 동작을 진행하십시오.

14) 필요한 경우 형성 파일 SX를 솔질하듯 사용하여 근관의 관상면을 분기에서 멀어지게 움직이거나 더 많은 관 형태 모양을 만듭니다 .

15) 전용 페이퍼 포인트로 건조 후 전용 거타 퍼차 포인트로 근관을 충전하십시오.

9 처리: 위생, 세척, 소독 및 멸균 지침

- 소독, 세척 및 멸균을 위한 다음의 근관치료 제품 일반 처리 사용 지침(dentsplysirona.com/ifu)을 따라주십시오.
- 실리콘 스톱은 재사용하지 마십시오. 사용 후에는 실리콘 스톱을 제거하고 버리십시오.

10 장치의 안전한 처리

날카롭고 오염된 기기의 안전한 폐기를 위한 해당 지역 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

11 유효 기간

라벨에 표시된 유효 기간 이후에는 사용하지 마십시오.

12 심각한 사고 보고

제품과 관련된 모든 사고는 현지 규정에 따라 제조사 및 담당 기관에 보고되어야 합니다.

13 보증 및 제한된 구제 / 책임의 한계

면책 조항: 사용 지침은 Dentsply Sirona에 의해 검증되었습니다. 사용자는 이러한 지침에서 벗어나거나, 근관 치료 및/또는 처리에 대해 대체 방법을 사용할 경우 발생하는 모든 책임을 전적으로 지게 됩니다. Dentsply Sirona는 위에서 설명한 사용 설명서로부터의 일탈로 인해 사용자가 직접 또는 간접적으로 입은 손해, 부상 또는 법적 책임에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 사용자는 본 문서에 명시된 행위를 포함하나 이에 국한되지 않는 안전하고 합법적인 사용법을 준수해야 합니다.

14 추가 정보

웹페이지dentsplysirona.com/ifu에서 다음을 확인할 수 있습니다:

- IFU 무료 인쇄본을 받으십시오.
- IFU 및 레이블에 대한 비조화 기호에 대한 설명을 받으십시오.

CE 2797

공인 대표

EU REP
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Straße 1
78467 Konstanz
Germany

UK REP
DENTSPLY IH Limited
Brunel Way
Stonehouse
Gloucestershire
GL10 3GB

제조사

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
1338 Ballaigues
Switzerland

dentsplysirona.com/ifu

EU 수입업체

Dentsply Sirona Europe GmbH
Sirona Straße 1
5071 Wals bei Salzburg
Austria